

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y SOCIALES

TITULO: OBSERVACIONES Y ABSTRACCIONES DEL LENGUAJE  
DESDE UNA PERSPECTIVA DE GÉNERO, EN EL LIBRO DE LECTURAS  
DEL PRIMER AÑO DE PRIMARIA, ELABORADO POR LA SECRETARIA  
DE EDUCACIÓN PÚBLICA.

MARÍA LUISA UGALDE GARCÍA

CARRERA: CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN

NIVEL: LICENCIATURA

AÑO: 2007



Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## Dedicatoria

Conocer es respetar y ahora respeto a la mujer y a las mujeres que han estado cerca de mí.

A **Rosy** mi hermanita que siempre esta allí apoyando fuerte, cariñosa y sonriente, a **Lupita** siempre inocente, bondadosa y leal, a **Mercedes** por todo, a ellas que a pesar de conocer la cruz ardiente de machismo, son mujeres llenas de vida, y que dan vida a todo lo que tocan.

A mis queridas **mis maestras** y por supuesto a todas, primero aquellas quienes la palabra es vida y aliento y a las que son sonido hueco de pasividad y eco de atraso son quienes de veras me impulsaron por los vienen detrás y se las pueden encontrar.

A mis hermanos **Alberto, Bulmaro, a Juan** que me compro los primeros zapatos que me llevaron a la escuela, gracias y a **Pablo** con su presencia hacer constar que hay hombres íntegros y buenos. A ellos que han vivido y sufren también el machismo y pese a eso siempre hay una palabra cándida para sus hijos y hermanos.

Gracias a mí querido **extranjero** que siempre esta cerca, muy cerca y siempre creyendo en mí.

Gracias a mi querida guía, profesora y amiga **Marisa Belausteguigoitia** quien cree en las cosas que ya nadie cree y nos hace volver a creer. Por su tenacidad por la causa de las cosas y su enorme pasión por todo lo que hace Gracias.

Y a quienes partieron sin leer esto pero llevo siempre vivos en mi memoria apareciendo invariablemente entre líneas, a mi querido **padre** que me enseñó las primeras historias a través de su ronca voz y mi querido amigo **Touron** que se marchó de tajo como los poetas.

Gracias a mis **sobrinas y sobrinos** que son la vida misma y gracias **Sebastián** por su cariño y por prestarme su libro.

Pero sin lugar a duda a **Lupita mi madre** quien es la sangre de mi pluma y quien encarna uno de los matices más dolorosos de la mujer y de su desapego a sí misma en una entrega total a la maternidad, quién a través de las arrugas de su voz se escucha una mujer embarazada por setenta y dos meses, en labor de parto por ocho días, huérfana a los ocho, casada a los quince, viuda a los treinta y cuatro. Una mujer que ya pasó de todo y aún así con sus manos dibuja mariposas y estrellas en la noche para que sus hijos puedan soñar... Todas mis bendiciones para ti, gracias.

A ella le dedico todos mis esfuerzos, mis indignaciones y mis iras con un profundo respeto la realización de esta tesis y todas mis victorias, no por el hecho de ser mi madre, sino porque ella es una gran mujer, y ahora en ella reconozco a La Mujer.

Y a la luz que llevo a mis ojos.

## ÍNDICE

<b>Introducción</b> -----	4
<b>CAPÍTULO I</b> -----	11
Origen Del Lenguaje-----	10
1.- Teorías sobre la adquisición del lenguaje-----	12
Lev Vigotsky-----	13
Jean Piaget-----	16
Teoría psicoanalítica-----	20
2.- Otras consideraciones sobre el lenguaje-----	21
Sexo biológico y sexualidad-----	23
Lenguaje sexista-----	26
<b>CAPÍTULO II</b> -----	29
El género como construcción cultural-----	30
Identidad y roles de género-----	33
Construcción social de género-----	37
Investigaciones sobre lo femenino-----	39
Sexualidad es cultura-----	41
<b>CAPÍTULO III</b> -----	45
OBSERVACION DE LAS LECTURAS.	
Bloque I-----	46
Bloque II-----	57
Bloque III-----	73
Bloque IV-----	83
Bloque V-----	91
<b>Conclusiones</b> -----	100
<b>Anexo</b> -----	105
<b>Estadísticas</b> -----	107
<b>Recomendaciones de la UNESCO</b> -----	110
<b>Bibliografía</b> -----	129

## Introducción

El trabajo que a continuación presento es el resultado de la observación del libro de lecturas de español del primer grado de educación primaria editado por la SEP.

Tendrá como objeto de estudio el libro de Español de Primer grado: Lecturas, texto gratuito que edita la SEP en el primer grado de educación primaria, y que en lo sucesivo me referiré a él como el libro de lecturas. A partir de esta observación espero ofrecer visos partiendo del lenguaje que refleje y fomente equidad entre los géneros.

Enfoco mi observación al problema de la educación sesgada por razones de género y en la búsqueda de una formación que supere esta distinción. Respaldo mi abstracción con teorías de lingüistas y el proceso cognitivo de la utilización del lenguaje. Esta elección temática toma en cuenta la relevancia del lenguaje y hace una reflexión orientada a su utilización en la práctica educativa.

Mi trabajo propone que a través del lenguaje utilizado en los libros de texto se influye en la condición de género.

La discriminación intrínseca que se lleva a cabo entre humanos a través del lenguaje, puede ser casi imperceptible, porque se ha conformado a través de conceptos (signos, palabras y acciones) que han sido adoptados de generación en generación y de manera "natural" los aprendemos.

El lenguaje permea y determina la valoración de los género, a través de él se integran los roles y se crea una permisividad y el sancionamiento para cada género, la adopción por parte de los individuos de cada sexo queda reflejada en la práctica de la vida cotidiana, cultural y social.

El sistema de valores que se transmite y las diferencias con respecto de los individuos surge de un sistema de conceptos que parten del género y que no son siempre visibles con facilidad, sino a través análisis más puntuales. La visibilidad radica en lograr una disertación más profunda que lo descifre. De lo que se trata es de visibilizar la exclusión del género a través del lenguaje y sus formas de transmisión a través del mismo. Pongamos un ejemplo: "Se dice que el hombre es el único mamífero que amamanta a sus crías". Pero jamás se ha visto a un hombre amamantar. Cuando escuchamos la primera frase no encontramos error alguno, pero cuando lo pensamos y vemos en forma plástica la realidad es otra.

El aspecto a tomar en cuenta es cómo la utilización del lenguaje repercute sobre los sujetos, interiorizando el sexismo.

Pero ¿cómo lograr equidad? Al principio de la vida de un sujeto le son transmitidas una serie de paradigmas excluyentes y preestablecidas de acuerdo con su género y no a partir de aquellas capacidades propias y personales, inhibiendo así su libre desarrollo frente a los retos que la vida le conceda.

Así, el objetivo central de este trabajo es denotar uno de los núcleos del conflicto de poder que se juega en el lenguaje, las normas, actores, obediencia y organización de las leyes, además de los mecanismos de legitimación y formas de reproducción en los conceptos que se transmiten a partir del lenguaje.

La investigación del lenguaje en la educación escolar es necesaria, pues en la escuela operan conceptos, constituidos en parámetros del psiquismo y la cultura discriminatoria de la mujer.

Rosario Castellanos, afirma: "Los hombres son el paradigma de la humanidad lo que ha dado como resultado la desaparición de las mujeres en el registro del pasado" (1). Si se le niega a la mujer ser representada desde su propia experiencia en el lenguaje cotidiano, se niega también a ser representada como sujeto.

El género es una construcción social, que confiere jerarquía de valor, una manera de ser y de responder culturalmente de acuerdo al hecho biológico de ser hombre o mujer. Los roles culturales no son derivados del sexo biológico; son una construcción social y una conformación de roles y como tal podemos abordarle y criticarle y quizá hasta modificarle.

La inequidad entonces es un problema base que se gesta por una educación sexista. La investigación sobre el uso adecuado del lenguaje en la educación primaria nos ayudará a evitar algunos aspectos de la inequidad, y nos llevará a un avance social igualitario, sin discriminación.

En mi trabajo realizo una observación del lenguaje usado en el libro de *Español: primer grado: lecturas* y sus repercusiones en el desarrollo social de la población, hoy infantil, y mañana representante y dueña de las ciudades del futuro. Este trabajo consta de tres capítulos.

(1) Rosario Castellanos, *Sobre la cultura femenina*, México, D.F. Fondo de cultura Económica, 2005.

La primera vez que consideré una opción observar el lenguaje fue a partir de la reflexión acerca de cómo algo tan natural que aprendemos casi sin darnos cuenta puede transformar de una manera tan determinante la realidad. Las cosas que se afirman a través de él se vuelven realidades. Usemos como un ejemplo las maldiciones (2) y bendiciones; las maldiciones o bendiciones son frases cargadas de ira o benevolencia que inferimos a otra persona, pero una vez desprendidas se convierten en una especie de realidad anunciada y tácita, y a quien le son inferidas puede sentirse bendito, o un mal- decido como un fin "inevitable" en algunas culturas.

Las maldiciones a partir de la palabra se cumplen como por un orden sagrado, de una manera tan terminal transforma el lenguaje a nuestras mentes donde las palabras se pueden convertir en actos. Así como las maldiciones, las pre-dicciones, las creencias, los miedos, las tradiciones, los mitos y los tabúes, de igual modo cuando nos aleccionamos, los discursos y afirmaciones se quedan en nuestras mentes como hechos y verdades a medias hasta que pueden transformarse en realidad prometida y consolidada.

Entonces, la palabra y las afirmaciones se adhieren a nuestras mentes y crecemos con ellas dándoles luego vida apropiándolas, adquiriéndolas, asumiéndolas y repitiéndolas. Así en la escuela, cuando somos niños ó niñas, los profesores y profesoras se convierten en nuestros guías y más tarde cuando aprendemos a leer y descubrimos el mundo a través de textos e imágenes, pero sobre todo en la palabra, nos lleva a adquirir una serie de conceptos y paradigmas. Aprendemos a través de ellos qué es la vida y cómo vivirla, entonces las lecciones, los libros y en ellos la palabra que se convierte en una fuente de "destino".

Así, de una manera tan tajante, descubrí que la palabra y sus representaciones se convierten en un vehículo certero en la transmisión de aprendizaje, al mismo tiempo descubrí como éste podía ser también un proceso en la adquisición e identidad de género con equidad.

Cuando tenía cinco años de edad mi padre me llevó a conocer los elefantes. Llegamos a un lugar donde los elefantes estaban sueltos y corrían de un lado a otro. Sólo eran detenidos por una valla. Mi padre me dijo que me sentara señalando una piedra redonda y grande, me advirtió que si me quedaba quieta y no les molestaba, no me pasaría nada, y así fue.

(2)Maldición; Del latín mal edicto, mal-dicto, mal-dicción; el significado de la palabra maldecir es decir mal de algo o de alguien, en la misma manera, bendecir es decir algo bueno, hacemos énfasis en que maldecir es decir algo indebido o impropio. Enciclopedia del idioma: Martín Alonso, Diccionario histórico y moderno de la lengua española. México DF Aguilar, 1988.

Me quedé sola, sentada por cerca de tres horas observando a los elefantes y cada uno de sus movimientos, vi uno pequeño que corría tras la que creo podría ser su madre, y otro enorme con colmillos puntiagudos que parecía ser el líder de la manada. Los observaba haciéndome una sombrilla con la mano sobre los ojos y echaba la mirada atrás, de vez en vez, para ver si mi padre volvía, y volvía nuevamente la cabeza para ver a los elefantes. Cuando él regreso me preguntó: ¿Te gustaron?... Le platiqué como aquel era el pequeño que era lento y como él más grande parecía ser el líder y como se daban baños de tierra y lodo, y él me dijo: Ten te traje un regalo, extendí mi mano y vi un pequeño elefante perfectamente tallado en marfil, lo abrace y le dije:

- ¡Que bonito es!, gracias papá... ¿Es para que me acuerde de los elefantes?...

- Y él contesto: ¡No!... es para cuando pienses cometer una estupidez.

- Y señalando con su mano a los elefantes de la manada dijo:

- "A veces los humanos somos tan estúpidos que alguien tuvo que matar uno de esos, para hacer uno de estos, dijo, señalando ahora el elefantito de marfil".

Ocho meses después mi padre falleció.

Así fue mi primer acercamiento a la importancia de la palabra y sus manifestaciones, primero en la seguridad que me daba mi padre al aseverar algo y ver como se convertía en una verdad.

Entonces ¿cuál era la verdad? La verdad era la que se conoce así de forma "natural" y cotidiana, con lo que escuchamos y comenzamos a reconocer como realidad. Palabras que se convierten en verdad, porque cuando se está descubriendo el mundo y aprendiendo, aprendemos de quienes nos forman y de una manera tan simple comenzamos a comprender el mundo y a ubicarnos en él. La palabra a través del lenguaje conforma entonces aseveraciones que se van fijando en nuestras mentes y son las que nos dan un punto de partida para interpretar nuestra experiencia.

Un segundo encuentro con la contundencia del lenguaje fue cuando estuve en Ciudad Universitaria, tenía seis años de edad y mi madre trabajaba en Actividades Socioculturales de la UNAM, dependencia ubicada justo enfrente de *las islas*, donde podía jugar y podía ver a la universidad en toda su inmensidad, y a sus estudiantes de filosofía, derecho, y economía. Tuve la gran suerte de tener a la Universidad tan cerca de mi infancia, ahí mi madre trabajó casi treinta años.

En mi primer año escolar a veces no había quién me cuidara en casa y así fue como pase interminables tardes en las islas jugando y corriendo por los pasillos de la Facultad de Filosofía y Letras dónde comencé a escuchar como hablaban los estudiantes y cómo se comportaban. La dificultad que tiene una mujer dentro de una familia con una madre que trabaja ocho horas y un padre que falleció prematuramente dejando una viuda de treinta y cuatro años en la más profunda soledad y pobreza, volvió casi imposible pensar en estudiar allí, no solamente por la economía, ser la séptima hija de ocho hermanos curtidos con la educación de una buena madre y una mala calle. Descubrí a temprana edad los cuidados del hogar "propios" de una mujer mexicana de estrato social bajo, y descubrí en carne la marginación social y de género

Al caminar por las facultades aprendí a escuchar en silencio. Me fui fascinando y caí seducida por el deseo de saber y por el poder y la libertad que te da éste.

La libertad no siempre se encuentra en las calles. Yo la descubrí a través de la palabra y sus manifestaciones, pero también descubrí como a través de ella existe otra marginación más sofisticada, pero violenta, descubrí que la palabra seduce, describe, dibuja, forma y conforma, pero también desfigura y mal-dice.

Encontré dos formas de realidad: La que es y la que se dice que es. Porque siempre me dijeron que una mujer puede hacer todo, pero la realidad es distinta para hombres y mujeres. No se me permitía jugar ciertos juegos rudos ni que se me asomara la ropa interior, porque me convertía en una machorra o una niña "sucía" con una doble connotación que fui descubriendo entrelíneas. En la primaria la profesora decía que las niñas debían ser bonitas, los niños debían ser fuertes y no lloriquear, escuchaba cosas que no eran justas y verificaba como se iban formando roles y cada uno comenzaba a tomar un lugar no solo social, sino también de género.

Así a lo largo de mi vida, me he encontrado de frente con una inequidad social que se refleja en el uso del lenguaje y viceversa, vi como el lenguaje es utilizado para alentar, disuadir y conformar roles de género, donde se imprime la discriminación sexista. Con esta investigación no intento reanudar la añeja guerra entre sexos, sino una búsqueda de equilibrio, reconocimiento y respeto por ambos géneros. Para ello es básico el análisis acerca del lenguaje y sus representaciones, su uso y repercusiones. Uno de los propósitos de esta investigación es ofrecer información para realizar efectivamente la equidad de género y sea tomada en cuenta al elaborar proyectos y materiales didácticos.

Observo el primer contacto escolarizado de la niñez con la lectura, en este acercamiento, social y formal, es donde la niñez hace sus primeras lecturas, comienza a conocer el mundo a través de palabras e ilustraciones.

En este trabajo observo el lenguaje utilizado en el libro de texto de español de primero de primaria y si existe lenguaje sexista, intenta delinear medidas pedagógicas para eliminarlo o atenuarlo dentro del ámbito escolar. Es importante reconocer que la SEP ha hecho grandes esfuerzos por parte de quienes elaboran los libros de texto y quienes han conseguido avances plausibles en la búsqueda de libros con equidad de género que respondan a las necesidades de la educación.

Este trabajo se suma a los esfuerzos de quienes buscan la equidad entre los géneros sin descalificar. Apunta a aumentar las expectativas de mujeres y hombres para lograr su mejor desarrollo, mediante el respeto y reconocimiento de sus capacidades y diferencias de género, superando la discriminación, la jerarquización o la adaptación [ésocial conformista, impuesta?].

Cuanto más tiempo dejemos pasar sin poner atención en los puntos neurálgicos de la educación y el lenguaje, cuantas más generaciones sigan en el mismo mecanismo, seguirán las generaciones marcadas por el sexismo que es una de las manifestaciones mas arcaicas, primarias y vergonzosas que enfrenta la humanidad.

El sexismo está presente en todos los comportamientos humanos por ello se hace necesario desencajarlo de raíz, porque sus manifestaciones son las más crueles acciones y mantiene a hombres, pero sobretodo a mujeres bajo un yugo feroz.

En el primer capítulo: "El origen del lenguaje como instrumento de socialización" abordo el estudio del lenguaje, mediante las teorías del origen del lenguaje y de autores representativos como Noam Chomsky, Jean Piaget y Lev Vigostky y algunas puntualizaciones de Sigmund Freud. En él analizo los conceptos y los debates sobre el lenguaje y su desarrollo. Busco manifestar la importancia del lenguaje y su trascendencia en la vida psíquica y social.

El segundo capítulo, "El Género como construcción cultura", expongo la metodología, los conceptos y las diferentes corrientes de los estudios de género.

El último capítulo, "Observación de lecturas" abordo directamente una selección de diez textos extraídas del libro de *Español : primer grado : lecturas* que utilizan los infantes en su formación escolar, estas lecturas son el primer acercamiento de los infantes a la lectura..

El libro de *lecturas* consta de treinta y nueve lecturas subdivididos en cinco apartados. Cada apartado cumple un objetivo distinto en la formación del infante.

Se consideran aspectos cualitativos, cuantitativos y terminología utilizada en las lecturas, además de tomar en cuenta los roles que desempeña cada uno de los personajes. Los textos elegidos, en los que se observa el uso del lenguaje y las ilustraciones, son dos lecturas de cada uno de los cinco apartados, es decir, diez lecturas:

*I. Bloque:* "El rey de los animales" y "¿Qué le paso a María?"

*II. Bloque:* "Rufina la burra" y "El camión".

*III. Bloque:* "No oigo, no oigo, soy de palo" y "El teatro".

*IV. Bloque:* "La gallinita ciega" y "La bicicleta".

*V. Bloque:* "Dr. Milolores" y "Robinsón Crusoe".

## CAPÍTULO I

### 1. - El origen del lenguaje como instrumento de socialización.

En este capítulo ubicamos los orígenes del lenguaje como el primer instrumento para el desarrollo psíquico y la socialización del ser humano. El análisis parte de las teorías cognoscitivas de Jean Piaget y Lev S Vigotsky, así como algunos apuntes de la teoría psicoanalítica de Sigmund Freud, entre otras aportaciones de estudiosos del lenguaje. (3)

El lenguaje ha sido abordado desde diferentes perspectivas. De la palabra hablan los teólogos, cabalistas, místicos, magos, gramáticos, lingüistas, filósofos; todos dan al lenguaje peso como portador de verdad, de seducción, de cultura. La palabra aclara, esconde y crea.

Por otro lado se empleo el término "sexista" aparece a mediados de los años sesenta en los Estados Unidos, expresión utilizada por los grupos de derechos civiles. Fue construido por analogía con el término "racismo" para demostrar que el sexo es también un factor de subordinación y desvalorización. En general dicho término se usa para designar toda actitud en la que se produce un comportamiento distinto pero desventajoso con respecto de una persona por la condición de género. Tales comportamientos no sólo son distintos, sino que suponen una jerarquización y por tanto discriminación, ahora como es que encuentran una pauta entre el lenguaje y el sexismo que se imprime a través de él.

El lenguaje es el instrumento principal de la comunicación y por tanto en la educación (4). A pesar de las investigaciones en torno al origen del lenguaje no se ha podido encontrar el momento de su nacimiento, pese a todas las especulaciones sobre esta facultad que identifica al humano y le separa de las bestias.

(3) Para este capítulo consulte la teoría psicoanalítica de Sigmund Freud: *Sicopatología de la vida cotidiana* 1901, *estudios sobre la histeria* 1895, *lo inconciente* 1915, *construcciones en psicoanálisis* 1937. Y los cognositivistas Jean Piaget *La formación del símbolo en el niño. Lenguaje y pensamiento en el niño.* y Lev S Vigotsky *Zona del desarrollo próximo: una aproximación en el niño: desarrollo y construcción del conocimiento* y *Texto de Ursini, Sonia. "Una perspectiva social para la educación matemática. La influencia de la teoría de L.S. Vigotsky". Revista Educación Matemática Vol. 8 No. 3. Diciembre 1996*

(4) Según el *Diccionario Enciclopédico Hispano Mexicano*, el lenguaje es "Conjunto de sonidos articulados con las que el "hombre" manifiesta lo que piensa o siente". Demócrito lo considera una invención humana. Cratilo deduce su origen de una fuerza sobrehumana. Max Müller y Renan creen que es una revelación de la conciencia. Humbolt une las palabras y las ideas mediante un lazo natural anterior a toda experiencia. El debate sobre el lenguaje como el portador de la experiencia es amplio y se inicio en la antigüedad.

Ferdinand de Saussure nos da como punto de partida los conceptos de lengua, habla y lenguaje. En primer lugar define a la lengua como un sistema de signos, los elementos que estructuran la lengua son definibles por las relaciones que tienen entre sí y el habla es el uso de ese sistema (5). Y el lenguaje es la capacidad humana de asociar significados a determinados conceptos, asociación de carácter convencional e intencional; es el elemento de la construcción dentro del pensamiento humano. El animal no es capaz de planificar sus acciones, puesto que su conducta se basa en el instinto y no en el razonamiento, la conducta humana en cambio, se define de forma absolutamente diferente. La humanidad sabe planificar sus acciones y el instrumento fundamental para tal planificación y solución de las tareas mentales es el lenguaje. Aquí nos encontramos con una de sus funciones más elementales: la función de instrumento del acto intelectual, y de la representación de la experiencia que se expresa en la percepción, memoria, razonamiento e imaginación.

Los primeros signos articulados datan de hace miles de años A.C. en Asia y África. Durante el paleolítico (aproximadamente 35.000 A.C.), tanto el "Hombre de Neandertal" como el "Hombre de Cro-Magnon" dan señales de que poseían un sistema comunicativo y una anatomía equiparable a la del hombre moderno. Quizás éstos sean algunos posibles "momentos" en la evolución del lenguaje humano, desde la remota época en que el "Homo sapiens" hacía simples gestos acompañados de gritos o interjecciones -a la manera de ciertos animales-, hasta la descripción oral de los objetos que le rodeaban y la designación de ideas mediante sonidos que suponían el aumento de la capacidad de abstracción. En este período nacen las primeras lenguas y coincide con el desplazamiento (durante sus periodos nómadas) de los hombres primitivos.

Si los habitantes de un lugar carecían de relaciones con los de otros, no es nada probable que usaran el mismo lenguaje para comunicarse entre sí, lo que hace suponer que desde el principio hubo varias lenguas, y no una sola "lengua madre" como generalmente creen los defensores del mito bíblico sobre "La Torre de Babel". (6)

En cualquier caso la adquisición de lenguaje y la evolución han sido paralelas a la evolución del ser humano, es decir que no hay forma de desligar el lenguaje y la evolución del género humano.

(5) Ferdinand de Saussure. *Curso de Lingüística General*, Buenos Aires, Losada, 1968. Alianza Universidad, 1987, p75.

(6) cfr. (Génesis:11).

## 1. Teorías sobre la adquisición del lenguaje.

Abordar la importancia del lenguaje en la existencia humana ha sido fundamental ya que éste se ha ido adecuando y creciendo a la par del desarrollo humano. Existen diferentes posturas acerca del lenguaje y su adquisición. Cada área del conocimiento humano le atribuye cualidades y lo acomoda a las necesidades para explicar sus bases teóricas o místicas, desde la psicología, la lingüística, la magia hasta el psicoanálisis, la pedagogía, la sociología, todas encuentran en el lenguaje un principio pero sobre todo un fin.

Las diferentes posturas acerca de la adquisición y desarrollo del lenguaje abarcan todos los ámbitos de investigación humana, de las posturas biológicas a las sociales. A continuación veremos algunas teorías acerca de la adquisición del lenguaje. Como ya señalamos en este capítulo analizaremos la postura de representantes sobre estudios del lenguaje: Lev S. Vigotsky, Jean Piaget, algunas precisiones acerca de Sigmund Freud y algunas percepciones acerca de los estudios de género en el segundo capítulo de esta tesis.

### Lev S. Vigotsky

La teoría de Vygotsky ubica al lenguaje como factor determinante en la formación de los seres humanos, hombres y mujeres como sujetos. Vigotsky fue psicólogo y semiótico soviético, ubica al lenguaje como factor determinante en la formación de los seres humanos, como sujetos. Su teoría psicológica se basa en el marxismo. (7).

Lo fundamental de la teoría consiste en estudiar los procesos mediante los cuales las capacidades de quienes están aprendiendo se van formando es decir como procesos en desarrollo.

Los signos como el habla, la escritura, los sistemas numéricos, entre otros sistemas estructurados constituyen los instrumentos de mediación, y son el resultado de la interacción social.

La Teoría de Lev Vigotsky ubica al lenguaje como factor determinante en la formación del sujeto, considera los signos como el habla, escritura, sistema numérico (entre otros sistemas estructurados) como constituyentes de los instrumentos de mediación. Afirma que el lenguaje es el sistema más importante por ser el instrumento de internalización interpersonal que constituye al ser social. Toma al lenguaje como la base del pensamiento y cualquier forma de representación como la experiencia dependerá de él.

(7) Texto de Ursini, Sonia. "Una perspectiva social para la educación matemática. La influencia de la teoría de L.S. Vigotsky". Revista Educación Matemática Vol. 8 No. 3. Diciembre 1996

El lenguaje se convierte en la principal herramienta de interacción, la cual permite alcanzar los niveles de pensamiento superiores memoria lógica, atención selectiva, razonamiento verbal, formación de conceptos científicos. Inicialmente la función del lenguaje es la de comunicación social (interpersonal), pero va evolucionando hasta convertirse en intrapersonal; gracias a esta última el individuo reflexiona la forma en la cual debe resolver un problema. De esta forma el individuo se va apropiando de las herramientas sociales y las va transformando en herramientas para pensar y actuar en el plano individual.

En el proceso para alcanzar las funciones mentales superiores, Vigotsky introduce el concepto de internalización, que explica cómo es posible que las operaciones externas (sociales) se conviertan en operaciones internas. Esto es fundamental para mi trabajo, pues en los roles sociales de los sujetos, el género se internaliza a partir de la representación lingüística.

Vigotsky afirma que el aprendizaje es factor fundamental del desarrollo y para establecer una relación entre estos dos, es necesario hablar de dos niveles de desarrollo. El desarrollo actual que hace referencia a la capacidad que tiene el individuo de resolver problemas por sí solo, sin la ayuda de otros, y el desarrollo potencial que se refiere a la capacidad que tiene el individuo para resolver problemas con la colaboración de un compañero más capaz o la asesoría de un experto. Así la interacción social se convierte en el elemento formador de conceptos, lo que podríamos calificar como intersubjetividad (7).

Propone que en el desarrollo cultural se crean instrumentos que, sin tener consecuencias biológicas, amplifican las capacidades naturales (biológicas) con que cada individuo está dotado al nacer. A través del paso de lo natural (biológico) a lo humano (cultural) queda mediado por el conjunto de artificios convencionales y arbitrarios que la especie humana ha elaborado, en el transcurso de las relaciones e intercambios sociales de sus miembros.

Estos instrumentos son fundamentalmente signos, es decir están investidos de significación, de forma que su uso no implica únicamente una adaptación pasiva al medio, sino un principio de transformación. La actividad humana se caracteriza por modificar y transformar la naturaleza, yendo más allá de una simple adaptación pasiva, como pregona los teóricos que ven en la conducta simples respuestas del organismo ante los estímulos. Los signos tienen en Vygotsky un valor funcional, un valor de uso. El lenguaje es el signo principal y con mayor valor funcional como mediador de cultura.

(7) Este concepto lo utilizaré para nombrar la forma en un sujeto adquiere una subjetividad externa y la convierte en propia.

La actividad que propone Vygotsky es una actividad culturalmente determinada y contextualizada: es el propio medio humano el que proporciona a los niños y niñas las mediaciones que éste emplea en su relación con los objetos, tanto las herramientas como los signos, pero especialmente estos últimos, puesto que el mundo social es esencialmente un mundo formado por procesos simbólicos, entre los que destaca el lenguaje hablado. En su teoría, resulta central el papel que otorga al lenguaje en el proceso de desarrollo psicológico, por el hecho de constituirse en el mediador por excelencia

Vygotsky estaba convencido de que la asimilación de las actividades sociales y culturales eran la clave del desarrollo humano y que la asimilación era lo que distinguía a los hombres de los animales. El lenguaje es base del pensamiento y cualquier forma de representación dependerá de él. Puedo afirmar basándome en las investigaciones de Vygotsky que el lenguaje conforma el habla y el pensamiento en una unión que no puede desligarse (9).

La "Teoría Simultánea" define que el pensamiento y el lenguaje están ligados entre sí. Fue dada a conocer ampliamente por Vygotsky, quien explicaba que el pensamiento y el lenguaje se desarrollaban en una interrelación dialéctica, aunque considera que las estructuras del habla se convierten en estructuras básicas del pensamiento, así como la conciencia del individuo es primordialmente lingüística, debido al significado que tiene el lenguaje o la actividad lingüística en la realización de las funciones psíquicas superiores del hombre.

Probablemente una de las reflexiones más importantes de Vygotsky sobre la enseñanza escolar es postular que es el agente social encargado explícitamente de transmitir sistemas organizados de conocimiento. Tiene la importancia de mediar entre la cultura y el individuo para promover los procesos interpsicológicos que posteriormente serán internalizados. Esta investigación es parte fundamental en mi trabajo ya que aborda la importancia en los procesos de adquisición de conceptos para luego ser internalizados por niños y niñas.

El problema que me atañe es el de los modos de representación que enlaza directamente al lenguaje con el desarrollo cognitivo. El pensamiento comparte con el lenguaje características tales como la productividad, la flexibilidad, la transformabilidad. De tal modo que el pensamiento se expresa a través del lenguaje, es pensamiento verbalizado.

(9) Informe sobre la perspectiva del "Lenguaje Total", basada en los postulados De Vygotsky, fragmento del texto de Petrovski, A., "Psicología general", 1980, P. 20.

El lenguaje madura antes que el pensamiento, está preparado para la representación simbólica que hará entrar en conflicto otras formas de representación más perceptivas, y en este sentido resulta catalizador del pensamiento. La utilización de este como instrumento del pensamiento es algo que se aprende en la escuela, entendiéndolo en el sentido genérico como situación específica de culturización. Al infante se le enseña acerca de cosas fuera de su contexto.

La enseñanza al igual que el lenguaje es la forma más rápida, flexible y poderosa de utilizar el pensamiento, y la forma de representación abstracta una función causal en el cambio cognitivo. De aquí la importancia fundamental de no perder de vista cualquier manifestación que más tarde producirá un proceso cognitivo en los infantes, en una edad y etapa fundamental en la adquisición de formas de pensamiento y más tarde su actuar. Redefinimos así lo que nos atañe en esta investigación: los sistemas predeterminados por el lenguaje definen los roles y el género.

### **Jean Piaget.**

La teoría de Piaget proporciona elementos para analizar el estudio del cambio conceptual, su estructura, su relación con los procesos de asimilación, de abstracción y toma de conciencia. Comprende el fenómeno cognitivo como un espacio vacío de información, que se va llenando de elementos significativos, que se conforma como una torre, una estructura que da soporte a los conceptos, los cuales se construyen mediante el lenguaje. Partiendo de allí, la demás información que recibe solo es enriquecedora, porque la torre ya tiene un principio propio, estructurado y asimilado. (10)

Piaget establece los periodos de desarrollo cognitivo. Al finalizar el primer periodo sensorio motriz, aparece la posibilidad de representar, conformándose el pensamiento sobre imágenes y posteriormente sobre signos y expresiones verbales gracias a la aparición del lenguaje. Después se origina el pensamiento operatorio (conceptual) que transforma de un estado a otro, hasta lograr el pensamiento reflexivo. Todas estas formas de conocimiento van evolucionando por procesos de equilibración entre la asimilación (incorporación de elementos o situaciones externas a una estructura interna) y la acomodación (modificación de la estructura interna para responder a situaciones particulares), que son elementos complementarios e inseparables. Por último la conceptualización consiste en la toma de conciencia por parte del individuo, en la que debe realizar continuas construcciones de lo inconsciente a lo consciente.

(10) Jean Piaget, *La formación del símbolo en el niño*. México. Fondo de Cultura Económica. 1961, Jean Piaget, *El lenguaje Y El pensamiento en el niño*. Buenos Aires: Guadalupe, 1973.

Piaget escribió alrededor de 50 libros y más de 300 artículos, de los cuales dos libros y 6 artículos trataron sobre la educación. Piaget creía que la escuela no tenía en cuenta el desarrollo espontáneo del niño y tendía a inhabilitarlo, probablemente la forma de enseñar los conceptos hace que el niño no comprenda bien, y hace hincapié en los procesos de asociación en lugar de los procesos de asimilación.

Según Piaget nada se puede aprender si no se tiene y enfatiza la estructura adecuada, el desarrollo debe adelantar al aprendizaje. Destaca que para aprender un nuevo conocimiento se debe tener la estructura adecuada la cual se origina desde los primeros años de vida y se va desarrollando con la acción ejercida por el intercambio externo. Así los esquemas son estructuras que asignan significados a las acciones, y dependen de la forma actual pero se van transformando y acomodando en la medida que hay cambios, hasta lograr el avance cognitivo.

Un sujeto primero adquiere una serie de elementos a los que más tarde les otorga una significancia; primero adquiere lo externo, en este caso observa como se juegan los roles aquí la importancia de lo que ve y oye, lo internaliza y posteriormente lo conceptualiza, jugándose mientras tanto la asimilación.

En la psicolingüística la atención que se brinda a la adquisición del lenguaje, es decir a la forma en que un niño, nacido infans (sin lenguaje), es capaz de convertirse, en el curso de un tiempo relativamente breve, en hablante nativo de una lengua, tiene que ver con toda una tradición de investigación que, desde Aristóteles, se impuso como evidente: la actividad humana más fundamental, el lenguaje, propone una dimensión de relaciones entre nuestra mente/cerebro y la realidad. Los lenguajes implican una sintaxis, una semántica, una pragmática. Un sistema simbólico tan complejo y específico supone tener en cuenta cuestiones cognitivas acerca de la forma en que conocemos y categorizamos la realidad, en que organizamos y estructuramos ese conocimiento, en la forma en que "significamos" el mundo y lo representamos es reconocer estructuras, procesos mentales y las relaciones de estas con una "realidad" allí afuera. Pero supone, además, una codificación interna de esa realidad, una organización de nuestra capacidad representacional y de ejercicio simbólico.

Cuando Piaget explora la capacidad simbólica de los signos en las construcciones que subyacen al surgimiento de la capacidad representacional, distingue como éstos se hacen capaces de evocar objetos y significados. Los símbolos apuntan a algo que no son ellos mismos, en virtud de una relación codificada de representación de símbolos y conciencia. En este sentido son importantes las relaciones entre intención y símbolo. Los símbolos modifican de forma sustantiva las relaciones humanas hasta convertirse en la propia conciencia reflexiva, un tipo de conciencia que al aparecer, solo existe en los humanos. El uso de símbolos establece un plano de conciencia, deliberación e intención que implica un cambio cualitativo. En lo que

atañe a esta investigación: los símbolos femenino y masculino y la experiencia de género.

Cuando el infante adquiere la posibilidad de compartir su mundo simbólico y sus intenciones con otros, ha logrado que representaciones internas adquieran sentido sobre sus propios procesos internos y sobre los de los otros. Este actuar está condicionado por lo que la sociedad ha construido como símbolos y conciencia particular de cada género.

Esta complicada relación entre una mente representacional, intenciones, signos y conciencia es una realidad externa. Propone una de las indagaciones más fascinantes de la psicología del lenguaje. Si analizamos la complejidad formal y funcional de ese sistema diseñado para comunicar ideas (el lenguaje), el grado de elaboración del código y las exigencias de su uso, resulta casi increíble que este sistema se adquiera en un tiempo tan singularmente breve. Un niño, entre los dieciocho y los sesenta meses, es decir alrededor de los cinco años, deviene en un hablante nativo de una lengua, su lengua materna.

En este tiempo desarrolla una gramática de un tal grado de complejidad formal, que su descripción completa sería prácticamente imposible. A pesar de que el niño se halla expuesto a un conjunto fragmentario, finito y asistemático de datos lingüísticos, sorprende cómo ante tan escasa entrada pueda darse tan torrencial salida: sistemas de reglas capaces de producir un número potencialmente infinito de oraciones con sentido, adecuadas a la situación y siempre novedosas.

No es menos interesante la cantidad de vocabulario que los infantes incorporan a su mente, a su conciencia, a su sistema comunicativo y a su lengua, además introducen información semántica, morfológica y sintáctica. La niñez no "olvida" nunca una palabra incorporada, así como el campo semántico que su uso agrega. Así como se aprenden los roles y se incorpora las reglas sociales que dividen a los géneros y si se explora el pensamiento a partir de la evidencia material que nos proporciona el lenguaje, es porque de alguna manera reconocemos un vínculo entre ambos.

Cuando repasamos teorías de la mente/cerebro que indagan estructuras cognitivas de base, y las comparamos con la forma en que se adquiere un lenguaje, lo primero que llama la atención es el hecho, bastante conocido, y sustentado en las funciones declarativas del lenguaje, de una identidad de concepto y nombre común.

En toda lengua humanamente aprendible, muestran en el nombre común un rol central: su función de expresar conceptos. Pues también nos formamos conceptos de ser hombre o mujer.

Describir la formación de los conceptos, su estructura, los procesos de categorización, es un tipo de indagación teórica que vincula procesos de conocimiento con adquisición de significados culturales y procede a la organización lógica de nuestra ontología. Trabajos como los de Vigotsky (formación de conceptos), Piaget (construcción de la realidad y función semiótica) ilustran la importancia de esta problemática asociada a la adquisición del lenguaje.

En nuestra investigación consideramos que la conceptualización, categorización y adquisición de significados durante la etapa de la infancia a través de la lectura y la interacción con los profesores, determinará más adelante la adopción de roles sociales y de género. En la lógica de este proceso cognoscitivo todos estos factores determinan la adquisición subjetiva de símbolos y representaciones que se transforman a partir de ir "llenando" cada uno de estos huecos con conceptos que terminan internalizando. De allí la importancia de la precisión que requiere la información, categorización y significantes que se ofrece al alumnado. Esta información no siempre ha sido predeterminada y formulada conscientemente para la adquisición del lenguaje a través de sus lecturas.

Los procesos de categorización han constituido interesantes ámbitos de reflexión sobre este viejo problema de las relaciones entre lenguaje, pensamiento y realidad. Esa parte del discurso, el nombre común, que puede encontrarse en todas las lenguas, y de cuya adquisición por el niño pequeño dan cuenta distintas teorías, es expresar conceptos.

El concepto (11) congela el espacio y el tiempo y resguarda del contexto. Se trata de una mínima estructura cognitiva y lingüística en las que coexisten la similitud y la diferencia, una invariante atemporal, y una variable sujeta a la temporalidad. El nombre común, universal en todas las lenguas humanas, expresa el concepto, lo que supone una adecuación entre estructuras de lenguaje y estructuras del pensamiento y, quizás una cierta isomorfía entre éstas y la realidad, así se forma el concepto de mujer. Un problema interesante en la adquisición de la lengua materna es identificar cómo estas estructuras parecen conjugarse, casi podríamos decir con cierto grado de identidad. Un tema fascinante, complejo y fundamental para acreditar que cosa aprendemos cuando aprendemos un lenguaje.

(11) Según la Enciclopedia del idioma, de Martín Alonso, México, 1988. El concepto se define como la idea que concibe o forma el entendimiento, pensamiento, designio expresado por palabras. Sentencia, agudeza, dicho ingenioso. Crédito en que se tiene a una persona o cosa. Es determinar una cosa en la mente después de examinadas las circunstancias. Concepto: la idea general o significado que las personas asocian en su mente con una palabra o símbolo. Los conceptos son los significados abstractos que las palabras y otros elementos lingüísticos representan... La formación de conceptos está estrechamente ligada a la adquisición de lenguas, y el uso de conceptos para formar proposiciones básico para el pensamiento humano y la comunidad". (*Diccionario de lingüística aplicada y enseñanza de lenguas*. Barcelona: Ariel, 1997)

## Teoría Psicoanalítica.

Las teorías implícitas sobre lenguaje de Vigotsky, Piaget y Freud son reveladoras al concebir que lo entre lo nombrado y la realidad el medio es el lenguaje.

La concepción de lenguaje de Vigotsky está profundamente basada en la pragmática y en el discurso, por otro lado Piaget propone que el proceso de desarrollo es un monólogo: El contacto de él con el mundo. El niño se enfrenta solo al mundo y su tarea es construir una representación de dicho mundo y lo logra gracias a algunas propiedades que subyacen al pensamiento y que caracterizan su estadio del desarrollo.

Vigotsky y Freud aunque en otro sentido tienen reciprocidad con respecto del lenguaje que proporciona el medio para clasificar los pensamientos de uno mismo sobre el mundo y lo que para Vigotsky es un fenómeno social, para Freud se constituyen con procesos simbólicos, pero encuentran el punto de convergencia en el punto neurálgico del lenguaje y su enorme poder.

Jaques Lacan, en la línea del psicoanálisis, retoma la idea de Saussure del lenguaje como una estructura de signos constituidos por un significado y un significante que se remiten recíprocamente. El lenguaje ya no es más una nomenclatura donde cada palabra remite a una cosa de la realidad, sino que su significado depende de su relación con los otros signos.

Lacan destacará la primacía y autonomía del significante respecto del significado. De hecho la relación, en lo inconsciente, es de significante a significante, es decir a partir de la metáfora y la metonimia (12).

Agrega que así como el lenguaje se estructura sobre la base de relaciones de metáfora y metonimia. Lacan subraya la importancia de la diferencia para significar los conceptos, se conforma a partir de la relación con signos. No hay manera de construir significado si no es partir de las relaciones entre signos. Lo masculino y lo femenino se definen relacionalmente y de formas excluyentes. Lo más importante que quiero rescatar de Lacan para mi trabajo es denotar la importante aportación que hace Lacan acerca del signo: la naturaleza arbitraria propia del signo.

(12) Enciclopedia del idioma: Martín Alonso, Diccionario histórico y moderno de la lengua española. México DF Aguilar, 1988: Metonimia es el procedimiento estilístico que consiste en expresar el efecto por la causa, el todo por la parte. Figura retórica que consiste en significar algo con el nombre de otra cosa, ligada a ella por una relación de causa a efecto.

Freud se preocupa fundamentalmente por el "pasado y por los medios por los cuales podemos liberar al sujeto de los abusos de su pasado histórico y aquellos producidos en el pasado más íntimo de vida familiar. Es un reformador para su tiempo e incluso maquilador de metáforas escandalosas, pues se dio a la labor de explicar la estructura de lo irracional de lo racional, y adentrándose a la neurosis, y la interpretación de los sueños y sus representaciones para desentrañar el inconsciente. Sigmund Freud es uno de los principales propulsores del reconocimiento de la importancia del discurso inconsciente en el ser humano, y da más allá la importancia al discurso, base y construcción del inconsciente. Insistiré en como el pasado interfiere en el proceso cognitivo mediante alucinaciones y realización de deseos que son llevados al presente tratando de imponerse atemporalmente.

El psicoanálisis es quien se da a la tarea de explicar cómo es que se conforma la psique a partir de la adopción de una serie de disposiciones en la sexualidad infantil.

Según el *Diccionario Psicoanalítico* de Jean Laplanche y Jean -Bertand Pontalis en la experiencia y en la teoría psicoanalítica, la palabra sexualidad no designa solamente las actividades y el placer dependientes del funcionamiento del aparato genital, sino toda una serie de excitaciones y de actividades, existentes desde la infancia, que producen un placer que no puede reducirse a la satisfacción de una necesidad fisiológica fundamental (respiración, hambre función excretora, etc.)Y que se encuentra también a título de componentes en la llamada norma del amor sexual. Desde esta primera experiencia se vive la diferencia sexual entre hombres y mujeres.

Quizá la primera pregunta que sacude a la humanidad no sea: ¿A qué venimos?, Si no ¿Qué fue? ¿Niño o niña? por comparación con los gametos, Freud establece una caracterización de la conducta femenina y masculina. La célula sexual masculina es móvil, busca a la célula sexual femenina que es pasiva, este patrón también es válido, afirma Freud en las relaciones sexuales del individuo.

Así la femineidad queda caracterizada por actividades pasivas y de no agresión, y los individuos del género masculino son por tanto activos. Pese a que aborda como punto de partida el inconsciente y da al lenguaje un peso fundamental y determinante en la conformación de los humanos, al abordar a la mujer falta mucho por desentrañar (13).

(13) *Textos Fundamentales del Psicoanálisis Sigmund Freud* Pág. 517.

## 2. Otras consideraciones sobre el lenguaje

Para continuar necesitamos entender el proceso de construcción psíquica de hombres y mujeres, y a partir de esta necesidad abordamos algunos apuntes del psicoanálisis en la conformación del lenguaje, en la conformación del lenguaje la figura del padre es la representación de la ley, ley bajo la cual el inconsciente se conforma, es importante porque esta representación no es la del padre en sí, sino la representación de la ley que regirá: El lenguaje como tesoro de significantes (es decir como lugar de la diferencia).

La relación entre el significante y el significado, entre el nombre y la cosa nombrada. La produce el símbolo, el significante, la palabra, o sea el orden simbólico.

El nacimiento del sujeto en el orden simbólico, esto es en el lenguaje y la palabra, se homogeneiza con la constitución del inconsciente y la alienación por el lenguaje. El acceso a lo simbólico se hace sincrónicamente con la constitución de la metáfora paterna (el nombre del padre) y se liga metafóricamente a la represión originaria. Donde la importancia radica en el nacimiento del lenguaje y del sujeto como el resultado simbólico y real.

La antropología ha investigado más cómo se instituyen las pautas culturales a partir de la simbolización que cómo opera el propio proceso de simbolización: la humanización del primate el homo sapiens es resultado de su progresiva emergencia del orden biológico hacia el orden simbólico. Su socialización y su individuación están ligadas a la constitución de la simbolización o sea el desarrollo del lenguaje. El núcleo inicial y fundador del aparato psíquico, esa parte del individuo no determinada por la historia, es la raíz misma de la cultura, es el punto de emergencia del pensamiento simbólico, que se integra en el lenguaje. Con una estructura psíquica universal y mediante el lenguaje los seres humanos simbolizamos y hacemos cultura (14)

La cultura es un resultado y una mediación: es el conjunto de mecanismos de defensa ante la entrada violenta al mundo por el nacimiento y a la paulatina estructuración psíquica con la adquisición del lenguaje. Según Freud nos constituimos en "seres de cultura" cuando ésta ejerce represión y nos obliga a renunciar a la felicidad absoluta y a la reconciliación total, a la completud. Los seres humanos jamás nos reponemos de sabernos incompletos, castrados, ni tampoco de las heridas narcisistas que nos infligen las renunciaciones impuestas por la cultura. Somos reprimidos de acuerdo con el género (15).

(14). *Textos Fundamentales del Psicoanálisis Sigmund Freud* Pág. 517.

(15) *Marta Lamas La antropología feminista y la categoría de género, la construcción cultural de la diferencia sexual. México, DF, PUEG y UNAM, 1997.*

El lenguaje es un medio para estructurarnos culturalmente y convertirnos en seres sociales, pero no es un instrumento que utilizamos a voluntad, también lo introyectamos inconscientemente. Según Lacan, el acceso del sujeto al uso de una estructura del lenguaje que lo precede coincide con la organización y establecimiento de su inconsciente. De allí que el inconsciente y el lenguaje están inextricablemente ligados.

La comprensión del inconsciente requiere conocer el lenguaje y su ciencia particular (la lingüística), de la cual Lacan seleccionó y adaptó ciertos aspectos a sus fines. La lingüística moderna (desde Saussure) concibe el lenguaje como un sistema de signos que está fuera del control y la conciencia de los hablantes, presente en la mente cada individuo. Los signos (16) son unidades de sentido, dividen y clasifican al mundo, lo hacen cognoscible.

Para Saussure, cada lengua mapea conceptualmente divide o clasifica el mundo de maneras diferentes según las relaciones específicas de los significados y significantes de sus signos: cada lengua articula y organiza el mundo en diferente forma. Por lo tanto, tampoco hay una relación natural entre los signos y el mundo.

Pero los lenguajes, incluso los más "primitivos", no se limitan a nombrar lo útil o inmediato: son un vehículo para nombrar se abre una brecha entre el nombre y aquello que es nombrado, entre la mujer "biológico" y aquello en lo que se convierte: el nombre no es la cosa. Con la poesía se intenta cerrar una brecha y suscitar una aproximación a esa experiencia indescriptible (17).

(16) El signo es una unidad fundamental, y es una unidad doble que une al significante y al significado, cuya relación interna es arbitraria: es decir que no existe una razón "natural" o "lógica" para que cierta imagen acústica esta unida a cierto concepto, se trate de una convención social.

(17) Marta Lamas, *La antropología feminista y la categoría de género, la construcción cultural de la diferencia sexual*, México, PUEG y UNAM, 1997, p. 338.

## Construcción de representaciones sociales: Sexo y sexualidad.

Las representaciones sociales son construcciones simbólicas que dan atribuciones a la conducta objetiva y subjetiva. Nuestra conciencia está habitada por el discurso social. Los seres humanos simbolizamos un material básico, que es idéntico en todas las sociedades: la diferencia corporal, específicamente el sexo. Aunque aparentemente la biología muestra que los seres humanos se dividen en dos sexos, son más las combinaciones que resultan de las cinco áreas fisiológicas de las cuales depende lo que, en términos generales, se ha dado en llamar el "sexo biológico" de una persona: Génes, hormonas, gónadas órganos reproductivos internos y externos.

En la actualidad, encontramos una variedad de posibilidades combinatorias de la realidad biológica de la sexualidad. En un *continuum* de caracteres, el punto medio son el hermafroditismo y los intersexos, precisamente aquellos individuos donde se combinan características fisiológicas de lo femenino y lo masculino. Una clasificación rápida y aun insuficiente de esas combinaciones nos obligan a reconocer por lo menos cinco sexos biológicos: Varones (personas que tienen dos testículos), mujeres (personas que tienen dos ovarios), hermafroditas o herms (personas en que aparecen al mismo tiempo un testículo y un ovario), hermafroditas masculinos o merms (personas que tienen testículos, pero que presentan otros caracteres sexuales femeninos), hermafroditas femeninos o ferms (personas con ovarios, pero con caracteres sexuales masculinos).

Esta clasificación funciona sólo si tomamos en cuenta los órganos sexuales internos y los caracteres sexuales "secundarios" como una unidad; pero si nos ponemos a imaginar la multitud de posibilidades que pueden dar lugar las combinaciones de las cinco áreas fisiológicas que señalamos arriba, veremos que nuestra dicotomía hombre/mujer es, más que una realidad biológica, una realidad simbólica o cultural. Esta dicotomía se refuerza por el hecho de que casi todas las sociedades hablan y piensan binariamente, y así elaboran sus representaciones.

Aquí lo más importante en la base de mi investigación: Lo que define al género es la acción simbólica colectiva. Mediante el proceso de constitución del orden simbólico en una sociedad se fabrican las ideas de lo que deben ser los hombres y las mujeres

Aunque la multitud de representaciones culturales de hechos biológicos es muy grande y tiene diferentes grados de complejidad, la diferencia sexual tiene cierta persistencia fundante. Trata de la fuente de nuestra imagen del mundo, en contraposición con el otro: "El cuerpo es la primera evidencia incontrovertible de la diferencia humana" (18).

(18) Marta Lamas, *La antropología feminista y la categoría de género, la construcción cultural de la diferencia sexual*, México, PUEG y UNAM, 1997, p. 340.

Hemos visto en el proceso de entrada a la cultura es también el proceso de la entrada al lenguaje y a la diferencia sexual.

Durante el proceso de culturización a través del lenguaje se van articulando una serie de sucesos, de acontecimientos durante el proceso de aprendizaje por medio de experiencias. Un acontecimiento es la relación entre algo que pasa y una pauta de significación que subyace, para comprender las pautas de significación cultural es necesaria una perspectiva que utilice tanto la antropología como la teoría psicoanalítica. En cada cultura la oposición hombre/mujer pertenece a una trama de significaciones determinadas, que puede expresarse en alguno de los registros de la experiencia humana propuestos por Lacan: simbólico, imaginario y real. Según lo que el psicoanálisis nos dice. Y por otro lado por parte de la antropología acerca de la construcción del género Martha Lamas nos dice que:

La lógica oculta de la antropología que investiga el género intenta reconstruir, desentrañando la red de interacciones sociales que se construyen a partir de la división simbólica de los sexos, es la lógica del género. Esta lógica parte de una oposición binaria: lo propio del hombre y lo propio de la mujer. Esta distinción recreada en el orden representacional contribuye ideológicamente a la especialización de la feminidad y la masculinidad (19)

El psicoanálisis muestra cómo la estructuración psíquica se realiza fuera de la conciencia y de la racionalidad del sujeto, cuya personalidad escindida con deseos y procesos inconscientes condiciona su identidad psíquica. Por lo tanto, propone el encuentro más complejo y detallado con la construcción de la subjetividad y de la sexualidad.

Siguiendo a Michael Foucault, nuevas investigaciones han demostrado que el sexo y la sexualidad son una construcción social. Así, múltiples narrativas sobre la vida sexual comprueban que la sexualidad es demasiado sensible a los cambios culturales, a las modas a las transformaciones sociales.

Foucault (20) inició un análisis histórico para mostrar que en el pasado el sexo existía como una actividad o una dimensión de la vida humana mientras que en la actualidad el sexo deja de ser una parte arbitraria o contingente de la identidad para inaugurar una situación inédita "ya no hay identidad sin definición sexual", para Foucault, el sexo no tuvo siempre la posibilidad de caracterizar y constituir tan poderosamente la identidad de los sujetos. Esto resulta de gran interés pues da la pauta para entender que la identidad de los sujetos toma como punto de partida sus diferencias desde la concepción con respecto de la construcción de su género.

(19) Marta Lamas, *La antropología feminista y la categoría de género, la construcción cultural de la diferencia sexual*, México, PUEG y UNAM, 1997, p. 344.

(20) Michael Foucault, *Historia de la sexualidad*, México, siglo XXI, 1990.

## Lenguaje Sexista

Lo anteriormente expuesto de las relaciones entre el pensamiento, lenguaje y realidad fundamenta la afirmación que somos lo que se dice de nosotros y nosotras. Somos lo que los conceptos han organizado como nuestra identidad. Si bien tenemos independencia para la formación de significado. Existe un significado social, sin el cual "no se hace sentido".

Cuando se dice que "la salvación del planeta está en manos de los hombres", en lugar de "la salvación del planeta está en manos de la humanidad", se refleja la posición que el hombre viene ocupando en la historia, reforzándose su rol jerárquico y la simbolización que lo social ha hecho de esto.

A lo largo de los tiempos se ha evidenciado el rol del lenguaje sexista en reforzar los estereotipos masculinos que contribuyen acentuadamente para el desequilibrio de las relaciones sociales entre hombres y mujeres, caracterizadas por el binomio dominación/subordinación. Al nacer nuestro sexo es definido por la naturaleza. Sin embargo, el comportamiento diferenciado tiene la influencia directa de la formación y educación que recibimos en el medio social, históricamente marcadas por la subordinación de la mujer al hombre. Se trata de un fenómeno cultural que se arrastra a lo largo de milenios y que debe cambiarse.

Las personas son educadas y formadas por las escuelas, la familia, la iglesia, los medios masivos de comunicación y leyes del Estado, que son responsables de la clara definición de los papeles desiguales de la mujer y del hombre, con consecuencias dramáticas en la sociedad que van desde el alto índice de violencia hacia la mujer de la violencia verbal hasta el asesinato, independientemente de la raza, color de piel, etnia, clase social o escolaridad, además otras repercusiones sociales y económicas como promedio salarial más bajo, aún teniendo mayor formación académica en algunos casos.

La relación del lenguaje y de la cultura, considerada relación de causa y efecto, es bilateral. Se trata de la influencia de la cultura sobre el lenguaje, como de la acción del lenguaje sobre el desarrollo de la cultura. Estereotipia (21) se define como el arte de imprimir, que en vez de moldes compuestos de letras sueltas, usa planchas donde cada pagina esta fundida en una pieza o maquina de esterotipar. A partir de esta significación, podemos partir a uno de los más escabrosos terrenos de la simbolización, adquisición, legitimación cultural y práctica de los procesos a través del lenguaje y la cultura la construcción de estereotipos con base en la diferencia sexual.

(21) Enciclopedia del idioma: Martín Alonso, Diccionario histórico y moderno de la lengua española. México DF Aguilar, 1988

Es fundamental estar conscientes de la relación del lenguaje con el conocimiento y la cultura. Es sólo después de la etapa de adquisición del lenguaje que la persona alcanza el campo de la abstracción. El pensamiento conceptual es inconcebible sin el lenguaje, en consecuencia del complejo proceso de la educación social. El ser humano no sólo aprende a hablar, sino a pensar.

El lenguaje no sólo es base del pensamiento individual, contribuye al punto de partida social, sino que también influye en el nivel de abstracción y generalización de ese pensamiento. Influye nuestro modo de percibir a la realidad y nuestros roles en ella, en la experiencia individual se implica en esquemas y estereotipos de origen social.

La palabra es el fenómeno ideológico por excelencia. Toda la realidad de la palabra es absorbida por su función de signo. La palabra es el modo más puro y sensible de la relación social. Es el material privilegiado de la comunicación en la vida cotidiana. Es justo en ese dominio que se ubican la conversación y sus formas discursivas.

Es debido al rol excepcional de instrumento de la conciencia que la palabra funciona como elemento esencial que acompaña toda creación ideológica, sea cual sea. Acompaña y comenta todo acto ideológico y está presente en todos los actos de comprensión y en todos los actos de interpretación.

Las palabras son tejidas a partir de una multitud de hilos ideológicos y sirven de trama a todas las relaciones sociales en todos los dominios, será siempre el indicador más sensible de todas las transformaciones sociales.

Por otro lado una vez conformadas las palabras e ideas, éstas fundan conceptos, normas y estereotipos. El estereotipo sale a flote en la relación emocional del ser humano con el mundo. Por ser un proceso no consciente, ejerce su acción con fuerza tanto mayor cuanto más se identifica en un todo unitario como concepto dentro de la conciencia humana. Éste es el secreto de la famosa tiranía de las palabras.

El lenguaje como discurso no constituye un universo de signos que sirve solamente como instrumento de comunicación o soporte de pensamiento. Es interacción y un modo de producción social. No es neutra, ni inocente, en la medida en que está vinculada a una intencionalidad, y tampoco natural, de ahí su lugar privilegiado de manifestación de la ideología.

Cuando se quiebra el lenguaje, se quiebran también estándares de comportamiento. Esto es que el símbolo se convierte en palabra, la palabra en lengua y en lenguaje, y el lenguaje es la partícula que une el pensamiento y la palabra entonces este es y debe ser manejado con el cuidado que manejamos cualquier instrumento que sea usado en cualquier ámbito humano. Es aquí nuestro

interés básico en tener el lenguaje como base de pensamiento conformado con equidad entre géneros. En este caso, el lenguaje es utilizado en la literatura y en el caso que ahora nos compete en la literatura infantil que será inicio con el verdadero acercamiento al mundo a través de la escuela primer contacto social fuera de la familia.

La literatura es un instrumento de formación colectiva de imágenes y formas de ver el mundo. La literatura infantil y juvenil, aquella que se dirige a nuestros hijos e hijas, es aún más una vía de expresión, de transmisión y de ofrecimiento de alternativas y opciones respecto a modelos, valores, actitudes, etc.

Las diferencias sexuales existen y el lenguaje las reconoce. Las desigualdades debido al sexo son construcciones. La lengua hablada, la que compartimos y ofrecemos a la infancia, es la que nos permite nombrar y de esta forma confirmar y reconocer el mundo desde la realidad.

La existencia de las mujeres en los distintos ámbitos sociales ha de ser nombrada no sólo por reconocimiento a su protagonismo, sino para dejar de favorecer o de mantener perspectivas que absorben y ocultan su contribución; perspectivas que en el mejor de los casos, dificultan a la mujer su proceso de identificación. Su discriminación o invisibilización son fuente de inequidad.

Es necesario reflexionar y asumir las innovaciones que se están produciendo hacia posiciones igualitarias. Es necesario nombrar a los niños, las niñas y los y las jóvenes, reconocerlos para que dispongan de representaciones mentales y alternativas de identificación cuanto menos conflictivas, mejor. Es necesario nombrar a las mujeres en la historia, la literatura etc. evitando los prejuicios, la inercia, o el peso de las reglas gramaticales.

Por otra lado que el lenguaje sea "el centro de la teoría Lacaniana" que las ideas de masculino y femenino no sean fijas, lo que hace problemáticas las categorías de hombre y mujer, al sugerir que no son características inherentes sino construcciones subjetivas. Esta interpretación implica también que el sujeto está en un proceso constante de construcción y ofrece una forma sistemática de interpretar el deseo consciente e inconsciente, al señalar al lenguaje como el lugar adecuado para el análisis.

La identidad de género se construye mediante los procesos simbólicos que en una cultura dan forma al género. Esta identidad es históricamente construida de acuerdo con lo que la cultura considera "femenino o masculino".

## CAPÍTULO II

### El género como construcción cultural

Este capítulo pretende abordar algunos aspectos de investigaciones acerca del género como un instrumento no solamente útil para el desarrollo cultural humano, sino como una perspectiva básica y necesaria para tomar en cuenta en cualquier estudio acerca del análisis de lo social y lo humano que busca la equidad. Aquí analizo diferentes puntos de vista de cómo se lleva a cabo esta construcción social llamada género.

En el idioma español la definición del diccionario para género es: "Género es la clase, especie o tipo a la que pertenecen las personas o las cosas" (22). Para describir en una sociedad como lo es raza la humana, no se puede únicamente ubicar el género como la diferencia de sexos, como sucede con las plantas o los animales. La humanidad consiste en una amplísima gama de manifestaciones y creaciones culturales.

La humanidad ha sido privilegiada por el razonamiento, la significación y el lenguaje. De aquí se desprende que el análisis acerca de la catalogación de género que en el lenguaje que ha sido predispuesto en una primera instancia por las diferencias biológicas de reproducción, es insuficiente y se queda corta. Si tomamos en cuenta las aseveraciones acerca de la racionalidad humana, es por mucho imposible que se le catalogue de la misma manera con que se realiza con otros seres vivos. De aquí parte la importancia vital al acercamiento a los estudios de género.

Los estudios de género han sido mal entendidos por algunos grupos que los perciben prejuiciosamente como "cosas de mujeres", Las investigaciones acerca de la perspectiva de género realizan exhaustivos análisis históricos, antropológicos, lingüísticos, médicos, epistemológicos etc., con una premisa basada en la no discriminación de mujeres de manera individual y colectiva en la búsqueda de equidad dentro de la sociedad humana que requiere eliminar tratos discriminatorios sobre todo a los grupos más marginados.

Lamas nos dice que la discriminación basada en el sexo es una condicionante, no es causada por los principios de la biología, sino por las ideas, conceptos y prejuicios sociales. La designación de roles y papeles jerárquicos dentro de la sociedad teniendo como principio la diferencia de sexo, se convierte en una forma añeja de concebir las relaciones humanas. Esta construcción simbólica es un fenómeno de convivencia social y cultural, es por ello que no es inmutable.

(22) Enciclopedia del idioma: Martín Alonso, Diccionario histórico y moderno de la lengua española. México DF Aguilar, 1988

El género es más que la división de los sexos en masculino y femenino, es una construcción simbólica llena de matices, tradiciones, creencias, mitos, conceptos, y contextos. No es algo innato, por tanto podemos abordarlo como un proceso social el cual puede ser provocado, corregido y transformado. Dentro de lo social tenemos la posibilidad de tener cierto movimiento, crecimiento, expansión y aprendizaje, dentro del aprendizaje el arma que se convierte en hilo conductor es el lenguaje el cual nos da una posibilidad básica para abordarlo, por su persistencia, por ser el mecanismo de unión entre significado y significante, como vehículo transmisor de pensamiento, el cuál es la herramienta principal de la comunicación desde todas las perspectivas. Es por ello que tomamos el lenguaje como el instrumento neurálgico humano en la transmisión de pensamiento.

"Una no nace, sino se hace mujer". De Beauvoir, hizo la primera declaración célebre sobre la construcción cultural de los sexos y el género, su reflexión abrió un campo nuevo para la interpretación del problema de la desigualdad entre sexos y enmarco el campo de la investigación académica feminista posterior, ¿pero cual es la diferencia ente cuerpos sexuados y seres sexualmente construidos?

El feminismo crítico formuló la pregunta con más precisión: ¿por qué la diferencia sexual implica desigualdad social? Cómo una diferencia entre seres de la misma especie puede basarse un sistema de valores distinto;

"Una manera de analizar la opresión, para cualquiera de los sexos es lo que se llamo sistema sexo/genero", Rubin, Gayle (23) plantea que para empezar a desenmarañar porque las mujeres se convierten en presas de los hombres, hay que analizar esa parte de la vida social que es el locus de la opresión de las mujeres, de las minorías sexuales y algunos aspectos de la personalidad humana: el "sistema sexo/género".

Su definición se volvió un clásico de la teoría feminista: El sistema género/sexo es el conjunto de arreglos por los cuales una sociedad transforma la sexualidad biológica en productos de la actividad humana y en los que estas necesidades sexuales transformadas son satisfechas. El género es una construcción simbólica establecida sobre los datos de la diferencia sexual.

Por otra parte Joan Scott propone una definición de género cuyo aspecto central es la conexión integral entre dos ideas: "Él genero es un elemento constitutivo de las relaciones basadas en las diferencias que distinguen los sexos y él genero es una forma primaria de relaciones significantes del poder" (24). Si la cultura marca a los sexos con el género y el género marca la percepción de todo lo demás ¿cómo afecta esta percepción la producción del conocimiento y establecimiento del contrato social?

(23). Rubin, Gayle en "Thinking Sex: notes for a Radical Theory of the Politics of Sexuality. Pleasure and Danger: Exploring Female Sexuality. Ed. Carole S. Vance. 1984.

(24) Johan Scott, Según sus anotaciones en Gender: a Useful Category of Historical Analysis en American Historical Review pag.91 dentro del libro de Marta Lamas: *La antropología feminista y la categoría de género, la construcción cultural de la diferencia sexual*. PUEG y UNAM, 1997.

Según Marta Lamas, cuestionar los códigos heredados en la ética y la política y analizar la construcción del sujeto, sin olvidar la materialidad de la diferencia sexual son las tareas intelectuales más apremiantes. Frente al penetrante poder de la lógica del género se necesita el fortalecimiento de un movimiento social antisexista y antihomofóbico que sacuda las conciencias y reformule el contrato social, el cual sigue teniendo como uno de sus fundamentos un arcaico sentido de la diferencia sexual. Esto requiere una labor de crítica cultural y desconstrucción, donde la categoría género resulta una herramienta indispensable.

Contra la diferencia vuelta desigualdad es que se levanta el feminismo que surge a finales de los años sesenta. Feministas preocupadas por la ausencia o invisibilidad de las mujeres en la historia, se propusieron recuperar la historia de las mujeres, pero esta recuperación adoleció, en algunos casos, de aspectos absolutamente ideologizados.

En esta primera etapa la interrogante más frecuente que se le planteó a la antropología fue que la posición subordinada que las mujeres ocupan a partir de la biología se explicaba por la subordinación femenina, en términos "naturales" y hasta inevitables (25)

Por otra parte la socióloga francesa Evelyne Sullerot, se propuso en conjunto con el premio Nóbel de medicina Jaques Monod, estudiar "el hecho femenino" desde una perspectiva que incluyera lo biológico, lo psicológico y lo social. Para ello realizaron un coloquio en 1976, que fue precedido, a la muerte de Monod, por otro premio Nóbel de medicina André Lwoff. Las conclusiones a que llegaron echan abajo la argumentación biologista, pues si bien se reconocen que, según las investigaciones más recientes, es perfectamente posible que exista diferencias sexuales de comportamiento asociadas con un programa genético de diferenciación sexual, estas diferencias son mínimas y no implican superioridad de un sexo sobre otro.

Se debe aceptar el origen biológico de las diferencias entre hombres y mujeres, sin perder de vista que la predisposición biológica no es suficiente por sí misma para provocar un comportamiento. No hay comportamientos o características de personalidad exclusivas de un sexo. Ambos comparten rasgos y conductas humanas.

(25) Son muchas las interpretaciones sobre la asimetría social de los sexos que terminan justificándola como una cuestión "natural e inevitable" un clásico en esta línea es Richard B. Lee e Irveen De Vore en "Man the Hunter".

Evelin Sullerot en "El hecho familiar: ¿Qué es ser mujer?". Afirma que es mucho más fácil modificar los hechos de la naturaleza que los de la cultura; es más fácil librar a la mujer de la necesidad "natural" de amamantar, que conseguir que el marido se encargue de dar el biberón. La transformación de los hechos socioculturales frecuentemente resulta mucho más ardua de transformar que la de los hechos naturales. Lo que se considera femenino o masculino es una construcción; una interpretación social de lo biológico.

El sexo biológico, salvo raras excepciones, es claro y constante; si de él dependieran las características de género, las mujeres universalmente tendrían las mismas características consideradas femeninas y los varones las masculinas.

¿Cómo aparecen las diferencias de género en la antropología? La antropología ha establecido ampliamente que la simetría entre hombres y mujeres significa cosas distintas en lugares diferentes. Por lo mismo, la posición de las mujeres, sus actividades, sus limitaciones y sus posibilidades varían de cultura en cultura.

Si bien la antropología daba este sentido de construcción cultural a lo que llamaba papel o estatus sexual, perfilando lo que sería la nueva acepción de la categoría "género", no fue esta disciplina la que introdujo su utilización en las ciencias sociales en el sentido de construcción social de lo femenino y lo masculino.

Parece ser que la disciplina que primero la utilizó así fue la psicología, en su vertiente médica. Aunque ya los estudios de John Money lo señalan como el primero en usar el término "papel genérico" y a Robert Stoller como el primero en usar formalmente la expresión "identidad genérica"; Money se ha dedicado a estudiar las diferencias entre hombres y mujeres desde entonces. Su libro clásico, publicado en 1972 es traducido al español: *El desarrollo de la sexualidad humana; Diferencias, diformismo de la identidad de género*.

En su libro *Sex and Gender*, Stoller, se establece la diferencia entre sexo y género, a partir de los trastornos de la identidad sexual. Stoller examina casos en los que la asignación de género falló, ya que las características externas de los genitales se presentaban a confusión. Tal es el caso de las niñas con el síndrome androgenital, o sea niñas cuyos genitales externos se han masculinizado, aunque tienen un ser genético (XX), anatómico (Vagina y clítoris) y hormonal femenino. En los casos estudiados a estas niñas se les asignó un papel masculino; y este error de rótulo a una niña como niño resultó imposible de corregir después de los primeros tres años de edad. La persona en cuestión retenía su identidad inicial de género, pese a los esfuerzos de corregirla.

También hubo casos de niños genéticamente varones que, al tener un defecto anatómico grave o haber sufrido la mutilación del pene, fueron rotulados provisoriamente como niñas, de manera que se les asignó esa identidad desde el inicio, y eso facilitó el posterior tratamiento hormonal y quirúrgico que los convertía en mujeres.

En esos casos hicieron suponer a Stoller que lo que determina la identidad y el comportamiento de género no es biológico, sino el hecho de haber vivido desde el nacimiento las experiencias, ritos y costumbres atribuidos a cierto género y concluyo que la asignación y adquisición de una identidad es más importantes que la carga genética hormonal y biológica.

### **Identidad y roles de género**

La identidad de género establece más o menos a la misma edad en que el infante adquiere el lenguaje (entre dos y tres años) y es anterior de su conocimiento de la diferencia anatómica de los sexos. Desde dicha identidad se estructura la experiencia vital a la que pertenece lo hace identificarse en todas sus manifestaciones sentimientos y actitudes de niño o de niña (comportamientos, juegos, etc.) Después de establecida la identidad de género, cuando un infante se sabe y asume como perteneciente al grupo de lo masculino y una niña a lo de lo femenino, ésta identidad se convierte en un tamiz por el que pasan todas sus experiencias. Es usual ver a niños rechazar algún juguete porque es del género contrario o aceptar sin cuestionar ciertas tareas porque son del género propio. Ya asumida la identidad de género, es muy difícil cambiarla.

El papel (rol) de género se forma con el conjunto de normas y prescripciones que dictan la sociedad y la cultura sobre el comportamiento femenino o masculino. Aunque hay variantes de acuerdo con la cultura, la clase social, el grupo étnico y hasta el nivel generacional de las personas, se puede sostener una división básica que corresponde a la división sexual del trabajo más primitiva: las mujeres paren a los hijos, lo femenino es lo maternal, lo doméstico, lo contrapuesto con lo masculino, con lo público.

La dicotomía masculino-femenina, con sus variantes culturales (del tipo yin- y el yang) establece estereotipos, las más de las veces rígidas, que condicionan los papeles y limitan las potencialidades humanas de las personas al estimular o reprimir los comportamientos en función a su adecuación al género.

La existencia de distinciones socialmente aceptadas entre hombres y mujeres es justamente lo que da fuerza a coherencia a la identidad de género, pero hay que tener en cuenta que el género es una distinción significativa en gran cantidad de situaciones, es porque se trata de un hecho social, no biológico. Si bien las diferencias sexuales son la base sobre la cual se asienta una determinada distribución de papeles, esta asignación no se desprende "naturalmente" de la biología, sino que es un hecho social. Para poner un ejemplo pedestre pero ilustrativo: la maternidad sin duda juega un papel importante en la asignación de tareas, pero no por parir hijos las mujeres nacen sabiendo planchar y coser, ni siquiera nacen con mejor disposición para ello.

Es importante analizar la articulación de lo biológico con lo social y no tratar de negar las diferencias biológicas indudables que hay entre hombres y mujeres; pero también hay que reconocer que lo que enmarca la diferencia fundamental entre sexos es el género.

¿Pero qué aporta de nuevo y cómo es utilizada la categoría de género?. En principio, lo que básicamente aporta es una nueva manera de plantearse viejos problemas. Las interrogantes nuevas que surgen y las interpretaciones diferentes que se generan no sólo ponen en cuestión muchos de los postulados sobre el origen de la subordinación, sino que plantean la forma de entender o visualizar cuestiones fundamentales de organización, económica y política que ubica a las mujeres en un rol de desigualdad con los hombres. Según Lamas:

Además esta categoría permite sacar del terreno biológico lo que determina la diferencia entre los sexos, y colocarlo en el terreno simbólico. Así se da una conciencia importante con la teoría psicoanalítica freudiana, que también privilegia lo simbólico sobre lo anatómico, (...) ya que justamente el psicoanálisis estudia el proceso individual de adquisición de género en las personas (26)

Como principal cuestionamiento surge la pregunta ¿Qué es el género y de que manera influye en la cultura? Los símbolos son construcciones culturales, el género y la sexualidad son parte de estas construcciones y por tanto son materia de análisis simbólico porque forma parte en la vida social económica y política de todas las formas en que vivimos y nos organizamos.

En el apartado de idioma, analogías y confusiones conceptuales- en un ensayo clave Joan W. Scott, apunta varios de los conceptos de género y explica como la búsqueda de legitimidad académica llevó a las estudiosas feministas, en los ochenta, a sustituir mujeres por género. Scott afirma: "(...) el género es un elemento constitutivo de las relaciones sociales basadas en las diferencias que distinguen los sexos y él género es una forma primaria de relaciones significantes de poder".

(26) Marta Lamas, *La antropología feminista y la categoría de género, la construcción cultural de la diferencia sexual*, México, PUEG y UNAM, 1997, p. 115.

Scott distingue los elementos de género, y señala cuatro principales:

1. Los símbolos y los mitos culturalmente disponibles que evocan representaciones múltiples.
2. Los conceptos normativos que manifiestan las interpretaciones de los significados de los símbolos. Estos conceptos se expresan en doctrinas religiosas, educativas, científicas legales y políticas que afirman categóricamente el significado de varón y mujer, masculino y femenino.
3. Las instituciones y organizaciones sociales de las relaciones de género: el sistema de parentesco, la familia, el mercado de trabajo segregado por sexos, las instituciones educativas, la política.
4. La identidad. señala que aunque aquí destacan los análisis individuales - las biografías- también hay posibilidad de tratamientos colectivos que estudien la construcción de la identidad genérica en grupos.

Por otro lado, desde la antropología, la definición de género o de perspectiva de género alude al orden simbólico con que una cultura elabora la diferencia sexual. Un ejemplo de una investigación antropológica que explora este ámbito desde una perspectiva de género

Delgado relata como en España, como reacción al levantamiento militar de Franco en 1936, los anticlericales incendiaron y arrasaron miles de iglesias y destruyeron sus objetos rituales, incluso las imágenes que poco antes habían llevado en procesión; además asesinaron a sacerdotes, monjes y monjas. Esto ya había ocurrido antes en 1835, 1909 y 1931, pero nunca antes con tanta saña.

Gran parte de los historiadores de ese fenómeno no ve otra cosa que explosiones en que se manifestaban los instintos sádicos de turbas enloquecidas y sedientas de sangre. La interpretación de Delgado va por otra parte, pues penetra en el entramado de la simbolización cultural y localiza los factores ocultos o tácitos no explícitos. Delgado se propone prestar atención al contenido simbólico de los "motines iconoclastas y las actitudes sacrílegas.

"Si la gente quemaba iglesias, pateaba confesionarios, defecaba en las pilas bautismales, les sacaban los ojos a los santos y colgaban de los testículos de los sacerdotes, los historiadores no solo se han preguntado que significaban una iglesia, un confesionario, una pila bautismal un santo o un sacerdote "(27).

Delgado tiene una clara conciencia de que: "un acontecimiento es una relación entre algo que `pasa y una pauta de significación que subyace". Por eso él plantea que esos hechos "pertenecen a una misma trama de significaciones, a una red de interrelaciones e interacciones cuya gramática oculta se intenta reconstruir y cuya lógica ha tratado de desentrañar".

(27) Manuel Delgado, *Las palabras de otro hombre: anticlericalismo y misoginia*, Barcelona . 1993, 303 p.

Al elegir una perspectiva de género Delgado no se plantea "discutir el papel supuestamente real y objetivo de la mujer en el marco doctrinal del catolicismo" ni la culpabilización de lo femenino que se desprende del texto bíblico; él pretende dar cuenta de la simbolización de la diferencia sexual reconstruyendo "la manera como la oposición hombre/mujer se producía en el imaginario de las movilizaciones que había asumido la misión de destruir lo sagrado, esto lo lleva a sugerir que "los ataques a la iglesia y sus cultos podrían haber funcionado psicológicamente como agresiones contra una suerte de poder, sino femenino cuando menos feminizante". Para una cultura sumida en el machismo cualquier posibilidad de "feminizarse" es severamente señalada y castigada, como si ser mujer, o por lo menos parecerse o acercarse fuera una forma de degradación.

Lo notable de la propuesta de Delgado es que plantea la consideración del sistema religioso de la cultura en tanto que objeto de identificación genérica, como parte del orden representacional encargado de operar la distinción sexual. Así la iglesia pasaría a ser leída como hipótesis de la autoridad social. Coloca en primer plano la calidad determinante de las diferencias simbólicas entre los sexos, para él la distribución de funciones sociosexuales tuvo que ocupar un papel determinante. En el lenguaje humano encontramos signos y símbolos que nos remiten a una autoridad la cual es constituida por el poder, el poder se considera como masculino, pero también existen ordenes consideradas sagradas a las cuales se puede transgredir jugando el rol de poder bajo el paradigma basado en el género.

De este modo reconstruye la manera en que el género interviene en la percepción de lo social, lo político o lo cotidiano de los actores históricos

### **Construcción social del género**

Desde nuestra infancia nuestros padres se han encargado de enseñarnos las normas y conductas que deben seguir un "niño" y una "niña". Detrás de cada grito y llanto que salía de un niño que experimentaba algún tipo de dolor, lo seguía el muy popular regaño: "los nenes no son los que lloran". En el caso de las niñas, los padres se encargaban de comprarle aquellos juguetes que eran "adecuados" para ellas, como los famosos equipos de cocina, las escobas con su recogedor, e incluso los muy solicitados equipos de maquillaje para que no descuiden su apariencia (28).

(28) Es importante también tener en cuenta que juegos como los video juegos donde se encuentran roles tan perfectamente determinados con la fuerza, astucia, violencia, aunque cada vez más se integran heroínas a ellos.

Ahora bien, ¿qué es lo que estamos reprochando de estas enseñanzas por parte de nuestros padres? ¿Es acaso un mal el que una niña juegue a la cocinita o que se maquille? ¿Es acaso una falta moral el que un padre trate de enseñarle a su hijo un poco de valor sentimental en medio de situaciones difíciles?

Es común que se le diga a un niño que no exprese sus emociones, simplemente porque no es algo que deba efectuar un hombre, o a una niña a pensar que está predestinada a "servirle" a otros, o que su apariencia es lo más importante en ella. El problema está en programar ciertas características que deben definirlos como hombres o mujeres.

La realidad de esta situación es que igual que nuestros padres y nuestras madres desean educar a sus hijos e hijas, no son ellos quienes deciden el comportamiento adecuado que deben exhibir los futuros hombres y las futuras mujeres de la sociedad; más bien, es la misma sociedad la que dirige las cualidades y los deberes que deben poseer y ejercer tanto los hombres y las mujeres dentro de ella.

Lo vemos todos los días en los medios de comunicación, en la vida cotidiana en la calle, en los hogares, y todo por medio de símbolos e integrándolo tácitamente al lenguaje. Vemos cómo es que se ha limitado el papel que desempeñan tanto el hombre como la mujer dentro del contexto social, lo que ha provocado una desigualdad social entre el valor y desempeño de ambos géneros, pero siendo el género femenino el que más castigado y sometido a la normatividad social, además teniendo que someterse a la voluntad del género masculino. Pero que no por ello el género masculino se ve salvado de ser vigilado y coercionado a cada momento dentro de una de una intensa normatividad en la posición de la mal entendida masculinidad.

Para ejemplificar esta situación, vamos a retomar uno de los aspectos en donde se percibe más esta desigualdad entre géneros: El lenguaje; el lenguaje es un fuerte determinante de la posición de los géneros en nuestra sociedad, ya que establece la relación que existe entre hombres y mujeres. El lenguaje en nuestra sociedad gira alrededor de las ideas y conceptos asociados que se basa en el hombre como paradigma humano, por lo que existe una discriminación subyace en este paradigma.

Uno de los ejemplos del sexismo en el lenguaje se refiere a la incorporación del género femenino al género masculino de forma general, convirtiéndolo en un fantasma. Como ejemplo cuando se habla de la humanidad de forma colectiva; lo vemos también cuando se habla de la familia, donde se le refiere por el apellido del hombre al conjunto familiar, es común escuchar que la familia se nombre a través del apellido paterno, como en mi caso particular "soy de la familia Ugalde", que es el apellido de mi padre, a pesar de que la "señora García"; que es mi madre fue

quien crió y mantuvo una familia de nueve integrantes por mas de veinte años, y hoy continúa siendo la "familia Ugalde".

De igual forma, existen muchos otros ejemplos donde se observa el sexismo lingüístico, sin embargo, el hecho más lamentable que surge es el lenguaje sexista cuando se usa para menospreciar, degradar, insultar y menoscabar a la mujer.

Al género masculino se le ha dado autoridad sobre el género femenino, por lo que ha creado una forma de expresión bajo la cual establece su "superioridad" y la "inferioridad" de la mujer. En general se refiere a la mujer usando expresiones que buscan limitarla a meros objetos que deben ser poseídos y controlados por él.

A las mujeres se les refiere usando palabras que las rebajan como objetos, cuando se refieren a la mujer como "pieles, putas", viejas, perras", queriendo destacar que aunque son mujeres bellas, "ligeras", o que se defiendan de alguna agresión, seguirán siendo objetos destinados a ser poseídos por estos. Muchos términos han sido inventados o utilizan un doble discurso para referirse a las mujeres o al interés sexual por las mismas.

Claramente, el lenguaje está vinculado estrechamente a los deseos y aspiraciones sexuales del hombre, concepto que desde el psicoanálisis se le denomina como falocentrismo, que representa la relación cultural que existe entre la sexualidad o placer masculino con la autoridad y el poder, según la interpretación que hacemos a partir de las afirmaciones de Freud.

La postura masculina ha llegado a un grado en el que piensa que está en una posición que le da máxima autoridad sobre la mujer, lo que le va a permitir satisfacer sus necesidades sexuales sin tener que preocuparse por las consecuencias que puede traer ese acto. Esto lo vemos entre muchos hombres casados, que sienten estar en derecho de buscar relaciones fuera de su matrimonio. A raíz de todo esto, entiendo que el problema que más afecta al género femenino es el machismo infiltrado en todos los ámbitos humanos, pero de la misma manera llevar a que el feminismo radical atropelle al masculino no resuelve el problema, sino que lo reproduce. El machismo no es una postura únicamente masculina es practicado tanto por hombres como por mujeres.

La ignorancia detrás del pensamiento machista sostiene que la mujer no está calificada para desarrollar la misma calidad de trabajo que un hombre hace. Para defender esta idea utilizan excusas sin sentido alguno como los atributos físicos de la mujer y su capacidad intelectual. Sin embargo, uno de los daños más grandes del machismo proviene de las mismas mujeres, que no aceptan el éxito de otra mujer cuando ésta sale del ámbito privado se le considera traición, hecho por demás lamentable que frena a su propio género y al progreso de hombres y mujeres en sí.

Ha sido de enorme importancia el que se haya desarrollado en muchas ocasiones un feminismo radical, pues eso representa la unión del género y la fuerza necesaria para realizar el cambio. Sin embargo, es esencial el que no se repita la misma conducta que exhibe la cultura machista porque caemos en el mismo problema desde el otro extremo que de esa manera no cura la enfermedad, sino que la vuelve crónica.

La construcción del género está atada a los valores y condiciones que la sociedad le otorga a cada uno. Hemos visto como el género masculino se ha proclamado por encima del género femenino y no únicamente por el género masculino, sino conseqüentado y promovido por el género femenino.

Es por ello que no nos enfrentamos a una lucha de géneros sino de construcciones. Pero también se tiene que hacer un amplio reconocimiento a las y los luchadores incansables de los estudios de género en todas sus vertientes y que reflejan una transformación aunque aun lenta de las posiciones de ambos géneros ha adquirido numerosas victorias en esa batalla por los derechos de igualdad.

Esta lucha hay que comenzarla en los hogares, en la escuela, con las niñas y los niños quienes en su momento serán los herederos de esta sociedad, solo así podremos corregir los males que han limitado el progreso social real que se encuentra basado en los mas añejos y definidos mecanismos de coerción, sino basados en un estudio y adopción de valores reales que sean funcionales y respetuosos para el desarrollo humano.

### **Investigaciones sobre lo femenino**

Marcela Lagarde elabora una investigación antropológica sobre estudios de género y la postura femenina dentro de lo que llamó *Los cautiverios de las mujeres: madresposas, monjas, presas y locas*. Allí aborda los estudios de género desde la antropología, de esta investigación tomaremos algunos fundamentos.

Las mujeres comparten un mismo género, pero en un distinto contexto histórico, situaciones de vida y de opresión. Cautiverio, según el diccionario: Estado de la persona que, hecha prisionera en la guerra vive en el poder del enemigo.

Los cautiverios pueden ser de las maneras más sutiles pero no por ello menos violentas. Podemos encontrarnos perdidos en una libertad limitada psíquicamente hablando después de perderla por los medios culturales adquiridos a través de todos los modos de culturización.

A continuación abordo algunos de estos cautiverios a partir de la tesis de la Doctora Lagarde: "(...) Para la mayoría de las mujeres la vivencia del cautiverio significa sufrimiento, conflictos, contrariedades y dolor; pero hay felices cautivas." Dentro de una realidad social perfectamente diseñada, aprendida y totalmente adoptada, muchas mujeres son las principales guardianas de los conceptos y el paradigma del machismo, hombres y mujeres se encuentran en una "feliz" adopción de los roles predeterminados, no conocen otra realidad y ni siquiera se la plantean, cualquier manifestación de trasgresión hay algún guardián del orden que se encargara de señalarlo y coercionarlo de infinitas maneras como puede ser desde el orden de lo sagrado, lo político, lo religioso, lo familiar, lo académico, lo sexual y cualquier otra organización dentro de la sociedad. Y para nombrarlo por ejemplo en el lenguaje existen innumerables conceptos de doble contexto desde: "la puta, el marica, pareces niña, la feminista, la sucia, el mandilón etc".

Desde una perspectiva antropológica, he construido la categoría cautiverio como síntesis del hecho cultural que define el estado de las mujeres en el mundo patriarcal; El cautiverio define políticamente a las mujeres, se concreta en la relación específica de las mujeres con el poder, y se caracteriza por la privación de la libertad, por la opresión" (29)

Para hablar de cautiverios de la mujer no solamente estamos abordando la problemática en términos poco palpables y emocionales. Estos cautiverios van más allá de las palabras, como la venta de niñas por parte de sus familiares, la prohibición a las niñas en el acceso de educación, maternidad infantil, casamientos por convenio, mutilación sexual, maltrato, violencia llegando a veces hasta la muerte misma.

Las mujeres son cautivas de los hombres y de los dioses, de la familia y de cualquier rescicio social y también están a veces cautivadas por su lugar feminizado.

En "Dostoyevski y el Parricidio" (30) Freud teoriza sobre el poder: Considera que existe una relación estrecha entre lo que él llama los tres sectores en los que se da la relación paterno-filial: la autoridad estatal, la creencia en dios y la relación con el padre. Las mujeres se encuentran sometidas a la servidumbre voluntaria de la autoridad del estado, de la divinidad y del padre.

Podemos afirmar entonces que los llamados cautiverios en los que se encuentra la mujer están determinados no por un género en específico sino por un contexto histórico que respalda y reproduce las diferencias en el ámbito del poder.

(29) Marta Lamas, *La antropología feminista y la categoría de género, la construcción cultural de la diferencia sexual*, México, PUEG y UNAM, 1997, p. 36

(30) Sigmund Freud, *Textos Fundamentales del Psicoanálisis III*, p 3011, Argentina, editorial Amorrortu, 1927.

## Sexualidad es cultura

Según la definición del diccionario de psicoanálisis:

En la experiencia y en la teoría psicoanalítica, la palabra sexualidad no designa solamente las actividades y el placer dependientes del funcionamiento del aparato genital, sino toda una serie de excitaciones y de actividades, existentes desde la infancia que producen un placer que no puede reproducirse a la necesidad de la satisfacción de una necesidad fisiológica fundamental (respiración, hambre, función excretoria, etc.)Y que se encuentra también a título de componentes en la forma llamada normal del amor sexual (31).

Como es sabido el psicoanálisis atribuye una gran importancia a la sexualidad en el desarrollo y en la vida psíquica del ser humano. Pero esta tesis solo se comprende si se tiene presente la transformación aportada al mismo tiempo al concepto de sexualidad en la aprehensión psicoanalítica del hombre, sino únicamente precisar, en cuanto a su extensión y a su comprensión el efecto que emplean los psicoanalistas del concepto de sexualidad

Podemos buscar variadas definiciones acerca de la sexualidad, desde las distintas posturas de investigación. Lo que nos queda clarísimo es que la sexualidad humana no sólo está mucho más allá del hecho sexual, sino que además es todo un cúmulo de información simbólica que más tarde convertimos en nuestra conformación humana.

Considerada desde una antropológica, la sexualidad específicamente humana es lenguaje, símbolo, norma rito y mito: es uno de los espacios privilegiados de la sanción, del tabú, de la obligatoriedad y de la trasgresión. Los procesos evolutivos de la homonización en el ámbito de la sexualidad, el trabajo, la simbolización y el poder tuvieron entre sus creaciones históricas más significativas la construcción de los hombres y de las mujeres en su diversidad, así como otras clasificaciones genéricas (32)

Para referirse a la mujer se han inventado toda clase de términos donde se les clasifica. La mujer ha sido separada en dos tipos la dama, la madre, la obediente, la callada, la fértil, la protectora la santa y virgen, y la otra la vagabunda, la cualquiera, la otra, la antagonista, la traidora, la violada, la puta y la prostituta.

Pero ambas comparten un mismo eje directriz ante un mismo verdugo: el poder, el poder que no es suyo, que las domina y las violenta, y en esencia, la violencia es una característica de una sociedad patriarcal, a partir del principio dogmático de la debilidad de las mujeres y por tanto la tutela de quienes poseen la fuerza.

(31) Jean Laplanche, Jean Bertrand Pontalis, *Diccionario de Psicoanálisis*, Ed. Labor, España, 1974 pág. 401.

(32) LAGARDE, Marcela, *Los cautiverios de las mujeres: madres esposas, monjas, putas y locas*, México: UNAM.1990.p 194

Según Foucault: "el territorio de la microfísica del poder es el cuerpo", uno de los territorios a dominar es el cuerpo por cualquier mecanismo, la violación del cuerpo puede deberse al simple hecho de la fuerza que puede ejercer un hombre sobre el cuerpo de una mujer pero más allá de eso se lo permite su supremacía por ser hombre. Esto no quiere decir que solamente la violación del cuerpo se lleve a cabo por parte de los hombres hay mujeres que llevan a cabo este tipo de violencia sobre otras mujeres atrapadas en el paradigma patriarcal.

El paradigma patriarcal está entretelado en la construcción simbólica de modo que aspectos como la fuerza son inherentes a la fortaleza de la masculinidad, hasta el hombre más débil es catalogado más fuerte que una mujer, cuando un hombre y una mujer están confrontados físicamente, de antemano se da de hecho que la mujer está derrotada. Muchas veces durante una violación incluso cuando la fuerza física no esté presente, es más bien el sometimiento por las relaciones políticas entre géneros.

Ha llegado a tal grado esta violencia, que la mujer no grita ni llora ni siquiera quiere huir, sino que enmudece y si puede articular palabra será para pedir clemencia ante el terrible terror al que es sometida.

Nuevamente hago constancia de cómo el lenguaje es convertido en arma para el sometimiento y la adquisición de poder, ya que encontramos que éste es el medio más eficaz incluso que la misma fuerza física en una situación de enfrentamiento, esto llega al grado de llevar a una mujer violada al sentimiento de culpa cuando es llamada puta.

Hay situaciones tan extremas de abuso que se manifiesta: ¿Fue violación o seducción femenina? Con recursos como éste se apela a la culpa genérica internalizada por las mujeres y asignada como la cualidad femenina, y se reproduce la culpabilización de las mujeres. Según Lagarde:

Siempre se duda de ellas, y el contexto ideológico de maldad erótica femenina, la duda queda plenamente justificada. Incluso algunos investigadores han propuesto la interpretación de que a las mujeres les gusta o por lo menos les atrae de manera inconsciente la violación (33)

Dentro del "cobijo" del seno familiar o a través del contrato matrimonial se ha mal entendido como un contrato de posesión y permisividad, a través de la historia se han tejido las más humillantes formas de dominación y sometimiento de quienes han sufrido una formación sexista aplicada sobre si, así como de quien la aplica.

(33) *ibidem* p. 273

Y en lo que concierne a las esposas, éstas dentro del vínculo matrimonial también llegan a ser violadas, las mujeres se encuentran frente al poder absoluto de sus esposos o amantes, ellas deben cumplir las obligaciones eróticas que tienen hacia ellos, incluso cuando no lo deseen, traducido a los valores ideológicos, si el esposo no da la iniciativa, ella no tendrá que iniciar una aproximación, porque ella caería en la esfera del mal y lo ominosos.

La mujer queda negada a ser reconocida como un ser íntegro. Cualquier representación erótica por su parte es calificada como "vergonzosa, sucia o perversa", quedando relegada al papel de objeto a placer de otro, la sumisión a la que es sometida la niega como ser integral. También cierto que el papel que se le otorga al hombre lo convierte en un verdugo, en un ser a quien tal peso también a la larga lo somete a la soledad de no tener un igual como pareja.

En casos de violación al violador, según nos dice Lagarde:

En este caso, el hecho erótico ocurre en un ámbito carcelario y, como acto punitivo, es vivido por los protagonistas como viril, no como homo erótica para el que lo comete, Pero el castigo sí pertenece al ámbito del homo erotismo: la sodomización de un hombre implica su transformación en no-hombre, en puto. Su falta consistió en el máximo acto de apropiación violenta de la mujer, fue un acto de poder, y en la prisión es sometido a través de un acto similar, solo que cometido a un hombre: su apropiación erótica violenta, que lo afemina. En su degradación esta el castigo (34)

La realidad queda supeditada en lo público y lo privado, lo privado es lo que se maneja en la intimidad del hogar, lo familiar, siempre tendrá una importancia preponderante para todo lo demás que le acontezca, pero bajo el cobijo de esta intimidad se terminan las leyes y lo social, lo que sucede dentro se queda dentro.

En la sociedad y dentro de sus organizaciones existen dos mundos el público y el privado. El público es el conjunto de acciones que realizamos fuera del hogar, donde asistimos a la escuela, trabajo etc. Son todas las actividades en las que se interactúa dentro de otras organizaciones sociales y tienen alguna remuneración, ya sea imaginaria, económica, académica, recreativa y social. El mundo privado se refiere al mundo puertas adentro del matrimonio, y la familia, donde se realizan una serie de actividades en pro del funcionamiento doméstico y familiar, actividades que resultan ser por su principio no remuneradas. Veamos como aborda este tema Lagarde:

El mundo se divide en forma maniquea en dos ámbitos: el público, en el que rigen las leyes sociales y económicas y la historia. Y el mundo privado, personal, directo, en el que no existen leyes sociales, ni determinaciones históricas; es el reino del pater en que todo sucede porque sí, porque así ha sido siempre y lo seguirá siendo. Es el mundo en que no hay historia sino fuerza de la naturaleza o voluntad divino, fértil espacio de la violencia" (35)

(34) *ibidem*, p. 293.

(35) *ibidem*, p. 285.

Entendemos que además del mundo público en el que nos desarrollamos, trabajamos, estudiamos, salimos de casa cada mañana a un mundo regido por ciertas normas y aspectos sociales al que queremos pertenecer y encontramos todos los obstáculos de orden genérico y de poder, pero aún existe otro mundo, un inframundo que está puertas adentro donde no hay donde esconderse, donde hay más distractores, y donde otros están siempre dispuestos al servicio. Lo llamo inframundo, porque el ámbito privado es un mundo que muchas veces se concibe mudo y permisivo ante todas las exacerbaciones de violencia, pero al ser un mundo íntimo no se maneja hacia el público aunque sea parte integral del mismo.

El mundo público y el privado se manejan bajo distintos códigos, pero en ambos hay un lazo conductor que invariablemente los une a través de la simbolización que nos ubica dentro de uno u otro como seres individuales y en colectividad cuando corresponde. El mecanismo que nos ubica dentro de la simbolización es el lenguaje, partiendo de él comienza la unión del mundo externo con el interno y de él es como adquirimos la concepción del mundo en sentido simbólico, de allí la inherente y neurálgica importancia que tiene el lenguaje en el ser humano.

En el primer capítulo abordamos la importancia del lenguaje y la transmisión de conocimiento y concepción del mundo a partir de él, los humanos conformamos ideas y conceptos que son permeados de prejuicios y afirmaciones acerca de los roles aquí es donde nace la necesidad de tener sumo cuidado en como es que a través del lenguaje se da información prejuiciosa o mal llevada a los niños y niñas en su formación escolar formara conceptos erróneos y sexistas en las mentes de los infantes. Por otro lado también es vital que la escuela tenga perfectamente pensada y analizada la concepción que tengan acerca del mundo.

Es básico tener bien analizada y estructurada la información que se les da a los infantes en su formación evitando mensajes sexistas y discriminatorios para ambos sexos, es importante tener en cuenta los puntos de vista de los antropólogos, psicólogos, lingüistas, pedagogos, historiadores y todos quienes se han preocupado por los problemas que arrastra la humanidad a partir del sexismo y su adopción a través del lenguaje.

El lenguaje juega un papel determinante en todos los ámbitos de la vida, por conducto de él se les explica la vida a otros, trasmite, lo aprenden, son copadoras y reproductoras de su contenido aunque éste no esté interpretado solo reproducido, copiado, aprendido y repetido. El sexismo y el machismo son el problema y su hilo conductor es el lenguaje.

### CAPÍTULO III

#### Observación de lecturas seleccionadas del libro de texto de primer año de educación primaria

En este capítulo realizo diez lecturas contenidas en el libro: *Lecturas*. El texto está a su vez subdividido en cinco bloques, cada uno contiene objetivos pedagógicos para el proceso de la adquisición de la lectura.

Mi observación sobre las lecturas parto de una observación y abstracción del lenguaje y el género, y una observación cuantitativa en tanto las imágenes icnográficas, desde una perspectiva de género. Para este estudio me apoyo en la base teórica de los lingüistas y cognositivistas que abordé en los anteriores capítulos.

La serie de libros de español de primer grado está conformado por tres libros ;uno que es el libro de apoyo del profesor, uno recortable y el de lecturas, que es en el que me enfoco básicamente, los cuales fueron elaborados en 1997 y sustituyen a los materiales utilizados anteriores al año 1996 estos materiales se venían utilizando en el ciclo escolar en las escuelas primarias para este grado y esta asignatura.

El material de lectura utilizado para mi trabajo consta de una selección de diez lecturas comprendidas en el libro de lecturas, éste contiene treinta y nueve lecturas que a su vez están subdivididas en cinco bloques que contienen estrategias didácticas. Cada bloque cumple un objetivo diferente y en el caso que nos compete es analizar el uso del lenguaje contenido en las lecturas y tomaremos dos lecturas de cada bloque de objetivos.

El material que observé forma parte del material de español, Primer grado, Lecturas elaborados por el Programa Nacional Para el Fortalecimiento en la Educación Básica, con la colaboración de la Dirección General de Materiales y Métodos educativos de la Subsecretaria de Educación Básica y Normal de la Secretaria de Educación Pública, su objetivo es:

La renovación de los libros de español forma parte del proceso general para el mejoramiento de la calidad de la enseñanza primaria que desarrolla el gobierno de la República. Para que esta tarea tenga éxito, es indispensable mantener actualizados los materiales, a partir de las observaciones que surjan de su uso y evaluación. Para ello se hacen necesarias las opiniones de los niños y niñas y profesorado que trabajan con estos libros, así como las sugerencias de las madres y los padres de familia que comparten con sus hijos las actividades escolares (36)

(36) *Español, Primer grado, Lecturas* elaborados por el Programa Nacional Para el Fortalecimiento en la Educación Básica, con la colaboración de la Dirección General de Materiales y Métodos educativos de la Subsecretaria de Educación Básica y Normal de la Secretaria de Educación Pública, Mexico, DF, 1997

Al inicio de cada bloque mencione textualmente los objetivos didácticos del material de la SEP.

Los objetivos de los distintos ejes son:

En Expresión Oral:

- Desarrolle la capacidad para expresar las ideas y comentarios propios.
- Realice narraciones ordenadas de cuentos o experiencias personales.
- Comprenda y transmita instrucciones para la realización de juegos.
- Adquiera confianza para participar en conversaciones.

Lectura:

- Escuche con atención la lectura de textos variados, realizada por el maestro.
- Participe activamente en las lecturas realizadas por el maestro de cuentos, rimas y canciones.
- Se familiarice con distintos textos de la biblioteca del salón: libros periódicos, revistas, cartas, entre otros.
- Observe y comprenda la direccionalidad de la escritura.
- Inicie de manera formal la lectura de las oraciones y textos breves.

En la Escritura:

- Se inicien en el reconocimiento de la escritura como una forma de comunicación utilizada tanto dentro como fuera de la escuela.
- Descubra la relación sonoro-gráfica.
- Inicie la escritura de: nombres propios, palabras de un mismo campo semántico, palabras para completar oraciones, cuentos y relatos breves.
- Reconozca y distinga los elementos del sistema de escritura (letras, signos de puntuación, etcétera)

En reflexión sobre la Lengua:

- Descubra la relación sonoro-gráfica.
- Distinga las palabras cortas y largas.
- Identifique inicios y finales iguales de palabras.
- Se inicie en el análisis de los elementos que forman las palabras escritas.
- Amplíe su vocabulario mediante: la identificación de palabras de significado opuesto, palabras de un mismo campo semántico, así como de expresiones idiomáticas.

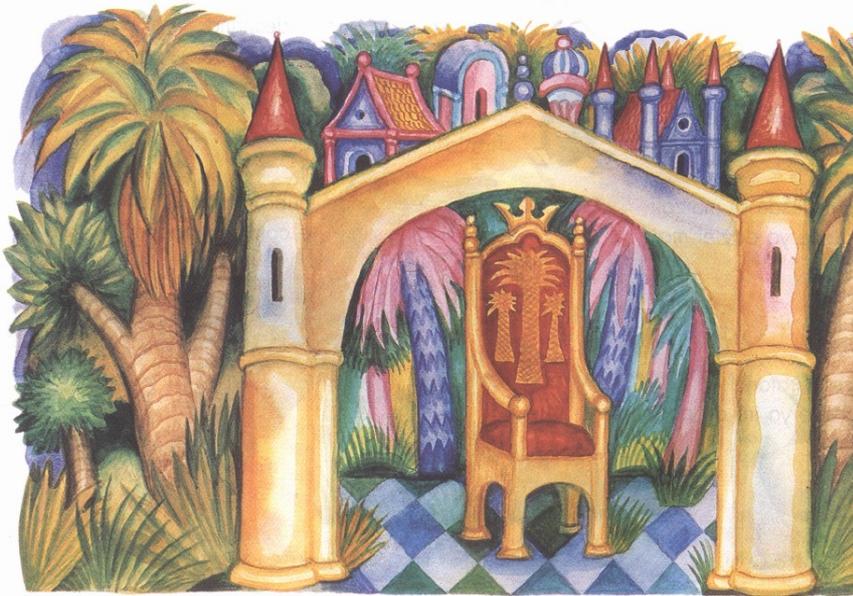
**Observación de las lecturas.**

**Bloque I. Observación de las dos lecturas escogidas del primer bloque.**

La primera lectura escogida es el cuento: **El rey de los animales** (37).

(37). *Español: primer grado: lecturas, texto gratuito, SEP, México, 1997, p. 32*

## 5 El rey de los animales



En medio de la selva había un castillo.



En medio del castillo había un trono.  
Si alguien duraba tres días sentado en el trono,  
se convertía en rey de los animales.

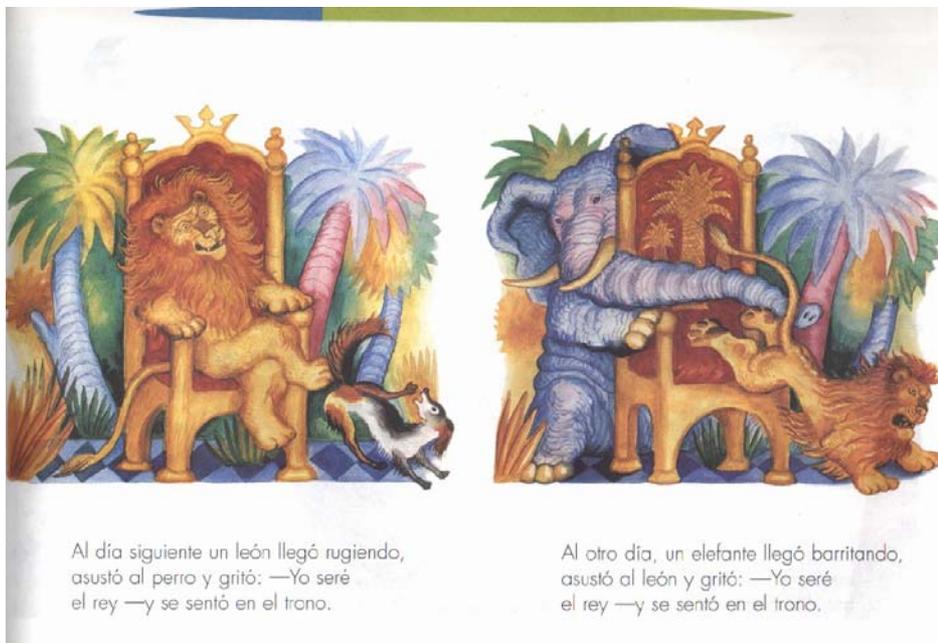


Un día llegó el ratón y dijo: —Yo seré  
el rey —y se sentó en el trono.

En medio de la selva hay un castillo y en el castillo un trono vacío. La narración nos indica que si algún animal logra permanecer tres días en el trono se convierte en rey. El primer animal en intentarlo es un ratón, pero llega un gato que lo asusta y lo desplaza. La historia continúa con un perro que asusta al gato, luego un león que asusta al perro, a su vez el perro lo asusta un león y al león un elefante y

finalmente el elefante lo asusta el ratón del inicio del cuento, que logra mantenerse en el trono tres días y de esta manera logra coronarse como rey.

El objetivo del cuento es que los niños comprendan que lo importante no es alcanzar una meta en el primer intento, sino perseverar hasta conseguir lo que se desea.



Esta lectura se desarrolla con cinco personajes centrales que se disputan el trono de rey de la selva, los personajes son: Un ratón, un gato, un perro, un león y un elefante. Los personajes representados están en la búsqueda de una meta, en la búsqueda del poder que en este caso es el trono. De los cinco personajes ninguno está representado por el género femenino, todos los animales homologan al masculino, durante el desarrollo del relato llega un animal más fuerte que el anterior y hasta el final el ratón logra quedarse por medio de la astucia con el ansiado premio a pesar de ser el animal más pequeño, coronándose como rey de la selva.



### Observación

Este cuento contiene elementos muy ricos en significantes, plasma los conceptos acerca de la competencia, la perseverancia y la astucia. A primera vista podemos encontrar que ninguno de los animales que son presentados tiene género femenino o algún rasgo que nos remita a él, así deja fuera de la percepción inicial la presencia femenina iconográficamente hablando.

Esta historia, que nos habla de la lucha por conseguir un objetivo, representa la posibilidad de acceder a la posesión de poder, quién lo tiene, quien carece de él y cómo se consigue.

En la *Historia de la sexualidad*, Foucault nos habla acerca de cómo el territorio de la microfísica del poder es el cuerpo, puede ejercerse desde la forma más primaria que es utilizando la fuerza física, hasta la más elevadas y estilizadas representaciones de ejercer el poder que nos da acceso a la dominación.

Para ello se utilizan animales que en homologación humana representan todos al género masculino, "El hombre" siempre está compitiendo.

El relato según los objetivos del bloque propone que los infantes se adentren en la comprensión oral, ordenen ideas y formen criterios propios. Aquí la teoría de Vigostky nos ilustra acerca de cómo se conceptualizan y se internalizan los conceptos mediante los procesos sociales.

Este cuento nos muestra cómo a pesar que el ratón era el animal más pequeño, fue el más astuto y perseverante. Este relato plasma la fuerza física como una forma de poder, pero también nos muestra como la astucia puede desbancar incluso a la fuerza física, y como se puede conseguir un objetivo a través de ella. Estas significaciones son importantísimas en la mente de los infantes que comprenden la fuerza física, la astucia y la perseverancia, el internalizar estos signos se transformaran en conceptos que van determinando al sujeto, observación que Vigotsky toma como punta de lanza dentro de su teoría.

El infante simbolizará los signos que le representan fuerza, astucia, adquisición de poder, y como en ningún caso la representación femenina esta presente y la deja fuera de la conceptualización de estos elementos: la fuerza y la astucia, no lo tiene que decir con palabras, pero el hecho de no tenerla presente la anula.

Esto da como resultado que dentro de este discurso confiera niveles a las características, la mujer no existe o exista de forma alusiva ya sea porque no contiene las características otorgadas prejuiciosamente a la postura femenina, o porque simplemente fue anulada en este discurso.

Observamos al cabo lo que Vigostky llama "internalización" de una serie de significantes, el lenguaje y los signos son el mediador por excelencia. En este caso la realidad inmediata del pensamiento es el lenguaje.

Por otro lado adentrándonos a los conceptos de Piaget éste nos habla de la formación de estructuras mentales que hacen énfasis en la asimilación y la acomodación. En este relato los infantes asimilan visualmente y a través del lenguaje, en primer lugar la ausencia de representaciones femeninas gráficas; animales de diferentes características físicas, unos pequeños, otros grandes, en el espacio físico.

Esto marca una imagen de ventaja que da la fuerza física, y a través del discurso nos habla de cómo con astucia se puede ganar incluso a la fuerza.

El infante lo asimila y acomoda, lo lleva a las estructuras construidas, a la conceptualización.

Piaget coincide que la conformación del pensamiento durante el proceso cognoscitivo progresivo debe tener como finalidad alcanzar el equilibrio interno de los sujetos que más tarde durante la edad adulta les precederá.

Incorporar las cosas y las personas a la actividad propia del sujeto los hará asimilar, hacer modificaciones, hacerlo propio y reajustar estructuras construidas.

La infancia va construyendo modelos de acción interna con lo que le rodea. Es importante que quienes realicen esta lectura que internalicen la importancia que tiene la astucia sobre la fuerza.

El ambiente es determinante en la adquisición del aprendizaje, aquí los objetivos son el que niños y niñas organicen sus ideas, comiencen a formar comentarios propios, esto es que internalicen y aprendan y que se relacionen sonoro-gráficamente. Las ilustraciones son básicas para imaginar estas ideas que se relacionen simbólicamente y se ordenen lingüísticamente. Es importante lo que las imágenes están representando y cómo se representan, si únicamente son ilustradas por símbolos que muestre uno de los géneros, el otro está quedando ausente del discurso, algo que no se dice cuando se aprende no puede darse por hecho. En el relato no hay ninguna imagen que haga alusión a lo femenino y esto es importante para que se aprenda que la astucia y la competencia no son exclusivas del género masculino.

Por otro lado Rubin Gayle habla de cómo la sociedad transforma la sexualidad biológica en una construcción simbólica. Es verdad que el género masculino por lo general es más fuerte físicamente hablando, pero también se ha comprobado que la mujer tiene una resistencia física al dolor nueve veces mayor que la del hombre, la disposición que tiene la mujer ante el dolor ya sea impuesta o simplemente ejercida quiere decir, que ha sido medida físicamente, esto nos lleva a un vertiente compleja, el hombre ejecuta la fuerza física porque esta "dotado" de ella, la mujer es concebida como débil, pero es expuesta al dolor, dentro de las llamadas cualidades femeninas el dolor y la victimización de la mujer sea inherente de su género.

La propuesta de competencia y de cómo la fuerza queda supeditada a la astucia es loable, pero para que los conceptos se manejen con equidad debe haber elementos que incluyan la presencia femenina en la competencia integrando de esta manera al género femenino y conceptualizando en la mente de los niños y niñas como pueden ambos acceder al poder, la competencia y la astucia propongo utilizar en el texto algunos animales que en homóloga humana represente el género masculino y femenino aleatoriamente expondrá también a la significación femenina como poseedora de estas características.

Quizás muchos pensarán que son insulsos los cambios que se piden en estas representaciones y discursos, pero cuando se piensa que estos elementos son para

la integración de elementos y conceptos que están siendo construidos en las mentes de los niños y niñas y los continuaran reproduciendo y transmitiendo a otros sujetos.

## 2) Segunda lectura: "¿Qué le pasó a María?"

La segunda lectura elegida de este primer bloque es: ¿Qué le pasó a María?

"María es una niña que se siente mal, no quiere jugar, está de mal humor y comienza a adelgazar. Sus padres pensaron que quizás estaría enferma, la llevaron al médico, María tenía lombrices por la falta de higiene le dio medicamento y una semana después María ya se sentía mejor. El cuento permite hablar sobre algunas medidas elementales para mantenerse saludable y abordar el mundo de los juegos infantiles. En esta lección se realizan análisis de palabras para apoyar la relación sonoro-gráfica que el niño ha ido estableciendo. También se analizan las partes que constituyen las oraciones escritas". (38)



(38). *Español: primer grado: lecturas*, texto gratuito que edita la Sep, México, 1997, p.42.



Este relato consta de cuatro personajes centrales dos femeninos y dos masculinos. En la primera ilustración encontramos a una niña sentada a la mesa con su padre y su madre de pie a un lado con un plato de comida en las manos. En la siguiente ilustración la niña está sentada en la cama y luego en una báscula. En la tercera página se encuentran tres personajes, la madre sirviendo la mesa, la niña y el padre sentados a la mesa. En la cuarta se encuentran tres personajes, la madre, la niña y un médico, en la quinta página encontramos dos a la niña con un oso de peluche y en la segunda la niña lavándose las manos.



## Observación

Este cuento de primera vista nos da una imagen "tradicional" de los roles. Nos refiere a la higiene y ofrece una serie de elementos que a pesar de su visibilidad están tan culturizados que se vuelven invisibles. En las reflexiones que hace Vigostky nos dice que en la conformación de un sujeto la conceptualización es el medio por el cual hacemos propio lo externo y en este relato encontramos muchos elementos internalizados sobre los que podemos hacer un análisis. Comencemos de entrada por el peso cuantitativo de personajes. Encontramos que el personaje central es una niña a quien se le debe enseñar los hábitos de higiene.

Podemos iniciar comentando porque un niño sucio nos da una imagen y una niña sucia nos da otra. Quizá uno de los elementos más dolorosos en el proceso histórico de la mujer ha sido el manejo acerca de su sexualidad y su moralidad, se ha manejado con una doble connotación la "suciedad" en el género masculino y el femenino. La suciedad en la mujer no es sólo el hecho de suciedad por falta de higiene, se ha utilizado este término en otro sentido o para denotar un representación moral, aunque en este relato no se atribuye directamente, se ha convertido en un concepto polisémico.

La suciedad se interpreta de manera diferente en una niña que en un niño. Un niño sucio plasma falta de higiene o quizá pobreza, pero cuando se habla de la suciedad en la mujer se ha entretendido este doble discurso que no denota falta de higiene ni pobreza, sino perversión, "amoralidad" ; de algún modo alguna forma de degradación sexual. Desgraciadamente éstos son los conceptos que tiene que ser manejados con sumo cuidado porque se está realizando el proceso de asimilación y acomodación de conceptos bajo los cuales están supeditados niños y niñas.

Utilizando este relato se puede hacer una propuesta con los mismos elementos donde la niña después de haber entendido la importancia de los hábitos de higiene, mostrara sus manos e hiciera una aclaración, con una simple afirmación aclare su postura acerca de la higiene : Mira ya me lavé las manos, ino estoy sucia!, no atribuyendo una naturaleza genérica (39) cargada de dobles mensajes o mensajes poco claros teniéndolos perfectamente definidos para los fines pedagógicos y comunicativos que se persiguen.

Podemos afirmar que a la mujer se le ha inferido una serie de signos acerca de su feminidad como: la dama, la madre, la obediente, la callada, la fértil, la protectora, la santa y la virgen, porque cualquier resquicio de estas "cualidades" las llevara al otro extremo y se convertirá en: la vagabunda, la cualquiera, la otra, la antagonista, la traidora, la violada, la puta o la prostituta. El doble mensaje que internalizan los infantes en la lectura es un delicado hilo conductor en la simbolización y el aprendizaje.

Es importante además hacer un recuento en los personajes y cómo son representados; encontramos a Maria quien es una niña, aparece la madre ataviada con un delantal, sirviendo la comida y llevándola al médico. El médico es hombre.

(39) Franca Basaglia (1983:30) define así la relación mujer-naturaleza en nuestras culturas "...todo lo que refiere a la mujer esta dentro de la naturaleza y de sus leyes. La mujer tiene la menstruación, queda encinta, pare, amamanta, tiene la menopausia. Todas las fases de su historia pasan por las modificaciones y las alteraciones un cuerpo que la ancla sólidamente a la naturaleza. Esta es la causa de que en nuestra cultura haya deducido que todo aquello que es la mujer es lo que por naturaleza; es débil por naturaleza, obstinada y dulce por naturaleza, maternal por naturaleza, estúpida por naturaleza, y también pérfida y amoral por naturaleza. Lo que significa que las mujeres fuertes, feas, privadas de atractivos, inteligentes, no maternales, agresivas, rigurosamente morales en el sentido social son fenómenos contra 'natura' ".

Encontramos al padre quien aparece sentado a la mesa esperando que le sirvan la comida. Todos estos símbolos están siendo aprendidos, los símbolos de servicio, de profesionalización y el trabajo remunerado (40) es de total importancia que se jueguen con los roles para no internalizarlos de manera sexista. Podemos tomar aportaciones importantes de Vigotsky:

Es necesario que a todo aquello que es interno en las formas superiores haya sido externo, es decir que fuera para otros lo que ahora es para uno mismo. Toda función psicológica superior atraviesa necesariamente una etapa externa en su desarrollo, ya que inicialmente es una función social. Este constituye el problema principal del comportamiento externo e interno....Cuando nos referimos a un proceso externo quiere decir social. Toda función psicológica superior ha sido externa porque ha sido social en algún momento anterior a su transformación en una auténtica función psicológica interna" (41)

La importancia en la formación de conceptos en la formación del sujeto es medular. María representa un sujeto que esta aprendiendo y adoptando posturas acerca de la higiene, en el concepto de lo bueno y lo malo, lo limpio y lo sucio, son conceptos que los infantes adoptan y aprenden. Es importante poder hacer una combinación en la adopción de roles y se debe tener cuidado en la utilización de conceptos de doble significados entre lo sucio y "lo sucio", cuidar que no se confunda ni interprete como ominoso. Esto se puede lograr a partir, de el juego de roles para que sea utilizado igual para ambos géneros.

Aquí podemos también rescatar la idea de Piaget en la construcción de la realidad como tal, en el proceso de asociación es decir, la asociación de las representaciones gráficas esta simbolizando la imagen con la información que le están adhiriendo y acondicionando de acondicionamiento, donde el infante primero los ve, los comprende, imita y termina por internalizar.

(40) El trabajo y la profesión son de los ejes que permiten dimensionar la históricamente la división genérica del trabajo. Y respecto al trabajo según Marx en *El capital* (I.130) se define así "...un proceso entre la naturaleza y el hombre, en el cual en hombre produce, regula y controla mediante su propia acción su intercambio de materias con la naturaleza. En este proceso, el hombre se enfrenta como un poder natural con la materia de la naturaleza". Por otro lado Lagarde nos menciona "Desde la visión feminista del mundo, el trabajo forma parte de las cualidades genéricas históricamente determinadas de los individuos y de los grupos sociales. El trabajo es un espacio creativo social y cultural: es un conjunto de actividades, de capacidades y destrezas, de conocimientos y sabiduría, de relaciones sociales, de normas, de concepciones, de tradiciones y de creencias, que realizan los seres humanos para vivir, transformando la naturaleza, la sociedad y cultura. Las sociedades han especializado a los individuos en formas particulares del trabajo, en ocasiones de manera excluyente; de manera generalizada, la diferencia física evidente les ha servido como principio clasificador por sexos para definir el acceso al trabajo. Así el trabajo es uno de los fundamentos de división genérica de la sociedad y de la cultura, aun cuando varía la relación específica entre sexo y tipo de actividad permitida, obligada o prohibida.(...) Todas las divisiones del trabajo: las genérico-sexuales, las raciales, las ideológicas, las políticas, las de clase, son consensuadas como naturales o como creaciones divinas. En distintos niveles ideológicos son justificaciones que remiten a la representación simbólica de poderes inalterables. Todas ellas son, sin embargo históricas y cumplen funciones básicamente económicas: prohíben, obligan y permiten, a la vez que agrupan a los seres humanos en grupos excluyentes y en ocasiones antagónicos, en géneros, clases, castas, razas. Marcela Lagarde, *Los cautiverios de las mujeres: madres esposas, monjas, putas y locas*, México: UNAM.1990.

(41) Lev S. Vigotsky, *Zona del desarrollo próximo: una aproximación en el niño: desarrollo y construcción del conocimiento*. ed. pueblo y educación, La habana 1984.

Por otra parte es también importante que se tome en cuenta a los demás personajes utilizándolos aleatoriamente dentro del relato en temas como la profesión y las atenciones dentro de la familia. Se puede jugar con los padres de María, siendo la madre quien sirve de comer al padre, esta representación es tan común que ya no se cuestiona de otra forma de hacer las cosas. La madre aparece con un delantal, para qué sirve un delantal, es el instrumento que evita que manche la ropa mientras cocina, entonces este elemento nos remite a la cocina, aún sin ver a la madre cocinando este elemento hecho símbolo, nos remite a otra realidad. El padre lee el periódico mientras está esperando que se le sirva la comida. La lectura nos remite a saber que está adquiriendo información, y el periódico nos simboliza adquisición de saber, de cultura e información, el padre adquiere esto mientras la madre le sirve la comida.

María es llevada al doctor, el doctor está representado simbólicamente por quien tiene la ciencia de la medicina, esto es representado por el género masculino quien tiene una profesión, el ser doctor es un trabajo remunerado porque tiene el poder del saber acerca de la sanación, de la salud. Nuevamente encontramos la significación de estos elementos proferidos al género masculino.

Para poder comenzar teniendo como punto de partida la equidad, se debe tener un juego justo en la presentación de el género en roles y desempeño, podemos variar en la presentación de los padres que atiendan en conjunto a los hijos y las profesiones deben presentarse equilibradamente para que los infantes puedan acceder a una serie de signos que simbolicen y aprendan, los mensajes deben ser claros, equitativos e incluyentes.

## **II BLOQUE.**

En el segundo bloque según los objetivos son:

Expresión oral

- Desarrolle la capacidad para expresar ideas y comentarios propios.
- Adquiera la confianza para participar en conversaciones sobre temas tratados en clase.
- Comprenda y transmita instrucciones para la realización de juegos.
- Desarrolle la capacidad de describir objetos, animales o personas.
- Realice narraciones ordenadas de cuentos conocidos o experiencias personales.

En la lectura:

- Escuche con atención la lectura de diversos tipos de texto, realizadas por el maestro.
- Participe activamente en lecturas realizadas por el maestro de rimas, recados y cuentos.
- Se familiarice con distintos materiales de la biblioteca.

- Observe la separación de las palabras e la escritura.
- Avance en la lectura de oraciones y textos breves.

En escritura:

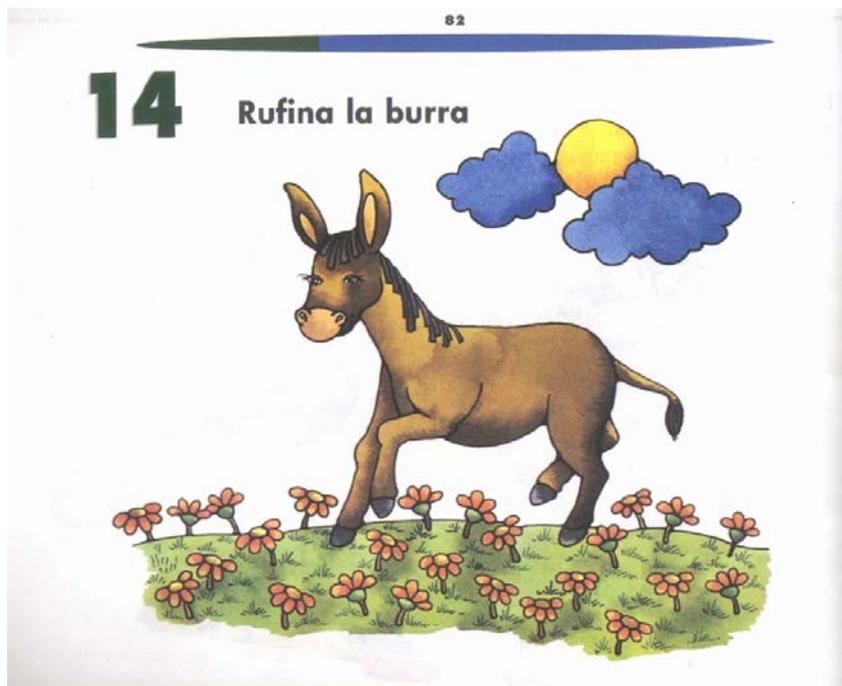
- Reconozca la escritura como una forma de comunicación.
- Participe en la escritura de nombres propios, palabras de un mismo campo semántico, palabras para completar oraciones y textos.
- Participe en la escritura de textos breves como: cuentos, recados, cartas.
- Continúa avanzado en la comprensión de la relación sonoro-gráfica.

Reflexión sobre la lengua.

- Avance en la comprensión de la relación sonora-gráfica.
- Se inicie en la separación de oraciones escritas.
- Identifique palabras que terminan igual.
- Continúe analizando el orden de las palabras en la oración.
- Reconozca las palabras que indican lugar.
- Se inicie en el reconocimiento de las funciones de los signos de interrogación y admiración.
- Amplíe su vocabulario mediante palabras de un mismo campo semántico.

En este segundo bloque la primera lectura elegida es la narración de: "Rufina la burra" (42).

Rufina la burra quiere ser la estrella de un circo.



(42). *Español: primer grado: lecturas, texto gratuito que edita la SEP, México, 1997, p.82.*

Rufina la burra  
quería ser famosa.



Al pasar el circo por el pueblo,  
vio a una orgullosa cebra  
y quiso ser como ella.

Un día, cuando pintaban la cerca,  
se recargó sin hacer ruido.  
Así, cuando don Lorenzo  
pasó la brocha...



Rufina quedó convertida  
en una hermosa cebra!



Esa noche escapó del corral  
y se fue al circo.



La burra desea ser como una cebra que viajaba en un circo y apela a la posibilidad de tener aventuras, se disfraza de cebra, se escapa del corral y se va al circo soñando con ser la estrella del circo. Con la lluvia se despintó su disfraz y regresó triste al corral. Al final se encuentra un burro que es su amigo y quien le dice: - ¡Pero que ocurrencia el querer ser cebra, si eres tan bonita! - y los dos ríen.

Este cuento propiciará que los niños reflexionen sobre la diferencia entre los personajes de la vida real y los personajes de los cuentos.

En esta relación los niños redactarán oraciones y textos breves para comunicar sus ideas y pensamientos. También se trabajará el vocabulario que indica los nombres de las distintas partes del cuerpo de los animales y se comparan con las del "hombre".

Esta lectura consta de dos personajes centrales; Dos burros una hembra y un macho, en la primera página está la imagen de una burra. En la segunda página encontramos un circo con una malabarista, dos payasos y una cebra. En la tercera un hombre que está pintando una cerca y la burra esta detrás de ella. En la cuarta está la burra pintada semejando una cebra. En la quinta la burra esta sentada frente a una marquesina que enuncia su nombre. En la sexta página está conformada por dos ilustraciones en donde comienza a llover. En la séptima página la burra camina cabizbaja, en la octava encontramos a la burra sentada llorando y el burro macho sonriente y un pequeño recuadro en la parte superior derecha los dos personajes riendo.

De pronto, una gota de agua  
cayó en su nariz.

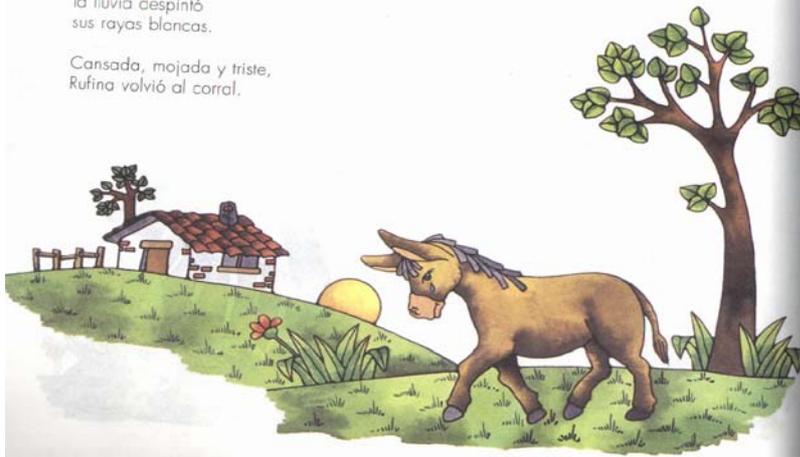


Empezaba a llover  
y buscó refugio.



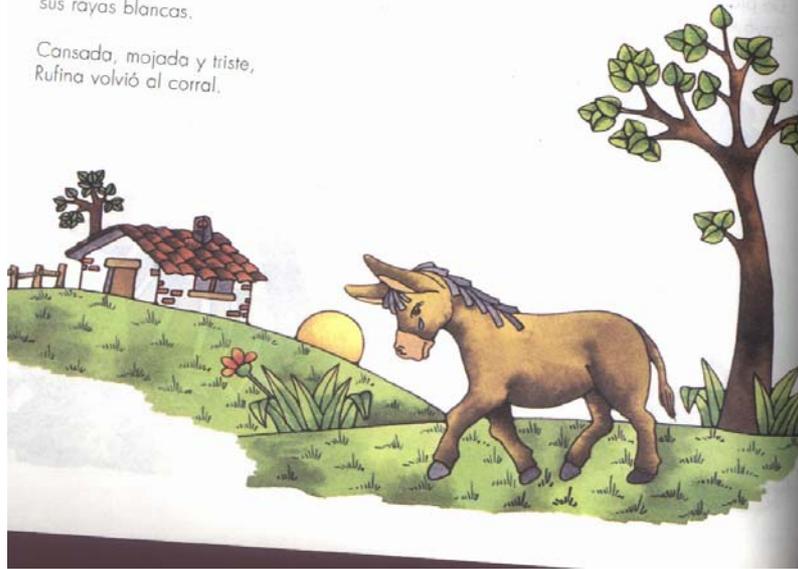
Pero fue en vano...  
la lluvia despintó  
sus rayas blancas.

Cansada, mojada y triste,  
Rufina volvió al corral.



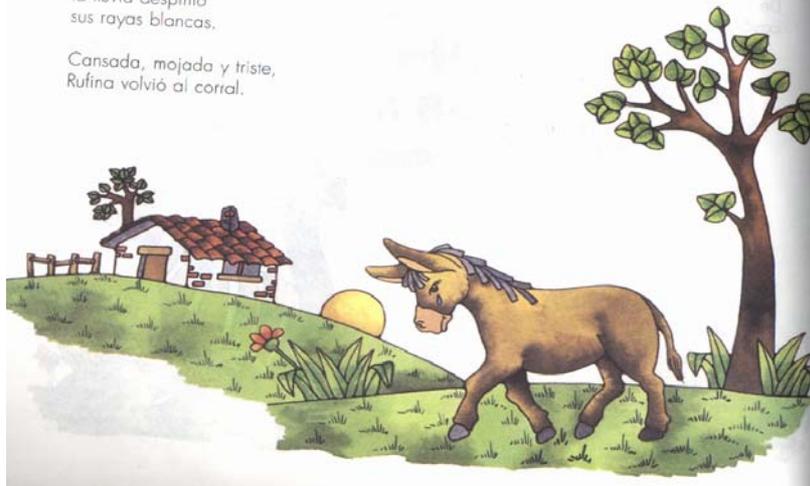
Pero fue en vano...  
la lluvia despintó  
sus rayas blancas.

Cansada, mojada y triste,  
Rufina volvió al corral.



Pero fue en vano...  
la lluvia despintó  
sus rayas blancas.

Cansada, mojada y triste,  
Rufina volvió al corral.



Ahí le contó a un burro amigo su historia...  
— Pero que comienza el querer ser cebra,  
si eres tan bonita! —le dijo.

Y los dos  
empezaron a reír.



## Observación

En este relato hallamos un animal con género femenino: una burra quien no está conforme con ser lo que es, es decir, no está conforme con su realidad que en este caso es vivir en un corral. No está conforme en su posición actual, por ello se hace pasar por una cebra para poder vivir aventuras para eso se disfraza, pero ¿qué es disfrazarse? Disfrazarse es tomar cualquier cosa que oculte lo que es su realidad y lo posicione en otra, en este caso ella se disfraza para poder acceder a la aventura y poder ser una estrella con fama y fortuna. Éste es un relato muy fértil en significantes, el disfraz la oculta de su realidad, la fama y la fortuna le darán la posibilidad de vivir otra situación distinta a la propia.

Es un relato que maneja el término de inconformidad, pero puede ser entendido como "conformismo" dentro de una realidad en la que está situada.

Es importante que se refuerce un mensaje de conformación como ser íntegro y como se puede acceder a cualquier cosa que uno pretenda si tiene ahínco en ello desde su propia realidad, también podría interpretarse que el personaje pueda sobresalir siendo lo que es, es loable que una persona se reconozca como un ser importante, respetable e integral que, entienda quién es, pero es aún más importante que desde la postura en la que se encuentra pueda alcanzar objetivos, sin tener que desistir de su propia realidad.

El personaje masculino es representado como el que tiene la palabra, el burro macho es quien le dice que es una burra y que se conforme con su realidad y con ser bonita. La belleza es un tema delicado que se ha llevado a extremos peligrosos al grado de causar miles de muertes por enfermedades desarrolladas por alcanzar estos estándares tales como la bulimia o la anorexia. Esta condición va más allá del control del peso: el enfermo inicia un régimen alimenticio para perder peso hasta que esto se convierte en un símbolo de poder y control. De esta forma, el individuo llega al borde de la inanición con el objetivo de sentir dominio sobre su propio cuerpo. Hoy en día, se registran 4 casos de anorexia por cada mil personas.

La importancia de la palabra y el discurso, nos indica Freud, es neurálgica en la conformación del inconsciente, la palabra es el elemento significante, que porta la significación. En el caso de esta lectura es el burro con homologación al género masculino quien es portador de La Palabra que sitúa en su realidad a la burra, con significación en la homologación del género femenino, ya que el burro macho es quien muestra a la burra que tiene que conformarse con ser una burra bonita y olvidarse de esos sueños.

Debemos tener especial cuidado con el término de belleza (43). La belleza es una característica física, no una cualidad que deba ser atribuida con insistencia al género femenino. Es importante la reflexión sobre el uso que se le da a la incorporación de los adjetivos que determinen un género. El personaje de la burra representa un sujeto en la búsqueda de aventuras, ésta no se conforme con ser poseedora de belleza, es decir, si ella es bonita o no, no tiene que ser lo sustancial para las aventuras que ella persigue.

El término de belleza es un tema duramente impuesto en la concepción de cualidades femeninas: Quien la posee no necesita nada más, como lo menciona este cuento a través del personaje masculino. Es importante poder hacer una crítica acerca de este término que ha convertido a la mujer en un objeto de posesión, ya que se transforma en un objeto de ornato porque es apreciado principalmente por su belleza y no por otras cualidades.

Freud nos menciona que a través del discurso es como poseemos el mundo y lo hacemos propio a través de la simbolización, esto es los infantes están adquiriendo una serie de elementos simbólicos que conforman su inconsciente, lo internalizan, aprenden, y reproducen. Esta por demás mencionar todas las enfermedades físicas y psicológicas que trae consigo la persecución desesperada por la belleza al grado de perder la vida en el intento de entrar en los estándares de la moda y la belleza.

Es importante destacar que el género de la burra es de género femenino y tiene que disfrazarse de otra cosa para poder acceder a la aventura, que con su propia naturaleza le es imposible acceder. Aquí es importante el doble mensaje: La burra tiene que ser otra cosa, es decir desde la posición femenina no pueda tener aventuras. El burro es quien la sitúa en una supuesta realidad él tiene la palabra, aquí podemos retomar a Freud quien nos indica la importancia del poder y ser el poseedor de la palabra en el discurso, en este caso es altamente visible esta posición de género como el poseedor de la autoridad del sentido: la imposibilidad de acceder a la aventura, se debe conformar con ser una burra bonita.

No hay que olvidar la importancia que tiene la simbolización de los mensajes, es imperativo tener en cuenta estos elementos para poder utilizar el lenguaje y la iconografía que represente los objetivos cognitivos en su primera instancia de aprendizaje, los objetivos son: que los infantes escuchen, participen, relaciones los mensajes sonoro-gráficos y formen conceptos a partir de ellos.

(43) según el Diccionario Enciclopédico Hispano Mexicano belleza: Propiedad de las cosas que nos hace amarlas, infundiendo en nosotros deleite espiritual.

El conjunto de elementos que se ofrecen a los infantes para su asimilación conforman un discurso construido que acomodan en sus mentes, desde el género con el que son representados los animales, quien es qué, qué hace cada uno, quién dice qué y que dice, todos estos elementos conforman los conceptos que asimilan las niñas y niños asimilándolos como discursos propios.

Por otro lado es importante que quede clara la idea de que la figura femenina en este caso representada por la burra, quien está en la búsqueda de aventuras no se confunda y se presente como que esta transgrediendo su lugar genérico, la trasgresión (44) y desobediencia representa un espacio que se ha privilegiado para el análisis de normas y de la vida social, en el caso de las mujeres definidas genéricamente por la obediencia y la sumisión.

Vigotsky nos menciona el lenguaje es la base de pensamiento y cualquier representación dependerá de él, aquí es importante que el lenguaje sea representativo de transformación de estereotipos.

Por otro lado Piaget nos habla de la importancia que tiene la construcción de la realidad a partir de la conceptualización, es decir, tener los conceptos claros al conformar los pensamientos, y mensajes que serán considerados como realidad al intenalizarlo es necesario transformar, visualizar los déficit relativos al género y dotar a sus personajes de cualidades que contradigan las posiciones que los someten.

**En este segundo bloque la segunda lectura elegida es: "El camión" (45)**

El texto narra una actividad cotidiana, el trayecto de un grupo de pasajeros de un camión el cual toma una ruta equivocada, los pasajeros querían llegar al zócalo de la ciudad y éste va al campo, así que los pasajeros tienen que regresar caminando a la ciudad.

(44) (...) la trasgresión adquiere una doble significación metodológica: define los hechos de poder que socialmente traspasan las mujeres y permiten evaluarlos en torno a la construcción de su autonomía. La dependencia vital de las mujeres es el trasfondo de la consecución de autonomías. El análisis de la dependencia vital de la obediencia y de la trasgresión, en cada echo definitorio de la vida de las mujeres es necesario para entender la interrelación de estos hitos, pero también su autonomía relativa, permite a su vez, encontrar cuales de ellos son espacios de transformación de la condición femenina, y cuales solo transforman hechos de su situación. Marcela Lagarde, *Los cautiverios de las mujeres: madres esposas, monjas, putas y locas*, México: UNAM.1990.pág. 50.

(45). *Español: primer grado: lecturas*, texto gratuito que edita la SEP, México, 1997, p.100).

# 16 El camión

Colibrí  
Primeros cuentos



Libros del Rincón SEP



¡Por fin llegó el camión!

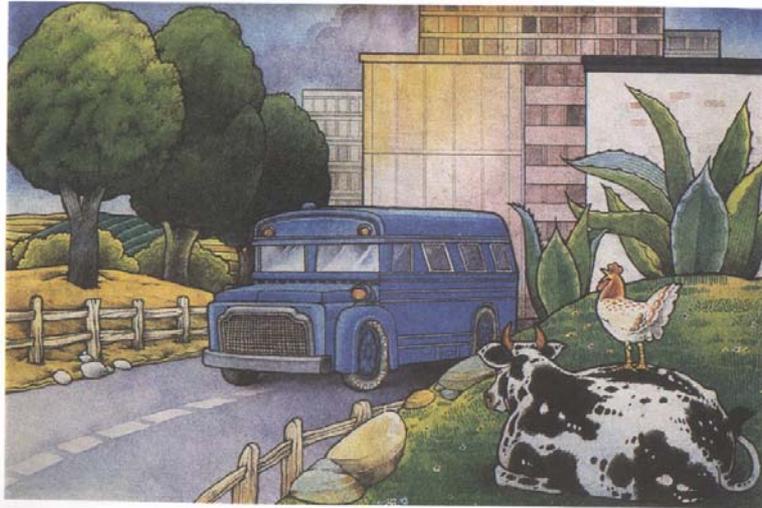
Todos se apresuran a subir.



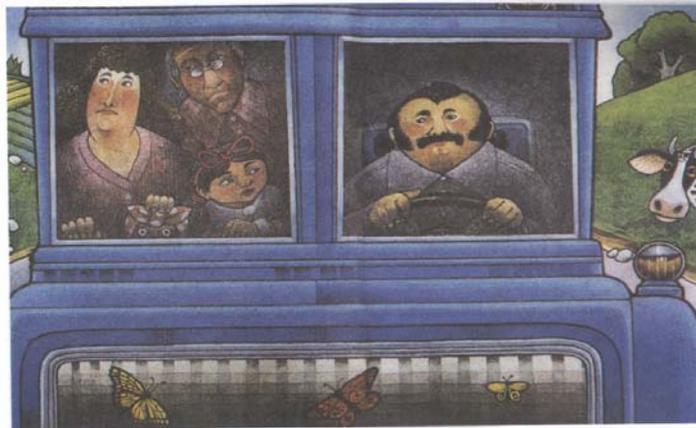
El camión atraviesa la ciudad.



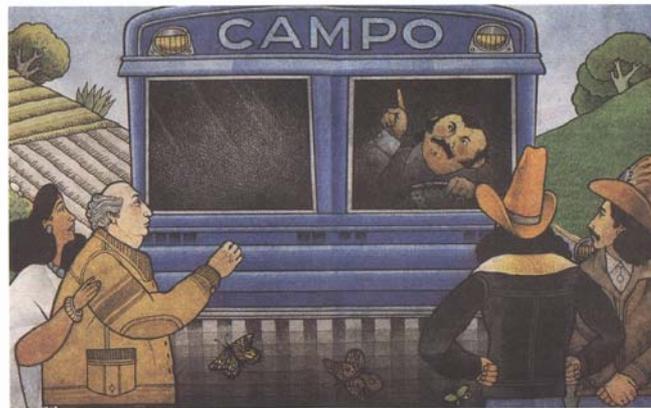
Una señora teje, la niña mira por la ventana y un señor escucha el radio.



El camión se aleja de la ciudad.



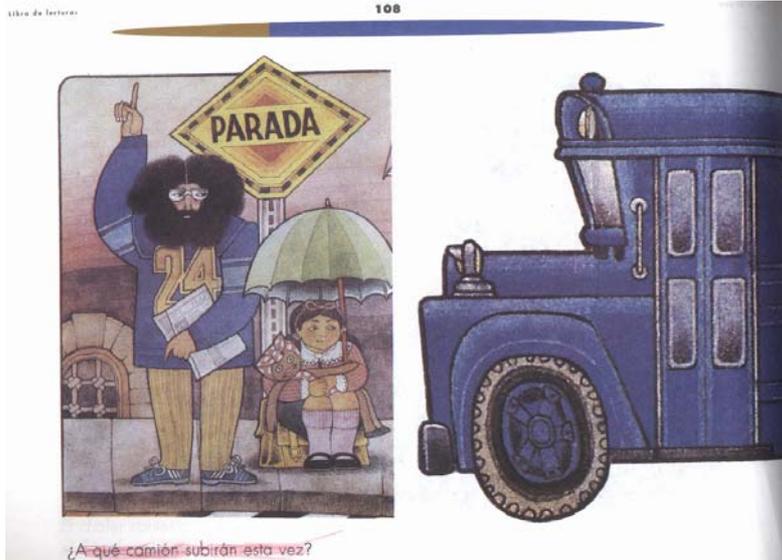
Los pasajeros, asombrados, preguntan:  
 —¿A dónde vamos? ¡Queríamos ir al Zócalo!



El chofer contesta: —Este camión no va al Zócalo. ¡No leyeron el letrero?



¡Qué distraídos! Ahora tienen que regresar caminando a la ciudad.



Este cuento propiciará la reflexión sobre la importancia de leer para desenvolverse mejor en las situaciones de la vida diaria.

El relato del camión consta de nueve páginas y aparecen trece personajes ninguno es central en la historia. En la primera página encontramos tres personajes: una mujer que carga un bebé y una anciana. En la segunda página hay siete personajes, abordando un camión: una mujer con un paraguas y una jaula con un pájaro en la otra mano, un hombre vestido con traje y corbata, quien con un paraguas protege a la madre que carga un bebe, una mujer con un bebé que aborda el camión, el chofer, y a través de las ventanas se puede observar un hombre con un sombrero, y una mujer sentados en el camión.

En la tercera página encontramos el camión en movimiento, a través de los cristales se observan tres personajes: un hombre con un sombrero, otro con una gorra y una mujer.

En la cuarta hay cinco personajes; Una anciana sentada tejiendo, un hombre de traje y corbata leyendo el periódico, una niña sentada a su lado con una muñeca en su regazo y viendo a través de la ventana, y dos hombres vestidos con chamarras y sombreros uno duerme mientras el otro escucha una radio. En la quinta página ilustra el camión atravesando la ciudad. En la sexta página, la ilustración del camión de frente donde se puede ver al chofer, una niña, una mujer y un hombre observando a través del cristal, en la séptima página hay cinco personajes tres hombres y una mujer están fuera del camión observando el letrero del camión y dentro se encuentra el chofer, en la octava página encontramos cinco personajes que caminan, tres son masculinos y dos femeninos y en la novena página encontramos dos personajes, una niña sentada con un paraguas y un oso de peluche en su regazo y un joven con barba y vestido con una camiseta de fútbol americano, quien tiene levantada una mano y en la otra mano tiene un periódico.

Tercer bloque; Durante el desarrollo de los contenidos de este bloque se pretende que el alumno:

#### Expresión oral

- Desarrolle la capacidad para expresar ideas y comentarios propios.
- Realice narraciones en forma ordenada
- Participe en conversaciones sobre temas de textos leídos.
- Desarrolle la capacidad de expresión participando en distintas situaciones comunicativas (dramatizaciones, teatro, conferencias)
- Realice narraciones ordenadas de cuentos conocidos o experiencias personales.

#### En la lectura

- Escuche con atención la lectura de textos variados realizada por el maestro.
- Participe activamente en las lecturas realizadas por el maestro.
- Observe la forma característica de diversos tipos de texto (receta de cocina, cartel, cuento, anuncio, invitación, recado, instructivos)
- Identifique el tema general y la información contenida en los textos leídos.
- Utilice los distintos materiales de la biblioteca.
- Obtenga mayor independencia en la lectura de oraciones y textos breves.

#### En la escritura

- Participe en la escritura de textos: Menú, cartel, cuento, receta de cocinas invitación.
- Continúe avanzando en la comprensión de la relación sonoro-gráfica.
- Atienda a la separación de las palabras en la escritura.
- Participe en la escritura de las palabras de un mismo campo semántico, palabras para completar raciones y textos.
- En la reflexión de la lengua:
- Avance en la comprensión de la relación sonoro- gráfica. Avance en la separación de las palabras en oraciones escritas.
- Ordene las palabras en las oraciones escritas.
- Comprenda que al cambiar el orden de las grafías de una palabra se obtiene otra distinta.
- Se inicie en el descubrimiento de la convencionalidad ortográfica.
- Reconozca la función del punto para indicar el final de un escrito.
- Amplíe su vocabulario mediante la identificación de palabras de un mismo campo semántico. El conocimiento del significado de las palabras de acuerdo con el contexto semántico.
- El descubrimiento de palabras con sentido semejante (sinónimos) El uso de palabras con sentido opuesto (antónimos)

- El tratamiento didáctico está orientado al uso de los elementos y reglas del sistema y no al aprendizaje de la terminología propia de la lengua.

### **Observación**

Este bloque tiene como principio pedagógico que los niños y niñas ordenen y expresen ideas propias, desarrollen la capacidad de describir objetos y estructuren narraciones ordenadas. Aquí es donde las niñas y niños comienzan a conocer los signos del lenguaje; este momento se convierte en punto fundamental en la aprehensión de los signos y sus significantes, es por ello que se debe tener especial interés en la adquisición de estos mensajes que comienzan a significar el mundo. El poner en sus manos una lectura en la que advierta la equidad o la ausencia de ésta, será la forma en que las presencie e internalice la información, es importante hacer notar que las cosas se aprenden una vez después serán repeticiones del acto.

Este relato contiene información a la que estarán expuestos en su vida cotidiana, como el hecho de aprender a leer los letreros con cualquier tipo de información, además de iniciar a convivir con personas que son ajenas a su entorno familiar y escolar. Comienzan a describir lo que observan y formar ideas propias de lo que ven y aprenden. El aprendizaje que están realizando parte de la asimilación que ven de la cultura y el entorno social.

El cuento muestra muchos ejemplos que pueden pasar por inadvertidos a primera vista, una vez que hacemos un análisis más minucioso encontramos que el número de representaciones masculinas supera en número de las representaciones femeninas, además las representaciones masculinas son de hombres leyendo, ya mencionamos anteriormente la importancia de la lectura como proveedor de conocimiento, cultura e información. Esta representación significa a la adquisición de poder a través del saber, y como esta significación en ningún momento está representado por una mujer. Al observar sus ilustraciones no encontrarán una sola mujer leyendo. Quien maneja el autobús es hombre que ejerce el oficio de chofer, encontramos también un hombre que escucha radio, el radio es un medio de comunicación por el cual podemos acceder a la información, a la música y a la recreación, y en la última página un estudiante con un periódico en la mano; el estudiante está vestido con una camiseta de fútbol americano y en la mano lleva un periódico, eso por medio de signos nos dice que es un deportista y que lee.

Todas estas representaciones están cargadas de signos que nos remiten a pensar a qué se dedica cada uno de los personajes representados. En todos los casos las representaciones femeninas son de mujeres con pájaros, bebés, tejiendo, una niña quien cuida su muñeca, una anciana con un paraguas y una bolsa de mano. Esta serie de signos simbolizan el género masculino y el femenino. Por un lado las representaciones femeninas contienen una serie de signos que le remiten al cuidado materno (con la representación de la niña y su muñeca), al cuidado de las

mascotas como otro elemento de provisión de cuidado; tejer, como una representación de labor doméstica aún fuera del hogar; todos estos símbolos encierran a la mujer en un mundo privado aún en el exterior, al cuidado del hogar, de la familia y hasta de las mascotas. Las representaciones masculinas se les encarna como estudiantes, hombres que trabajan, leen o escuchan radio.

Todos estos signos contribuyen a la determinación de las simbolizaciones de género que hacen los niños y niñas al asociar las ideas por medio del lenguaje oral, escrito e iconográfico. Podemos decir que estas representaciones son ya tan conocidas, adoptadas y tradicionales que están siendo de esta manera asimiladas e internalizadas. No están siendo puestas a discusión. Es importante que durante el proceso de internalización, el mensaje sea criticado y se tenga una atención apremiante a los mensajes que están recibiendo las niñas y los niños sobre todo si refuerza el estereotipo de género.

Es deseable alternar los personajes y los roles que cada uno de los personajes desempeñan con representaciones de mujeres leyendo y otra con su muñeca, un varón manejando y otro con una jaula con pájaros, o cargando un bebé; es decir que a primera vista se puedan percibir opciones para los dos géneros. En una primera instancia los infantes entenderán y darán por buena esta representación y la asimilarán como una realidad internalizando su significación. Los objetivos de esta lectura que los niños y niñas se familiaricen con acciones cotidianas, en este caso el camión y sus pasajeros, pero también aprender como están representados, y que roles representan gráficamente, esto lo observan, lo asimilan, lo aprenden y más tarde ya internalizado lo repiten. De aquí la importancia de hacer hincapié en las representaciones intersubjetivas que transformen los géneros y las características que los contiene y predeterminan.

Es de una importancia medular tener clara la idea que queremos que reciba y aprenda nuestra infancia. Es primordial la imagen de género que se representan, poder encontrar elementos femeninos y masculinos desempeñando con equidad profesiones y roles. Poder encontrar elementos femeninos en una imagen de personas preparadas y profesionales, así como imágenes masculinas que nos den el mensaje de seres que pueden procurar cuidados a otros como en el caso de los hijos.

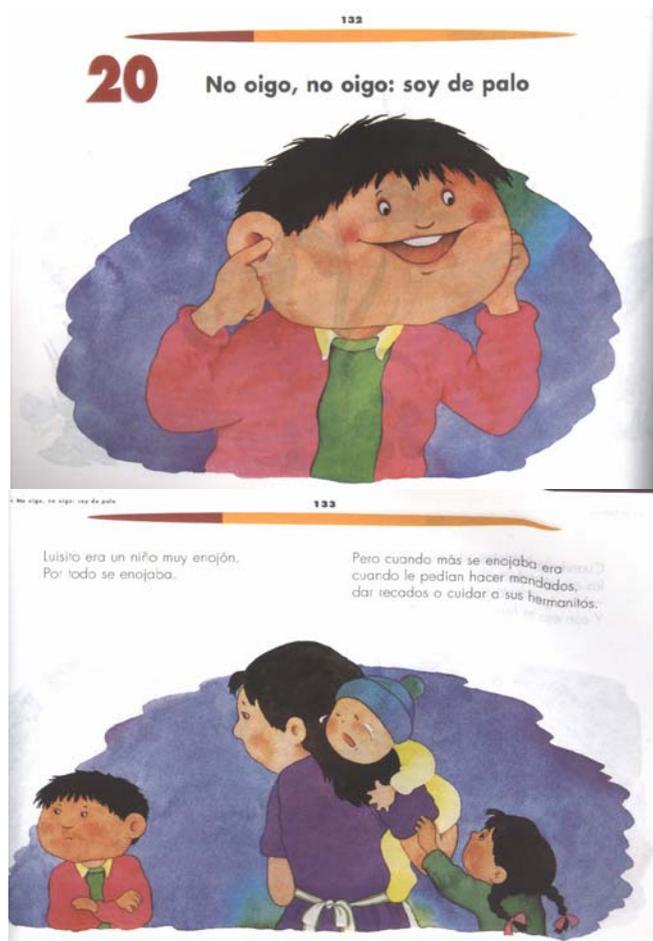
Vigotsky nos habla de la importancia que tiene la formación de conceptos y como éstos se están formando en la mente de quienes los visualizan en una imagen. Por otro lado Piaget nos dice que el concepto aprendido será imitado y formará parte de la personalidad una vez internalizado, esto nos acerca a la importancia que tiene el ambiente que facilita el aprendizaje, es por ello que hago hincapié en la importancia que los niños y niñas observen un ambiente de equidad que consideren como un ambiente normal, y así poder imitarlo y poder ver sin prejuicio la imagen de una mujer leyendo un periódico o un niño jugando con una niña a los cuidados de otros, o ver una mujer tejiendo y un hombre cosiendo.

### Bloque III

El primer texto de este bloque es la lectura: "No oigo, no oigo: soy de palo" (46).

En este cuento se narra lo que le paso a un niño a quien no le gustaba hacer mandados. El texto brinda la oportunidad de comentar con los niños sobre el sentido del oído, el sonido, la música y aspectos relacionados con el cuidado de los oídos. Se trabaja sobre la reconstrucción oral de un cuento a partir de oraciones y la comprensión de un instructivo".

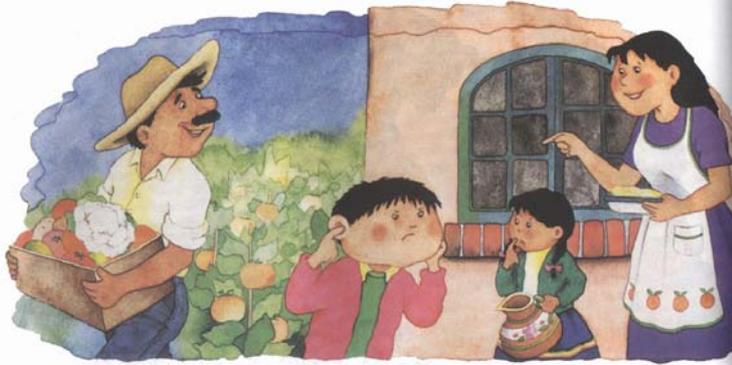
El relato cuenta con siete hojas, seis personajes; dos femeninos y cuatro masculinos. En la segunda hoja la ilustración de la madre quien carga un bebe que llora, ella viste un delantal, del otro lado un niño el cual esta cruzado de brazos y se le ve enfadado, a su lado esta su hermana quien jala de un brazo a su madre. En la tercer página vemos a la madre quien viste un delantal y tiene en la mano un plato de comida, la hija menor tiene una jarra en la mano, el niño esta tapándose los oídos y un hombre adulto carga una caja de hortalizas que aparece haber cosechado. En la quinta página encontramos a la madre preocupada por el pequeño que está enfermo en cama, y éste es atendido por un médico quien viste con corbata.



(46). *Español: primer grado: lecturas*, texto gratuito que edita la SEP, México, 1997, p. 132.

Cuando le hablaban, Luisito se tapaba las orejas y decía:  
—No oigo, no oigo: soy de palo.  
Y con eso se hacía el tonto.

Luisito se enojaba tanto que pensaba:  
—Ojalá que ya nadie me hablara.



Y un día, Luisito amaneció con mucha fiebre. Le dolían mucho los oídos y no podía oír lo que decían los demás.

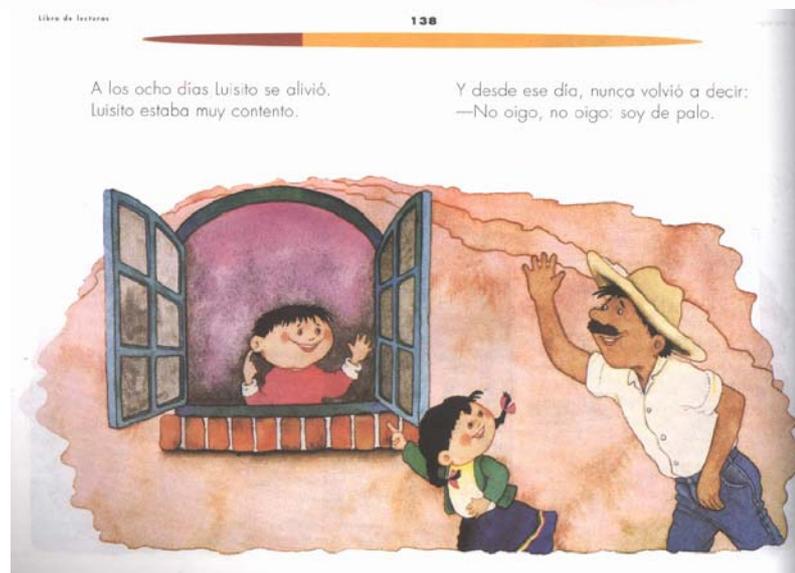
Prendió el televisor para ver a los artistas, pero no pudo oír nada, y entonces se preocupó mucho.



Vino el doctor a verlo y le recetó gotas y pastillas.  
Luisito duró ocho días sin oír nada.

Luisito estaba muy triste porque estaba enfermo.





### Observación

En este texto aparecen personajes masculinos en mayor número que los femeninos, y cada una de las representaciones femeninas están ataviadas con quehaceres domésticos visten moños, delantales y procuran cuidados a otros. Dos de los tres los personajes masculinos aparecen como proveedores, uno como el padre y el segundo el médico.

En la segunda ilustración encontramos a la madre del personaje principal ataviada por un delantal, el delantal es la prenda que evita ensuciar la ropa mientras se cocina y a pesar de no estar dentro de una cocina el símbolo nos remite a ella. Es importante mencionar que este es un símbolo que se repite varias veces en las lecturas, esto ya nos da un indicador de simbolizaciones que están adquiriendo al tiempo que se hace la lectura semántica y gráfica. Ella carga un bebé; nuevamente la mujer aparece como la proveedora de cuidados maternos y domésticos. En la tercera página encontramos a la madre con delantal y en la mano un plato de

comida, la hija menor aparece con una jarra en la mano; es importante ésta ilustración, la hija todavía no es madre, pero es mujer y por tanto se asume que debe proveer también de cuidados y quehaceres domésticos. Estas representaciones llevan a las jóvenes y niñas a verse reflejadas en el papel histórico casi inviolable, en caso contrario se juegan el paso ominoso a la trasgresión.

Lagarde nos menciona que la mujer es recluida en el terreno de lo privado mediante estos quehaceres y Simon de Beauvoir nos dice que "la mujer no nace, se hace". La mujer se significa y en la lectura las significaciones nos remiten al terreno privado de la casa, la cocina y la maternidad. Encontramos representado el género masculino como proveedor y al médico como el profesionalista. Se debe incluir al género masculino en las actividades del hogar y en los quehaceres.

Es fundamentalmente importante visualizar los conceptos, los conceptos se conforman en la mente a través del lenguaje, ya sea articulado o visual, el mensaje debe ser claro. Vigotsky nos marca la importancia en esta formación de conceptos, pero sobre todo se debe tomar en cuenta que la información de las niñas y los niños están en este proceso, y que los adultos utilizan conceptos que son nuevos; es por ello que se debe tomar con sumo cuidado este proceso, a cerca de esto Vigotsky nos dice:

La aparente semejanza entre el pensamiento de un niño de tres años y el pensamiento del adulto, la coincidencia práctica del significado de la palabra usada por el niño y por el adulto, la equivalencia funcional entre complejos y conceptos, han conducido a los investigadores a la falsa conclusión del niño de que el pensamiento del niño de tres años está ya presente. En verdad supone que este pensamiento no está desarrollado, sin embargo da por sentada que tiene la totalidad de las formas concentradas en la actividad intelectual adulta (47)

El ver únicamente a la mujer ataviada con un delantal, cocinando, o dedicándose únicamente a los cuidados de su familia descarta una serie de conceptos que deben ser transformados que deben ser tomados en serio en la conformación de identidades de género. Estos conceptos son casi imposibles de desentrañar en la mente, Freud afirma que la conformación de conceptos es básica para las niñas y niños que están alineando y ordenando la información a la que están expuestos, a partir de allí la irán ordenando, clasificando y jerarquizando para formar sus propias ideas.

En esta lectura de eventos es como conceptualizan la información. Y en esta narración la representación femenina es de quien provee los cuidados y es representada con una mujer con delantal y, cargando niños y cuidándolos, la masculina es la de un padre como proveedor económico y un profesional (un doctor), estos símbolos son interpretados y conceptualizados a través del discurso y la imagen gráfica. Además un elemento importante en el relato es que el niño se hace el sordo para desentenderse de ayudar en las labores del hogar y de tanto hacerse el sordo queda sordo (aunque sea por un rato).

(47) Lev S. Vigotsky, *Pensamiento y lenguaje* La Habana Ed. pueblo y educación. 1989

Ya anteriormente hemos manejado el concepto de la internalización de los conceptos y de cómo éstos quedan aprendidos es por ello la importancia esencial de cómo se manejan los símbolos y los signos dentro de los textos; Porque estos serán la pauta desde la que parten los niños y niñas en el aprendizaje. Para esto debemos poner un cuidado especial en los símbolos que queremos que los infantes aprendan, en este caso debemos tener cuidado en los roles y la equidad con la que se manejan, sin que éste comience su formación con conceptos prejuiciosos acerca de los cuidados de la familia, los roles y la obediencia.

**La segunda lectura elegida es: "El teatro" (48).**

En este texto los niños podrán reconocer los aspectos elementales de una representación teatral. El teatro es una actividad artística y formativa, que involucra distintas modalidades de expresión. Haciendo teatro los niños se diviertan y aprenden acerca de la comunicación verbal y no verbal, al mismo tiempo que descubren una forma de expresar sus sentimientos y emociones.

La lectura elegida consta de nueve páginas en donde podemos encontrar en la primera ilustración un niño a manera de presentador. En la segunda página se está haciendo una escenografía donde están trabajando todos en equipo con ocho personajes con cuatro personajes femeninos y cuatro masculinos. En la tercera encontramos tres personajes dos de los cuales dos son femeninos uno es una princesa y el otro una bruja y el tercer personaje es masculino quien representa un astronauta. En la cuarta dos personajes uno es una bruja y el otro es un niño que se maquilla para disfrazarse de mago.

En la quinta dos personajes; uno es el mago y el otro es un dragón, el mago esta desapareciendo al dragón. En la siguiente el público aparece de espaldas un niño se asoma por las Cortinas del escenario. En la séptima encontramos tres personajes dos son masculinos y uno femenino, de los masculinos uno es un demonio y el otro es un gigante con un garrote en la mano y el femenino es una niña con un moño azul en la cabeza y en su regazo carga un gato y quien esta escondida detrás del gigante.

En la novena encontramos tres personajes, uno es masculino y es un astronauta, el otro es femenino y es una princesa y el tercero es un dragón que esta cogido por el hombro del astronauta. Y por último en la décima página encontramos tres personajes, uno es masculino que es un niño que hace una reverencia en agradecimiento de los aplausos y otros dos personajes son un ratón y una rana.

(48) *Español: primer grado: lecturas, texto gratuito que edita la SEP, México, 1997, p. 159.*

# 24 El teatro

Guillermo Solano Flores



Ojos abiertos • Trillas

Mis amigos y yo haremos una obra de teatro.  
Queremos representar una historia  
de castillos, naves espaciales y planetas.



En la historia de la obra hay brujas, hadas,  
dragones, duendes y astronautas.



Cada niño representará un personaje.  
Yo seré el mago.



En los ensayos, cada uno aprende lo que tiene que decir.

A mí me toca decir: — ¡Tripió tripió!  
¡Que aparezca el dragón azul!



Hay muchos personajes: gigantes  
encijones, tías lloronas y diablos risueños.

Todo es de mentira, pero actuamos  
como si fuera de verdad.



El final de la obra es lo mejor: el astronauta  
llega a su planeta, salva al dragón azul  
y se casa con la princesa de cristal.





## Observación

Este relato introduce a las niñas y niños en el mundo del teatro. Se representan roles, disfraces, papeles, se juega con la realidad y se pueden poseer todos los roles posibles, es un juego de representaciones, pero siempre es un espejo de la realidad.

En este relato encontramos un equilibrado número de personajes masculinos y femeninos, sin embargo los personajes masculinos se caracterizan como astronautas y expedicionarios, es decir son aventureros, y los personajes femeninos, se caracterizan de princesas o brujas.

En la primera página encontramos a un niño que funge como presentador del espectáculo, en la segunda página trabajan en equipo hombres y mujeres en la escenografía, esta equilibrada la presentación de géneros.

En la tercer página encontramos dos personajes femeninos y uno masculino, el masculino es un astronauta, que simboliza un expedicionario, un aventurero, y en cambio las representaciones femeninas una es una princesa y la otras una bruja.

Son los dos extremos de la belleza y de las cualidades "malamente" atribuidas a la mujer, por una lado la princesa representa la dama, la belleza, la pulcritud, la obediencia, la juventud, la sumisión, la fértil, y la virgen y por otro lado la bruja representa, lo ominosos, el erotismo, la hechicería, la maldad, la fealdad, la vejez, todo lo que merece castigo y es trasgresor. En la cuarta encontramos un niño que se disfraza de mago en sentido analógico, el mago y la bruja deberían ser lo mismo, pero en la realidad la bruja es malévola y el mago hace magia y es poderoso, como lo confirma la siguiente página donde el mago desaparece un dragón, ¿que simboliza un dragón? Nos remite a un monstruo mítico que representa maldad, estridentísimo y muerte.

En la séptima encontramos tres personajes uno femenino y dos masculinos , los masculinos son un demonio y un gigante con un garrote en la mano, y el personaje femenino es una niña con un moño que se esconde detrás del gigante esperando ser rescatada y carga un gato en su regazo, nuevamente encontramos al gigante como el hombre fuerte y poderoso que salva a la indefensa niña, la niña tiene un moño que la adorna y carga un gato, nuevamente aparecen los signos de la belleza, y los cuidados maternos atribuidos a la mujer. En la página encontramos un astronauta una princesa y un dragón, ya mencionamos las cualidades que se les atribuyen, al final del cuento el niño que es quién funge de presentador agradece con una reverencia.

Las representaciones en este cuento son personajes una y otra vez repetidos cotidianamente en todas las formas de comunicación, en todos los cuentos, fábulas, y moralejas, son tan comunes que han sido adquiridas sin objetar en sus simbolismos, de aquí la importancia que se debe tener en el sentido pedagógico de las lecturas donde se debe tener la certeza de no repetir, condicionar y fecundar estas prejuiciadas concepciones de género.

Joan Scott afirma que los símbolos y mitos construidos culturalmente disponen y evocan representaciones múltiples, los conceptos normativos se manifiestan por la interpretación de los significados, estos a su vez en doctrinas religiosas, educativas, políticas, legales, así como de lo masculino y lo femenino. Pero advierte que el género es constitutivo de las relaciones de poder.

El enfoque de género permite visualizar la desigual distribución del poder entre varones y mujeres, y la manera como estas desigualdades son reforzadas por instituciones sociales, jurídicas, religiosas y políticas. En este sentido, esta división dicotómica basada en el género, subordina y desvaloriza a las mujeres, recorta oportunidades y crea barreras para la igualdad política, cultural, social y económica. Junto con esta discriminación y relaciones de poder basadas en el género operan otras formas de discriminación y subordinación de clase social, edad, raza, la edad u orientación sexual. Al definirse la identidad femenina como "cuidadoras", las mujeres son percibidas como agentes de salud para su familia y comunidad.

La importancia en la conformación de los conceptos y de la adquisición de las pautas para su conformación, en esta lectura es importante insistir en incluir a personajes femeninos como seres aventureros, y personajes masculinos como sujetos sensibles, proveedores de cuidados, artistas. Que el aprendizaje se produce por imitación, así que es importante poder dar elementos de variedad de roles y de equidad, para que los niños y niñas tomen la información para su asimilación y puedan acceder a distintos panoramas para su futuro y sus elecciones profesionales.

Esta clase de actividades son sumamente enriquecedoras y pueden ser una vía perfecta para poder a través de juego y las representaciones romper mitos, tabúes y prejuicios. Mostrar a las niñas y niños la posibilidad de acceder a todos los lugares que se desee y capacidad los pueda llevar, más allá de un sistema infértil de prejuicios que detengan el crecimiento humano de niñas y niños en su proceso de aprendizaje.

#### IV BLOQUE

En el Cuarto bloque según los objetivos pedagógicos de este bloque se pretende que el alumno:

##### Expresión oral

- Desarrolle la capacidad para expresar ideas y comentarios propios
- Desarrolle la capacidad de expresión, participando en distintas situaciones comunicativas (dramatización, teatro, entrevistas, conferencias)
- Participe en conversaciones sobre temas de textos leídos.
- Participe en conversaciones sobre temas libres.
- Realice narraciones ordenadas de cuentos o experiencias personales.

##### En la lectura

- Escuche con atención la lectura de textos variados, realizada por el maestro.
- Observe la forma característica de diversos tipos de texto (carta, anuncio, instructivos, nota periodística)
- Identifique el tema general y la información contenida en los textos leídos.
- Utilice los distintos materiales de la biblioteca.
- Obtenga mayor independencia en la lectura de oraciones y textos breves.

##### En la escritura

- Participe en la escritura de textos. Historietas, diccionario ilustrado, descripciones, guiones de entrevista, recomendaciones, anuncios, cartas, carteles, relatos.
- Considere al escribir las características de los distintos tipos de texto.
- Avance en la comprensión de la relación sonoro-gráfica.
- Atienda a la separación de las palabras en la escritura.
- Participe en la escritura de: palabras de un mismo campo semántico, palabras para completar oraciones y textos.

##### Reflexión sobre la lengua

- Avance en la comprensión de la relación sonoro-gráfica.
- Avance en la separación de palabras escritas.

- Utilice el alfabeto para ordenar palabras.
- Ordene las palabras en las oraciones escritas
- Avance en el descubrimiento de la convencionalidad ortográfica.
- Reconozca las funciones de los signos de puntuación. Punto final, coma en enumeraciones, interrogación y admiración.
- Amplíe su vocabulario mediante el uso de expresiones idiomáticas.

**El primer texto elegido del cuarto bloque es "La gallinita ciega" (49).**

En este texto se combina el relato con la exposición de datos sencillos acerca del sentido de la vista y de algunos instrumentos como el microscopio y el telescopio. La lección propicia la búsqueda de información por medio de la lectura, así como el desarrollo de la expresión oral mediante exposiciones (Libro de apoyo para profesor, 146)

El primer texto elegido del cuarto bloque es la gallinita ciega; El relato consta de cuatro páginas. En la primera encontramos cuatro personajes dos femeninos y dos masculinos, niños que juegan a la gallina ciega. En la segunda encontramos seis personajes tres masculinos y tres femeninos; en la primera ilustración encontramos cinco niños jugando a la gallina ciega y en la segunda parte de la ilustración uno de los personajes una niña se lastimó y ésta sentada en una silla mientras su mamá le cura las heridas.

En la tercera pagina del relato hay cinco personajes de los cuales cuatro son femeninos y uno es masculino, primero encuentra la fotografía de dos niñas la primera es rubia de ojos azules y la segunda morena de ojos cafés, la siguiente parte de la ilustración es un hombre sentado leyendo el periódico y la siguiente es una mujer viendo la televisión, y en la ultima parte de la ilustración es una niña encendiendo la luz y quien tiene una muñeca en la mano.

En la cuarta página hay cuatro personajes tres masculinos y uno femenino; el femenino es una niña sentada jugando con un cachorro, el primer personaje masculino es un niño limpiándose los ojos y llorando, el tercer personaje es un niño observando una hormiga a través de una lupa, y el cuarto personaje es un anciano observando las estrellas a través de un telescopio.

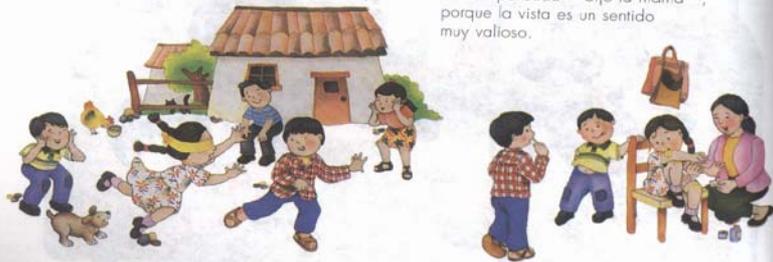
(49) *Español: primer grado: lecturas, texto gratuito que edita la SEP, México, 1997, p.173.*

# 26 La gallinita ciega



Óscar y sus hermanos, Rosa y Víctor, inventaron un juego. Le taparon los ojos a Rosa para que "a ciegas" tratara de encontrarlos. Los niños le gritaban: —¡Gallinita ciega, a que no me atrapas! Entonces Rosa intentó correr tras ellos, pero como no veía se tropezó y se cayó.

La niña se lastimó las dos rodillas, los dos codos y hasta la nariz. Óscar y Víctor llevaron a Rosa con su mamá para que la curara. Después, Rosa les dijo: —Vamos a jugar otra vez, pero un juego en el que pueda tener los ojos muy abiertos. —Bien pensado —dijo la mamá—, porque la vista es un sentido muy valioso.



Y tú... ¿Qué sabes de los ojos? No todas las personas tienen los ojos del mismo color. Pero no importa el color de los ojos, con ellos podemos ver muchas cosas.



Algunas personas necesitan lentes cuando tienen problemas para ver las cosas que están cerca. Otras personas los necesitan para ver las cosas que están lejos.



Sólo cuando hay luz podemos ver claramente los colores y las formas de las cosas.





## Observación

Este relato es equilibrado en los personajes tanto femeninos como masculinos, y los personajes comparten y juegan, algunas observaciones donde hago hincapié, son que nuevamente las niñas visten con flores estampadas en los vestidos, el ejemplo de las personas que necesitan lentes: El hombre está sentado leyendo el periódico y la mujer está viendo la televisión, encontramos la representación masculina como activa leyendo el periódico, ya mencionamos la significación de la lectura y el periódico, y la representación femenina pasivamente viendo el televisor, y quien provee los cuidados de los niños es nuevamente la mujer, además las imágenes para ilustrar lo importante del sentido de la vista es un niño observado a través de una lupa una hormiga y un científico observando por el lente de un telescopio, es aquí donde volvemos a observar al género masculino representando la curiosidad y la ciencia.

Estas representaciones nos remiten a sabiduría, indagación y creación de ciencia, es neurálgico que sea incluida la representación femenina en estos quehaceres, porque sólo la encontramos en una posición de ama de casa, niña que provee cuidados maternos prematuros a una muñeca.

Según Freud en el imaginario está internalizando en el inconsciente una postura, un deber y una obligatoriedad, en una futura fertilidad que la hará una "buena" mujer, la posibilidad de que una mujer no sea madre la pone del lado ominoso, infértil, trasgresor de su condición femenina.

En la segunda página Rosa se tropezó y se lastimó las rodillas, Víctor y Oscar la llevaron con su mamá para que la curara, y en el texto ella afirma:  
- Vamos a jugar otra vez, pero un juego en el que pueda tener los ojos muy abiertos.

Dentro de esta aseveración si agudizamos la connotación es una afirmación sumamente positiva que ella afirma bajo la posición de jugar pero con los ojos bien

abiertos, más que eso: muy abiertos, entrar al juego pero no a ciegas, así advertimos que elle no se lastimara bajo ninguna connotación.

Una vez concluido el relato se hace una reflexión acerca de la vista y su importancia, hay una afirmación muy importante acerca de la discriminación, dice: "No todas las personas tienen los ojos del mismo color. Pero *no importa el color* de los ojos, con ellos podemos ver muchas cosas".

Al realizar esta observación de estas lecturas advierto lo que a nuestra visión puede hacer discriminación de algún tipo, en el caso específico de mi observación me enfoco en el de género, sin embargo al encontrar afirmaciones de este tipo no puedo dejarlas pasar sin hacer acotación a la manera positiva con la que se refiere a la igualdad entre las razas de la especie humana. En la misma página encontramos dos ilustraciones más, la primera nos muestra al padre leyendo el periódico y de espaldas sentada la madre viendo televisión, esta imagen nos plasma desde la forma en que están sentados una actitud, el padre lee el periódico de espaldas a la mujer y a la televisión, la mujer está de espaldas al hombre que lee mientras ella ve televisión, así es como están aprendiendo los niños y niñas que son los intereses de en cada género. En la misma página observamos una niña que tiene una muñeca rubia sobre su cama, son imágenes que repetidamente las vemos cuando se refieren a las niñas.

Se debe ser incluyente en el género la forma en que se ilustra bajo el paradigma de equidad en los ejemplos, las ilustraciones y el discurso. Hay una ilustración donde se explica la función de las lágrimas y se ilustra con un niño que llora cuando está triste. Es importante hacer notar el acierto para mostrar que no es malo llorar para los niños y esto habla de sensibilidad y no falta de la llamada "hombría" es importante hacer hincapié en la sensibilidad masculina. Es básico que el mensaje sea claro para que se pueda pensar que el hombre también puede llorar y la causa no sea a de dolor o molestia física.

Por otra parte el machismo también hace estragos en su mismo género, al hombre se le dice que "debe" ser fuerte, proveedor, no mostrar flaqueza ni ante el dolor, ni la tristeza, no puede mostrar ternura, porque será catalogado de mandilón, marica y de poca hombría, se pasa la vida escuchando que no debe llorar, ni mostrar debilidad, o sensibilidad.

Desgraciadamente muchos niños cuando se convierten en adultos son incapaces de sensibilizarse y mostrar ternura ni ante sus hijos o su esposa, porque le han sido vetadas estas manifestaciones, se le pide sensibilidad y ternura cuando se le repitió durante toda su formación que esas manifestaciones son de "marica", el hombre ante los problemas, la ternura y la compasión se declara muchas veces incompetente.

Los hombres defienden su "hombría" incluso hasta de sí mismos, a pesar de poder amar a una mujer, la humillan, la engañan, la ultrajan, la sobajan y pueden hasta matar en nombre de la llamada "hombría". Una pregunta que me asalta es: ¿qué es lo que hacen los hombres que no lloran? ¿En que bizarras formas se despojaran de sus tensiones, frustraciones y tristezas? Quizás la respuesta podemos basarnos en las estadísticas altísimas en tasas de suicidios, desapegos, frustración, violencia y rechazo a las manifestaciones de sensibilidad, reproduciendo estos significantes una y otra vez.

Hago hincapié en que el machismo no solo proviene del hombre, la mujer es también agente altamente activo en la reproducción de éste con hombres y contra otras mujeres e incluso para sí misma.

**El segundo texto elegido es el relato de la bicicleta en la página 154 del libro de apoyo para el profesor: "La bicicleta". (50)**

Texto informativo que trata el tema de los medios de transporte. En esta lección se aborda la escritura de palabras como una forma de consolidar la relación sonoro-gráfica. Así mismo, se analizan y elaboran anuncios publicitarios.

El texto de la bicicleta se ubica en las páginas 184-188 del libro de lecturas de español, consta de cuatro paginas; En la primera encontramos cuatro personajes una niña que está en su bicicleta, en la canastilla tiene un perro, el siguiente personaje es una mujer en una bicicleta quien lleva un bebé y flores y el tercer personaje es un hombre quien carga en su bicicleta fruta y leche.

En la segunda página existen siete personajes y todos están sobre bicicletas seis de los personajes son masculinos y solo uno es femenino; el primero es un lechero, el segundo un panadero, el tercero es un joven con una mochila, el cuatro es un cartero, el quinto es un repartidor de periódicos, el sexto es un hombre vestido con un traje a rayas y un sombrero y el séptimo personaje es femenino, una mujer que trae en la canastilla delantera un perro y atrás carga flores.

En la tercer página encontramos cuatro personajes en bicicletas los cuatro son masculinos los dos primeros tienen bicicletas de competencia deportiva, el tercer personaje es un niño con una bicicleta con ruedas de seguridad, y el cuarto un hombre con una bicicleta antigua con una llanta grande y una pequeña.

En la cuarta página encontramos diez personajes de los cuales dos son femeninos siete femeninos y un bebe que no se sabe el género, el primer personaje femenino esta montada en una bicicleta y transporta en la parte delantera un bebe, el segundo personaje femenino es una mujer que maneja un automóvil. El primer personaje masculino es un hombre en una bicicleta donde transporta frutas, el segundo y tercer personajes masculinos están dentro de un camión, el cuarto esta en una motocicleta, el quinto esta en un automóvil conduciendo, el sexto y el séptimo están montados en bicicletas.

(50). *Español: primer grado: lecturas, texto gratuito que edita la SEP, México, 1997, p. 184*

# 28 La bicicleta



La bicicleta es un medio de transporte muy útil y divertido. Mucha gente usa la bicicleta para ir al trabajo, a la escuela o de paseo. Algunas personas utilizan la bicicleta para trabajar.



lechero

repartidor de pan

cartero

repartidor de periódicos

Hay varias clases de bicicletas:

Las bicicletas de carreras son ligeras y veloces.



Las bicicletas de montaña tienen llantas anchas para andar en terrenos difíciles.

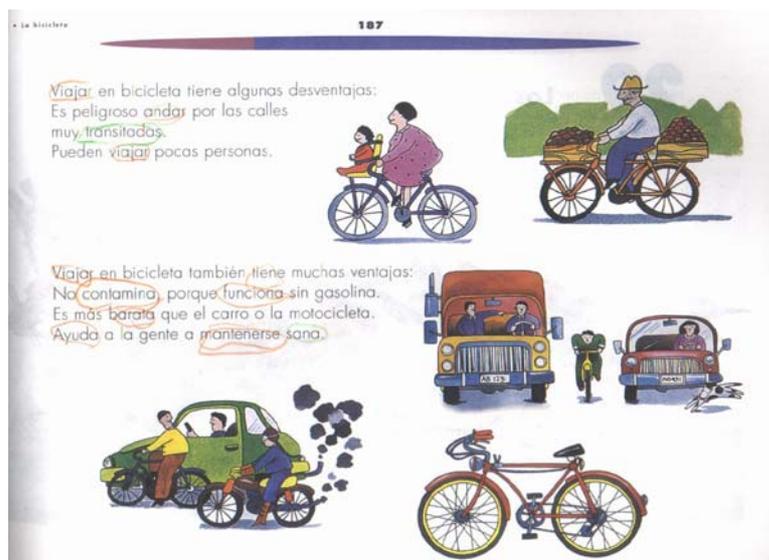


Las bicicletas de los niños pequeñas tienen dos rueditas más.



Las primeras bicicletas que se inventaron eran diferentes a las de ahora: el biclo tenía la rueda delantera enorme y la trasera muy pequeña.





## Observación

En este texto las imágenes femeninas están representados por símbolos de cuidado materno y trabajo doméstico, cada una de las representaciones da una gama distinta del mismo ámbito destinado a la labor doméstica y maternal, cada signo remite a una conformación en el inconsciente. Las representaciones masculinas son quienes hacen deporte o trabajan por un empleo remunerado.

Este relato es riquísimo es representaciones icnográficas que muestran las diferentes actividades que realizan hombres y mujeres y nos da un reflejo de cómo se conciben estas actividades.

Ninguna de las representaciones masculinas nos remite a una característica de cuidado en el hogar, esto para los niños y niñas que leen y observan las imágenes se transforma en un espejo de la realidad por una serie de representaciones de la normatividad: estas normas conforman la familia, el estado, la política, el trabajo, la educación y la identidad de género. El orden simbólico con la que se construye la diferencia sexual penetra en la simbolización social. Desde el punto de vista antropológico nos indica que los factores ocultos tácitos no explícitos simbolizan la cultura, propone prestar atención al contenido simbólico, porque un acontecimiento es la relación entre algo que pasa y una pauta de significación.

En el texto las ilustraciones en su mayoría representan hombres que ejercen algún oficio como el lechero, cartero, chofer y deportistas, y por otro lado casi todas las representaciones femeninas son con flores, niños o perros. Es decir nuevamente las representaciones masculinas son quienes ejercen un oficio que genera dinero y las mujeres son quienes cargan flores o proveen cuidados a niños o

cuidados a los animales, esto es la imagen que está representando repite los esquemas y estereotipos de género y sus roles.

En este relato la propuesta sería que se alternaran los roles, es decir hombres con bebés y mujeres también ejerciendo algún oficio ya anteriormente mencionamos la importancia de el trabajo, la oportunidad que se le ofrece a las niñas y niños en sus primeras imágenes y lecturas es primordial para posteriores elecciones en sus vidas, es fundamental que reciban imágenes que conciban como cotidianas en esta repartición equitativa de roles, porque la cotidianidad de ver repetidas una y otra vez las imágenes que representan roles determinados para cada género, por eso que debemos tener un cuidado exhaustivo hasta en los mínimos detalles, porque cada detalle es un pensamiento que se transforma en un actuar y en una forma de vida.

Por otro lado la bicicleta es un instrumento de movilización, de desplazamiento, desde el juego, el transporte hasta un medio de trabajo es por ello la importancia que tiene el ser incluyentes para esta actividad a las mujeres y niñas, este relato tiene un importante número de representaciones masculinas frente a las femeninas, y cuando son incluidas son transportando víveres o bebés, es decir una extensión del rol doméstico en ruedas.

Esto es que cada imagen es visualizada y aprendida, es por eso la importancia de la equidad en el número de representaciones masculinas y femeninas y las labores que indica cada uno de los personajes, variar los roles es un método de poder dar una imagen de equidad, la imagen de mujeres con flores y bebés debe ser intercalada por hombres con bebés y flores, así como mujeres que manejen camiones y hagan labores productivas económicamente hablando. Esto da la pauta para que la infancia pueda elegir libremente y no prejuzgue una manifestación cariñosa o de cuidado como un mensaje de debilidad o perteneciente a un solo género.

## V BLOQUE

Durante el desarrollo de los contenidos de este bloque se pretende que el alumno:

En expresión oral

- Desarrolle la capacidad para expresar ideas y comentarios propios.
- Participe en conversaciones sobre temas de textos leídos.
- Participe en conversaciones sobre temas libres.
- Realice narraciones ordenadas de cuentos o experiencias personales.
- Desarrolle la capacidad de describir objetos animales o personas.
- Desarrolle la capacidad de expresiones participando en distintas situaciones comunicativas (dramatización, teatro, conferencias)

### En la lectura

- Escuche con atención la lectura de textos variados realizada por el maestro.
- Participe activamente en lecturas realizadas por el maestro.
- Observe la separación entre las palabras.
- Utilice los distintos materiales de la biblioteca.
- Identifique el tema general y la información contenida en los textos leídos.
- Observe la forma característica de diversos tipos de texto (cuentos, invitaciones, canciones, trabalenguas, cartas, historietas, recados notas periodísticas)
- Logre la lectura independiente de oraciones y textos breves.

### En escritura

- Logre establecer la relación sonoro-gráfica y avance en el conocimiento del valor sonoro convencional.
- Utilice la escritura de diversos tipos de textos: nota periodística, trabalenguas, canciones, descripciones, cartas, historietas, registro de datos, instrucciones recados.
- Atienda a la separación de las palabras en la escritura.
- Considere al escribir, las características de los distintos tipos de texto.
- Participe en la escritura de: palabras de un mismo campo semántico, palabras para completar oraciones y textos.

### Reflexión sobre la lengua

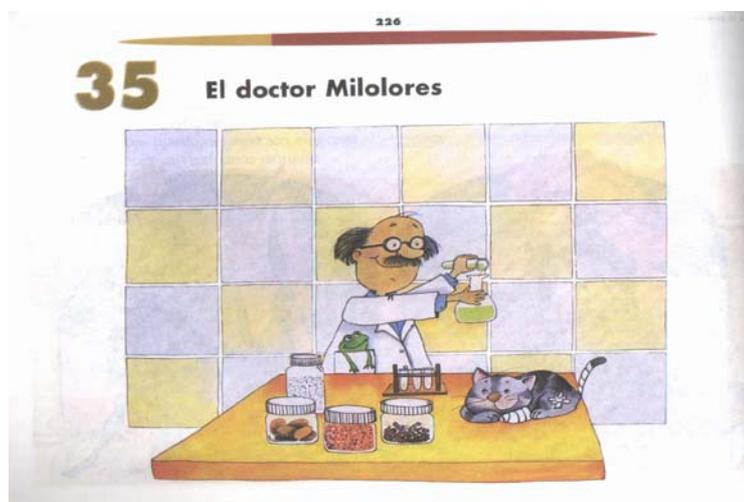
- Avance en la comprensión de la relación sonoro-gráfica
- Avance en la separación de palabras en oraciones escritas.
- Utilice el alfabeto para ordenar palabras.
- Ordene las palabras en oraciones escritas.
- Utilice palabras que expresan características de personas, animales y cosas.
- Diga trabalenguas para reflexionar y analizar diversas propiedades del lenguaje.
- Avance en el descubrimiento de la convención ortográfica.
- Reconozca las funciones de los signos de puntuación: Punto final, Interrogación, guión largo.
- Amplíe su vocabulario mediante el uso de antónimos y palabras compuestas.
- El tratamiento didáctico está orientado al uso de los elementos y reglas del sistema y no al aprendizaje de la terminología propia de la lengua.

**El primer texto seleccionado del quinto bloque es el relato: "Doctor milolores".**  
(51).

En este cuento, dos niños evitan un gran peligro gracias a su sentido del olfato. A partir de esta lectura se analiza el sentido del olfato y su función en el ser humano y los animales. Se propone trabajar la comprensión de instructivos, el análisis del orden de las palabras en la oración y la elaboración de un cuento.

Este relato maneja la importancia del sentido del olfato. Este relato consta de cinco páginas, en la primera página se encuentra un doctor que esta realizando un experimento. En la segunda hay dos personajes uno femenino y otro masculino, es un niño una niña y un perro en la primera parte de la ilustración se encuentran acariciando un perro, en la segunda parte los mismos personajes llegan a una casa.

En la tercera página los dos personajes se encuentran con frascos de sustancias variadas. En la cuarta página encontramos tres personajes dos masculinos y uno femenino, un niño una niña y un doctor. En la quinta página encontramos tres personajes, dos masculinos y uno femenino; un doctor haciendo pompas de jabón y una niño y una niña bañando un perro.



(51) *Español: primer grado: lecturas, texto gratuito que edita la SEP, México, 1997, p. 226.*

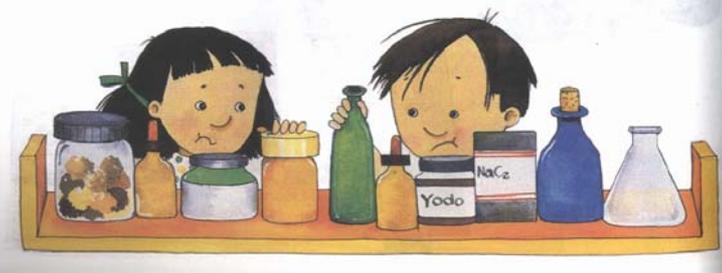
Ana y Beto estaban muy tristes. Su mamá quería regalar el perrito de la casa porque tenía pulgas.

Entonces, pensaron que el doctor Milolores les podía ayudar con alguno de sus famosos remedios y decidieron ir a buscarlo.



Cuando Ana y Beto llegaron a la casa del doctor no había nadie, pero la puerta estaba abierta y entraron. La casa estaba llena de frascos de muchos colores y colores diferentes. Aunque casi todos los frascos tenían etiquetas, Ana y Beto no sabían para qué debían emplearse las medicinas.

Entonces pensaron que tendrían que regresar otro día, cuando estuviera el doctor. Antes de irse Beto sintió mucha hambre. Fueron a ver si había comida en el refrigerador y no encontraron nada.



Entonces vieron que sobre una mesa había dos frascos con pedacitos de queso. Beto abrió uno de los frascos para comer un poco.

Cuando Beto iba a probar el queso Ana le dijo: —¡Espera! Antes de comérselo tienes que olerlo.

A lo mejor este queso está podrido. Además el frasco no tiene etiqueta.

No sabemos para qué lo usa el doctor Milolores. Beto lo pensó y dijo: —¡Mejor no comémoslo! Y en ese momento el doctor Milolores llegó a la casa. Los niños le explicaron por qué estaban ahí y lo que había pasado.





## Observación

Este relato maneja equilibradamente el género de los personajes, pero debemos procurar que los géneros varíen, en este caso el científico es masculino en todos los casos del libro son representaciones masculinas que representan las ciencias (52), es decir podemos alternar los oficios y profesiones para dar alternativa significativa a niños y niñas

La conceptualización debe ser clara es por ello que insistimos en la importancia de hacer una ponderación en los roles así como hacer patente que ambos géneros pueden acceder a los conocimientos y a la ciencia así como en cualquier otro arte humano, dar posibilidad a ambos géneros en el acceso de la superación, y así internalicen los significantes que los remitan a la idea de poder elegir cualquier profesión. El ambiente para el aprendizaje es la conformación de elementos que simbolizamos y aprendemos, es por eso que se debe mostrar un ambiente de libre elección ante las labores y profesiones.

**El segundo relato escogido del quinto bloque es: "Robinsón Crusoe", (53).**

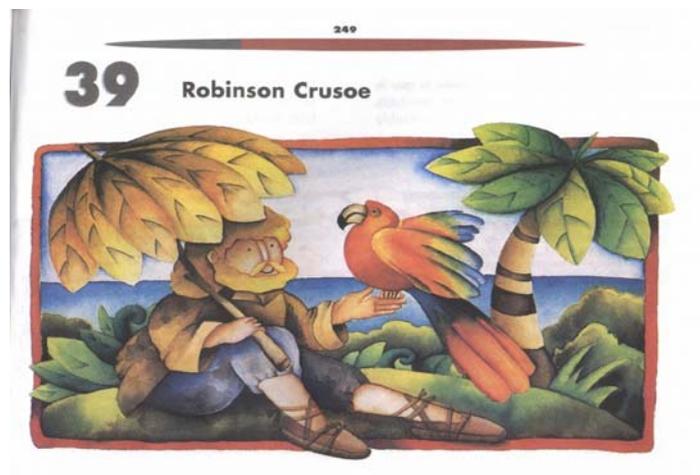
La historia narra las aventuras de un hombre que sobrevive a un naufragio y se ve obligado a permanecer en una isla deshabitada, arreglándoselas para sobrevivir veinticinco años construye una casa y muebles, después encuentra un aborigen que se hace su amigo hasta que es rescatado.

(52) Ciencia, según el Diccionario Enciclopédico Hispano Mexicano, Conocimiento cierto de las cosas por sus principios y causas. Saber o erudición. Habilidad, maestría, conjunto de conocimientos de cualquier cosa. Las que solo admiten principios, consecuencias y hechos rigurosamente demostrables.

(53)Español: primer grado: lecturas, texto gratuito que edita la SEP, México, 1996, Pág. 249

Esta lectura propicia la elaboración de inferencias, propone la escritura de un cuento a partir de una secuencia de ilustraciones y la elaboración de mensajes.

Este texto que consta de seis paginas, en la primera página hay un hombre sentado con una sombrilla de palmas y un perico, en la segunda página hallamos tres personajes masculinos, en la primera parte de la ilustración encontramos a un joven imaginando un barco, en la segunda parte de la ilustración hay tres personajes, el joven y otros dos hombres en una barca durante una tormenta, en la tercer página el personaje es un joven en una isla desierta, la cuarta página encontramos un personaje masculino construyendo una casa con madera, en la quinta pagina está el personaje masculino siguiendo el rastro de huellas humanas, en la sexta pagina encontramos dos personajes masculinos, dos hombres en la isla desierta.



Cuando se acercaban a la playa una fuerte ola volcó el bote y todos cayeron al agua. Robinson llegó a la playa y se dio cuenta de que sólo él se había salvado. Caminó mucho y comprobó que había llegado a una isla.

Al día siguiente vio que los restos del barco estaban cerca de la playa y fue a rescatar todos los objetos útiles que pudiera encontrar.



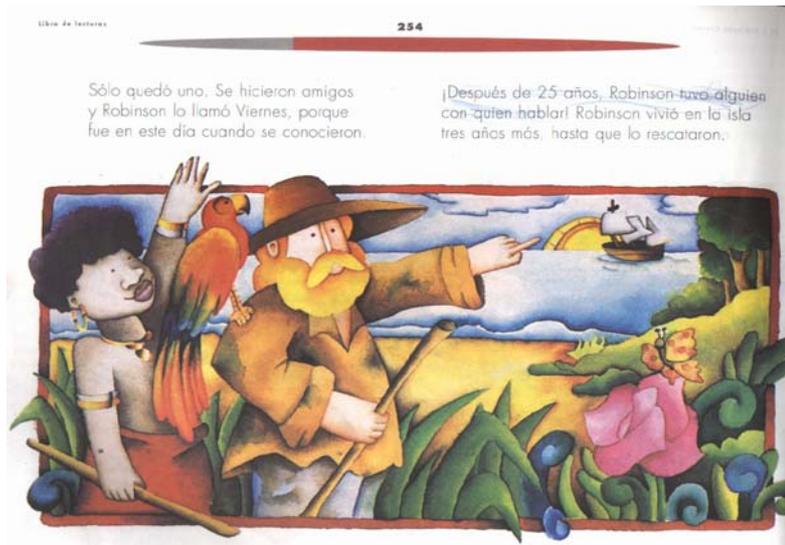
Robinson buscó un lugar para construir una casa. Tuvo que fabricar sus propios muebles, coser su propia ropa, domesticar animales y recolectar frutas silvestres.



Poco a poco se acostumbró a su nueva vida, pero se sentía muy solo. Un día encontró un papagayo y le enseñó a hablar. Así pasó mucho tiempo.

Cierta día, Robinson descubrió una huella humana en la arena de la playa y poco después vio a varios hombres, pero huyeron cuando Robinson intentó acercarse a ellos.





### Observación

En este relato solo localizamos personajes masculinos, y a sabiendas que es un texto clásico de la literatura, se puede recurrir para poder equilibrar el contenido del libro de texto alternando con lecturas que contengan personajes femeninos en su totalidad, esto es adoptar nuevas lecturas para proponer una postura de la mujer ante la aventura, la ciencia y la cultura.

Es básico en la formación de ideas que queremos que los niños y niñas adopten la posibilidad de optar una posición aventurera y no tener este concepto en la errónea y que descalifique como la que tiene aventuras amorosas o concebida en una doble connotación de "mala mujer", el término aventurero para la concepción masculina es de quien tiene aventuras, travesías y arrojo, pero por desgracia la connotación para el género femenino es de quien es una "mala mujer", que se llena de "aventuras" con respecto a la sexualidad.

Es importante que los textos sean incluyentes, que las niñas y los niños sientan la igualdad en las oportunidades cualesquiera que éstas sean, ya es arcaico continuar manejando estos conceptos donde los géneros se colocan de un lado o de otro, el mensaje debe ser claro, incluyente, sin sesgos de discriminación de ningún tipo, ensalzando las características positivas en ambos sexos.

También es importante incluir nuevos textos y literatura moderna donde haya habido un análisis concienzudo de las estrategias pedagógicas que persigue, no dejando por eso de lado la literatura clásica, pero sí tener como principio los valores fundamentales de la humanidad, como es la libertad y la igualdad.

Más adelante agrego un anexo de las Naciones Unidas donde se hace una serie de recomendaciones en el uso del lenguaje. El concepto debe ser equilibrado para cualquiera de los dos géneros, que la mujer visualice iconográficamente y textualmente como mujeres valientes, expedicionarias o aventureras, no solo hombres. Que la palabra aventurera no tenga la connotación de una mujer que se llena de aventuras amorosas deshonrosas. Observamos cómo una palabra cuando cambia de género cambia toda su concepción intrínseca.

Es importante la visualización y conceptualización para asimilarla e imitarla más tarde como una actividad cotidiana, sin que sea una acción extraordinaria para una mujer y de obligatoriedad para la masculinidad del hombre.

## Conclusiones

La categoría género se refiere a las diferencias socialmente construidas y a las relaciones desiguales de poder entre ellas resultan. Estas diferencias entre hombres y mujeres no son el producto de las diferencias biológicas entre los sexos, el término incorpora otro tipo de desigualdades basadas en condiciones étnicas, de raza, edad, discapacidad, etc., en tanto estas desigualdades evidencian situaciones específicas de inequidad para mujeres y para hombres. La argumentación teórica en las distintas vertientes de estudio que implicó el concepto de género hace reflexiones en las posiciones que ocupaban las mujeres en la sociedad.

Este concepto trajo la necesidad de comprender lo femenino en relación con lo masculino, y viceversa. Además, abrió una brecha para que surgieran nuevas teorías en el campo de estudio sobre lo femenino y lo masculino.

En la construcción social del género el lenguaje interviene cómo elemento neurálgico, como medio por el cual internalizamos la realidad social; es el medio por el cual adquirimos el conocimiento del mundo. Cada cultura mira y construye el mundo a través del lenguaje y por su medio efectúa el proceso de control y dominio. El lenguaje es el primer instrumento de conocimiento. El conocimiento es adquirido por la experiencia comunicada. El lenguaje es el medio por el cual nos desenvolvemos y realizamos los procesos de comprensión, reflexión, difusión y discusión de los conocimientos adquiridos, además de que por ese medio organizamos y construimos logrando así el proceso de socialización.

Este trabajo subraya la importancia del lenguaje como el lugar donde se diseñan las relaciones de poder entre los humanos y la sociedad. Por medio del lenguaje en sus distintas lenguas las culturas organizan y construyen sus distintas realidades. El lenguaje marca las posibilidades e inclinaciones para conocer o transformar nuestra realidad. Como consecuencia de su importancia en la construcción o transformación de la realidad surgen las políticas lingüísticas que son utilizadas como instrumento de dominio y poder. Controlar el lenguaje es uno de los más eficaces instrumentos para dominar, discriminar, pero también en la misma intensidad la otra vertiente, para equilibrar, dar equidad y justificar.

Por medio del lenguaje se expresan y se consolidan las relaciones de dominación. El lenguaje y las palabras son una creación humana con una significación cultural.

El lenguaje entre otros sistemas señala el lugar de la mujer en la sociedad, lo determina en un mundo patriarcal. A la misma vez este patriarcado sitúa al hombre en una posición de dominio frente a las mujeres, pero al mismo tiempo lo impregna de una postura que puede llegar a ser tajantemente dura e irreflexiva en su comportamiento como "el hombre"; como paradigma de fuerza, dureza e insensibilidad. Así como también refleja cuál es la relación entre los sexos y determina la posición de la mujer en esa relación aunque existen sus variaciones entre una cultura y otra.

Este proceso de socialización comienza desde pequeños. Esta tesis ambiciona unirse a los esfuerzos de estos profesionales de la comunicación y la pedagogía para tener algunos elementos que podrían servir en su búsqueda para la optimización del material didáctico. En México, la educación primaria no solamente se convierte en la base académica, sino para muchos de los mexicanos es el único acercamiento con la educación. México tiene un estándar de educación que no sobrepasa la educación primaria.

México tiene un nivel académico promedio de tercer año de primaria, de aquí la importancia que debemos otorgarle a este nivel escolar. Ésta es sólo una de las razones por las que me ha hecho reflexionar acerca de la importancia de la educación, el lenguaje y sus contenidos. Las conclusiones siguientes toman en cuenta el número de personajes, el género y los papeles y roles que juegan cada uno de ellos, ya anteriormente en este capítulo se hizo una observación.

En un recuento de personajes dentro de las diez lecturas seleccionadas encontramos:

- Primer bloque, primera lectura cinco personajes representados por animales con homologación masculina, en la segunda lectura cuatro personajes dos masculinos, dos femeninos, total nueve personajes, dos femeninos siete masculinos.
- Segundo bloque encontramos un total de las dos lecturas dieciséis personajes; ocho femeninos y ocho masculinos.
- Tercer bloque encontramos un total de catorce personajes, siete masculinos y siete femeninos.
- Cuarto bloque encontramos un total de treinta y dos personajes de los cuales veintidós son masculinos y diez son femeninos
- Quinto bloque son un total de cinco personajes de los cuales cuatro son masculinos y uno es femenino.

Suma un total de setenta y seis personajes de los cuales cuarenta y ocho son representaciones masculinas y veintiocho son representaciones femeninas es decir el 63.15% del total esta representado por el género masculino y tan solo el 36.84% representa al género femenino y no solo es en términos matemáticos la representación, ahora veamos las representaciones por rubros:

En el primer bloque encontramos en la lectura del Rey de los animales sólo representaciones que evocan a la fuerza y la tenacidad, donde nos encontramos ninguna evocación femenina. En la segunda lectura encontramos en el relato "¿Qué le pasó a María?": Una niña enferma, una madre vestida con delantal y sirviendo la mesa, al padre sentado a la mesa y el único profesionalista, un médico que atiende a la niña.

En el segundo bloque en el texto de "Rufina la burra", la homologación femenina en una burra y la masculina en un burro, la burra pretende ser algo más

de lo que la condición en la que nació tiene y el burro es quien le aconseja y reconforta. En la segunda lectura de este segundo bloque; La lectura. "El camión" encontramos mujeres tejiendo otra más cargando un bebe y una niña con un moño en la cabeza y un muñeco en su regazo. Es decir en ningún caso vemos una mujer representada por una profesión, sino en todos los caso las mujeres aparecen profesando cuidados o realizando actividades sin trascendencia productiva o creativa, en cambio los personajes masculinos están leyendo, escuchado música, aparecen como estudiantes o trabajando.

En la primera lectura del tercer bloque en el texto "No oigo, no oigo soy de palo"; encontramos seis personajes a pesar de que son representadas en mismo numero representantes femeninos y masculinos, encontramos a la madre ataviada en un delantal sirviendo y la niña también con una jarra, mientras que los personajes masculinos son representados: el niño desobediente, el padre cosechando y el médico

En el tercer bloque, en la segunda lectura seleccionada, "el Teatro" se encontró mismo número de personajes masculinos y femeninos pero en el caso del masculino están representado astronautas, magos o demonios mientras que los femeninos aparecen como princesas o brujas, es decir que no encontramos alternancia en los roles.

En el cuarto bloque en el relato de "la gallinita ciega", encontramos doce personajes de los cuales siete son femeninos y seis masculinos. En el texto encontramos niños y niñas jugando, encontramos al padre leyendo el periódico, a la madre curando las heridas de una niña y viendo televisión, y por último encontramos un anciano mirando a través de un telescopio el cielo, esto es siempre las actividades de investigación las llevan al cabo representaciones masculinas.

En la segunda lectura del el cuarto bloque La bicicleta se encontró con veinte personajes de los cuales solo tres son femeninos y aparecen cargando bebe o flores, mientras que las masculinas son carteros, lecheros, panaderos etc. son decir en actividades económicas remuneradas o ejerciendo oficios.

En el quinto bloque encontramos cinco personajes de los cuales solo uno es femenino representado por una niña, mientras que de los otros cuatro personajes masculinos uno es un aventurero sobreviviente de un naufragio, otro es un nativo, otros un niños y nuevamente un médico.

Este es el resultado cuantitativo que ha lanzado el análisis de las lecturas y representaciones dentro de los textos.

El género es la división de sexos, una construcción simbólica no innata. Es por ello que puede abordársele como proceso social puede ser llevado a la provocación, modificarlo, censurarlo o corregirlo y el lenguaje es el hilo conductor.

De allí podemos entender la frase en la que Beauvoir afirma que la mujer no nace, sino que se hace.

La sociedad transforma la sexualidad en conductas, en construcciones simbólicas, la cultura marca a los sexos con el género y el género a su vez a todo lo demás, desde la ética, la política, la familia, las organizaciones sociales, las doctrinas, todo tiene un arcaico contrato sexual. Aquí se desprende la labor urgente y sistemática de abordar y criticarla.

Las investigaciones feministas echan por tierra la tesis de que las diferencias sexuales biológicas impliquen alguna superioridad de género, y que es más fácil modificar los hechos de la naturaleza que los hechos de la cultura.

Una cultura reacia a la equidad de género ha llevado a un caos de convivencia: las manifestaciones brutales de violencia contra las mujeres y hombres. Las más crudas manifestaciones se dan a partir de la simbolización de la diferencia sexual, el empoderamiento dentro del ámbito de lo privado con una violencia desmedida.

Los cautiverios de la mujer son las más sofisticadas cadenas que van desde la esclavitud, la sujeción, la sumisión, la servidumbre, la dependencia, la humillación, el sometimiento, la mutilación femenina, la maternidad infantil y hasta la muerte. Como lo describe a lo largo de su libro la doctora Lagarde; *Los cautiverios de las: madres esposas, monjas, putas y locas*.

A las mujeres se les enseña a obedecer a servir en todos los planos, doméstico, sexual y maternalmente.

A partir de la perspectiva del machismo la mujer tiene que ser bonita, tiene que contar con la inteligencia necesaria para permitirle ejercer sus labores, debe servir erótica y sexualmente, puede ser violada y aún después de ser forzada se convertirá en una puta, desde niña es manoseada, porque para los que ejercen algún poder sobre ella puede ser el padre, hermanos, profesores etc.

Continuando con la perspectiva del machismo, la mujer tiene la obligación de ser sumisa, es castigada hasta por su falta de belleza, es castigada si durante su matrimonio su esposo es infiel, porque ella no le pone suficiente atención, si es profesionista es juzgada por no atender a su familia y en el caso de que decida no ser madre, recibirá las más crueles críticas acerca de su malévolamente infertilidad o pero aún su decisión transgresora de no engendrar, considerada contranatura seca, muerta por dentro.

Dentro de la historia el papel de la mujer ha sido un pesado bloque que ahoga a la humanidad en conjunto, porque la mujer es parte integral humano, la mujer debe existir, no solo físicamente debe existir en el lenguaje, debe existir en el discurso.

El feminismo a ultranza hace un cuello de botella y por otro lado el machismo ahoga a la humanidad. Este trabajo intenta hacer visible el sexismo en los textos, que se observa tan solo haciendo un recuento de imágenes y términos, que a veces a simple vista es difícil distinguir por su ya cotidianeidad.

Ahora que he terminado este trabajo lo ofrezco como testimonio de lo que un lenguaje permeado de inequidad representa para una cultura. Esperando que sean tomados en cuenta en la elaboración de material didáctico para nuestras niñas y niños porque para nosotros es el tiempo de romper mitos, creencias y tabúes.

Este trabajo me ha ayudado a entender una serie de elementos que han perseguido mi persona desde la infancia. El análisis que hice fue dibujando plásticamente una serie de mecanismos que a simple vista no percibí, el conteo sistemático de imágenes, las representaciones cargadas de signos y las significaciones de cada cuento fueron revelándome una realidad que sabía y sin embargo desconocía.

Este trabajo es un ápice que menciona una de las innumerables formas de discriminación y de cómo se inicia dentro del lenguaje. Las investigaciones psicológicas, pedagógicas, lingüísticas, antropológicas avanzan todos los días gracias a quienes pendiente del desarrollo humano han ido integrando los estudios de género como un elemento que debe ser fusionado en cada una de las ciencias para que en conjunto se logre un desarrollo integral humano.

Es por ello que esta observación más allá de ser una crítica, es una invitación a todos quienes conforman sus esfuerzos en la educación y la comunicación para unir esfuerzos, para desentrañar una de las formas más primarias de discriminación. Es una llamada de auxilio para que el estado integre y promueva la equidad de género.

Porque no es lo mismo estar vivo, que vivir, ahora comprendo en carne la marginación genérica, el acoso, el engaño, la traición, la crítica acerca de mi propio desapego a las cualidades proferidas a mi género, la permisividad, el machismo, la violencia, la violencia de mi propio género.

Es una llamada de auxilio para los comunicadores y comunicadoras, profesores y profesoras, pedagogas, pedagogos, historiadoras e historiadores, escritoras y todos quienes tienen la fortuna de tocar una pluma a hacer fértil la equidad en las pequeñas mentes que se están formando y las que ya están conformadas desaprendan esta forma de discriminación que es el sexismo contra mujeres y hombres.

## Anexo

A continuación anexo algunas estadísticas, notas periodísticas para ilustrar el desastroso resultado llevado a consecuencias monstruosas de la violencia que puede generar el sexismo, y una recomendación de la UNESCO relativo a mostrar el uso del lenguaje.

Podemos comenzar a enumerar no terminaríamos el recuento a través de la historia de lo que la humanidad ha padecido y ha hecho padecer a partir de la inequidad y en el peor lugar; el de la mujer, muchas son las manifestaciones de inequidad alrededor del mundo y cada día es una lucha en la vida, por la familia, el dinero, los hijos y por si fuera poco con la propia lucha del hecho de ser mujer.

Pero en nuestras fronteras la marginación , hambre y injusticia llevan ala máxima expresión de violencia en contra de niñas y mujeres, son acusadas de prostitutas, mujeres vagas o trasnochadoras, merecedoras de injuria y castigo , y no obstante la muerte.

"Niñas, mujeres atadas por la espalda, mordidas, cercenadas, despojadas de cualquier humanidad aparecen por centenares en el desierto; ya suman trescientas las mujeres asesinadas y casi mil las desapariciones. Deberían ser causa de luto nacional y movilización, y en cambio son motivo de rencillas políticas y demarcaciones jurídicas. Escenas macabras de violencia desmedida evocan el asesinato y desaparición de mujeres en Ciudad Juárez (...).Hoy el desierto de nuestra frontera es donde habita el olvido, donde las calles son trampa mortal para mujeres de cualquier edad, donde los gritos se vuelven sonidos secos al caer la noche en el frío desierto de Ciudad Juárez, donde las autoridades de Chihuahua a través del gobernador Patricio Martínez afirma que los crímenes no se podrán resolver sin la ayuda del gobierno federal. Y por su parte el gobierno federal afirma que es de competencia estatal, y mientras el pasado mes de febrero Berenice Delgado de tan solo seis años de edad fue brutalmente asesinada con saña salvaje al grado de sacarle los ojos.

"Exceso de personas, exceso de desierto"

En 1995 se reportaron en Ciudad Juárez 1,307 delitos sexuales, de los cuales el 14.5% fueron violaciones a mujeres. Durante el primer trimestre de 1996 el numero de delitos aumento al 35%, así mismo a mediados de los años 90s las autoridades reconocen la existencia de mas de 400 pandillas urbanas. Esta zona especifica del país, por razones geográficas y por su naturaleza misma en tráfico de personas y drogas, se convierte en una franja de peligro constante, aunado ala concentración de maquilas que allí funcionan conjugándose para volver a Ciudad Juárez un territorio comanche.

(...) Narcotráfico, trato de blancas, tráfico de órganos, filmación de películas esnob, rituales satánicos, todas las hipótesis están el en aire. Mientras siguen los cadáveres apareciendo mancillados, ultrajados hasta los huesos entre la arena del desierto, en una tierra de nadie, donde nadie sabe, nadie ve y nadie oye. La guerra amenaza en oriente, pero México tiene sui propia guerra impune, indolente y cobarde contra niñas y mujeres que huyendo del hambre emigran en busca del sueño americano, pero en su lugar encuentran la vejación y en el peor de los casos: la muerte. Los crímenes de ciudad Juárez son investigados por la Fiscalía especial para la investigación de homicidios de mujeres, creada en 1998 y dependiente de la Procuraduría Estatal de Chihuahua". Parte nota periodística tomada del periódico Unión, publicada el 31 de marzo de 2003 "Un grito ahogado que ojala no se trague la arena".

Escrito por *Luisa Ugalde*.

## Estadísticas

UNIFEM (Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer)  
**VIOLENCIA CONTRA LA MUJER.**

*"La violencia es quizás la más violenta violación de los derechos humanos y quizás la más generalizada. No conoce límites geográficos, culturales o económicos. Mientras continúe, no podemos afirmar que estemos logrando progresos reales hacia la igualdad, el desarrollo y la paz."*

**Kofi Annan, Secretario General de las Naciones Unidas.**

Al menos una de cada tres mujeres en todo el mundo ha sido golpeada, coaccionada sexualmente o ha sufrido otro tipo de abuso en su vida (siendo el culpable de los abusos generalmente un conocido). La violencia contra las mujeres y las niñas es un problema con proporciones de epidemia, quizás la violación de los derechos humanos más generalizada de las que conocemos hoy en día. Destroza vidas, rompe comunidades y detiene el desarrollo.

Las estadísticas muestran un panorama desolador en relación con las consecuencias de la violencia contra la mujer (en 2002 el Consejo de Europa adoptó una recomendación en la que declaraba la violencia contra la mujer como una emergencia de salud pública y como causa mayor de muerte y discapacidad de mujeres entre 16 y 44 años). En un informe del Banco Mundial, se estimaba que la violencia contra la mujer era una causa de muerte e incapacidad entre las mujeres en edad de procrear tan seria como el cáncer y una causa de mala salud más frecuente que los accidentes de tráfico y la malaria juntos. El coste económico también es considerable, pues un informe de 2003 del Centro de Control y Prevención de Enfermedades consideraba que sólo en los Estados Unidos de América el coste de la violencia que sufren las mujeres a manos de sus parejas supera los 5.800 millones de dólares al año: 4.100 millones son para servicios de atención médica y sanitaria directa, mientras que la productividad pierde cerca de 1.800 millones de dólares.

### **Llevar el tema a la atención pública**

En su mayor parte, el coste humano de la violencia de género es invisible. El miedo y la vergüenza siguen impidiendo que muchas mujeres denuncien su situación y, por ello, los datos recogidos son a menudo insuficientes e inconsistentes. Sin embargo, en las dos últimas décadas se han alcanzado logros significativos para sacar el tema a la luz pública e incluirlo en las agendas de las políticas internacional y nacional.

Las organizaciones de la mujer se han puesto a la cabeza llevando a cabo una amplia gama de esfuerzos innovadores como la prestación de servicios, el cabildeo y la redacción de proyectos de ley, la concienciación de la abogacía, la educación y

formación y la creación de redes regionales, nacionales e internacionales que trabajan por acabar con la violencia.

Más de 45 países tienen ya una legislación específica sobre la violencia doméstica y un creciente número de países ha instituido planes nacionales de acción para acabar con la violencia contra la mujer. Sin embargo, la falta de los recursos adecuados para aplicar estas políticas sigue impidiendo el progreso.

### **Tomar la seguridad en sus propias manos**

Las redes regionales, nacionales y mundiales creadas por grupos de mujeres están creciendo en fuerza y en impacto. Estas redes, como la Red regional del Pacífico contra la violencia contra la mujer, the Women, la Red Africana para el Derecho y el Desarrollo, el Foro de Asia Meridional contra el tráfico de personas y muchos otros, han llegado a desempeñar un papel primordial en la lucha por concienciar a las distintas comunidades y conseguir un cambio positivo aquellas actitudes y prácticas relacionadas con la violencia de género. Estas redes han inspirado una amplia gama de campañas que han hecho de este tema un centro de atención. En los años 80, el Día internacional contra la violencia contra la mujer se encontraba entre las primeras campañas organizadas y se celebraba todos los años el 25 de noviembre en toda América Latina para honrar a las hermanas Mirabel, tres activistas políticas asesinadas. En 1999, las Naciones Unidas se unieron a la campaña designando el 25 de noviembre como el Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer. La campaña Los 16 Días de Activismo contra la Violencia de Género es otro símbolo del movimiento mundial de mujeres y de las redes que buscan el fin de la violencia de género. Está coordinada por el Centre for Women's Global Leadership y trabaja desde el 25 de noviembre hasta el 10 de diciembre (Día de los Derechos Humanos). Involucra a cientos de organizaciones de todo el mundo en actividades como programas en los medios de información, manifestaciones, conferencias, exhibiciones y representaciones.

Algunas agencias de la ONU también se han unido a las ONGs y a los gobiernos para llevar a cabo campañas regionales que conciencien a las comunidades y las lleven a la acción. El UNIFEM, haciendo gala de su profundo compromiso con la erradicación de la violencia contra la mujer, ha liderado la coordinación de varias campañas interinstitucionales de la ONU llevadas a cabo a escala regional en los últimos años en África, América Latina, Asia y la región de la CEI. El UNIFEM también encabezó la organización de una videoconferencia mundial sobre el fin de la violencia de género en 1999. La conferencia, una revolucionaria colaboración entre las instituciones de la ONU unió cinco lugares (Estrasburgo, Nairobi, Nueva Delhi, la ciudad de México y Nueva York) para hablar sobre estrategias innovadoras para tratar el tema a escala mundial.

## **La respuesta de la comunidad internacional**

El cambio radical de las normas, leyes, políticas y prácticas relacionadas con el tema, ha ido emparejado con las respuestas de la comunidad internacional. Esto ha facilitado el reconocimiento de la violencia contra las mujeres como un abuso contra los derechos humanos.

La Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (CEDAW), celebrada en 1981, reconoce la violencia contra la mujer como una forma de discriminación especialmente atroz que debe ser erradicada. Los Estados que tomaron parte en la Convención tienen la obligación de usar todos los medios apropiados para eliminar la discriminación contra la mujer. Otras declaraciones de política internacional dirigidas a terminar con la violencia son la Declaración sobre la eliminación de la violencia contra la mujer adoptada por la Asamblea General de la ONU en 1993 y la Plataforma de Acción de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer celebrada en Beijing en 1995. Ambos documentos definen la violencia de género como una violación de los derechos de la mujer y como una forma de discriminación que impide que la mujer participe plenamente en la sociedad y realice su potencial como ser humano. Así mismo, dichos documentos comprometen a los firmantes (los Estados Miembros de la ONU) a llevar a cabo acciones para proteger a las mujeres y las niñas.

### **El reto: ni un minuto más**

Se ha progresado en la concienciación de la magnitud del problema. Sin embargo, a pesar de este progreso, el mundo de hoy no es más seguro que el de hace dos décadas. Hay una violencia creciente en las sociedades en general y un continuo alejamiento entre los compromisos políticos y los recursos necesarios para llevarlos a cabo. Las intervenciones contra la violencia no serán eficaces hasta que el nivel de los recursos se equipare al de la magnitud del problema.

La violencia contra la mujer es actual, generalizada, sistémica e incluso autorizada. El reto más importante sigue siendo pasar de la conciencia de que se trata de una violación de los derechos humanos y un delito a hacer de la violencia de género algo inaceptable para la sociedad y contrario a sus normas. Los gobiernos, las ONGs, la sociedad civil, el sector privado y los organismos internacionales deben trabajar juntos para enfrentarse a este reto de forma competente y para aportar la voluntad política, el compromiso y el valor para erradicar esta laceración de la vida humana.

*Texto preparado por el Servicio de Lenguas y Documentos (BPS/LD) UNESCO. Las personas u organismos que lo deseen pueden obtener ejemplares dirigiéndose a la Unidad de Coordinación de las Actividades relativas a la Mujer. UNESCO, Place de Fontenoy, 75700 Paris.*

UNESCO

**RECOMENDACIONES  
PARA UN USO  
NO SEXISTA DEL LENGUAJE**



# RECOMENDACIONES PARA UN USO NO SEXISTA DEL LENGUAJE

## Introducción

El lenguaje no es una creación arbitraria de la mente humana, sino un producto social e histórico que influye en nuestra percepción de la realidad. Al transmitir socialmente al ser humano las experiencias acumuladas de generaciones anteriores, el lenguaje condiciona nuestro pensamiento y determina nuestra visión del mundo.

Los prejuicios sexistas que el lenguaje transmite sobre las mujeres son el reflejo del papel social atribuido a éstas durante generaciones. A pesar de que el papel de las mujeres en la sociedad ha experimentado desde principios de nuestro siglo, particularmente en las últimas décadas, profundas transformaciones, los mensajes que el lenguaje sigue transmitiendo sobre ellas refuerzan su papel tradicional y dan una imagen de ellas relacionada con el sexo y no con sus capacidades y aptitudes, intrínsecas a todos los seres humanos.

Habrán quizá quienes piensen que intentar liberar el lenguaje de ciertos usos lingüísticos sexistas equivale a poner la carreta delante de los bueyes, ya que el lenguaje, que refleja los prejuicios sexistas acumulados durante generaciones, no cambiará hasta que la igualdad de las mujeres con los hombres no se sancione realmente en la práctica y, consecuentemente, los prejuicios sexistas que el lenguaje transmite vayan desapareciendo paulatinamente con el tiempo. Sin embargo, pese a su dimensión conservadora y su carga tradicional, el lenguaje, por su estrecha relación dialéctica con el pensamiento, puede cambiar gracias a la acción educativa y cultural, e influir positivamente en el comportamiento humano y en nuestra percepción de la realidad.

## I. El lenguaje sexista y la UNESCO

El párrafo 1 del artículo I de la Constitución de la UNESCO menciona entre los propósitos y funciones de la Organización los de «asegurar el respeto universal a la justicia, a la ley, a los derechos humanos y a las libertades fundamentales (...) sin distinción de raza, idioma o religión...».

La Resolución 14.1, aprobada por la Conferencia General en su 24a. reunión, invita al Director General, en el apartado 1) del párrafo 2): «a adoptar, en la redacción de todos los documentos de trabajo de la Organización, una política encaminada a evitar, en la medida de lo posible, el empleo de términos que se refieren explícita o implícitamente a un solo sexo, salvo si se trata de medidas positivas en favor de la mujer».

Por su parte, la Resolución 109, aprobada por la Conferencia General de la UNESCO en su 25a. reunión, invita al Director General, en el párrafo 3 de la parte dispositiva, a: «b) seguir elaborando directrices sobre el empleo de un vocabulario que se refiera explícitamente a la mujer, y promover su utilización en los Estados Miembros; y c) velar por el respeto de esas directrices en todas las comunicaciones, publicaciones y documentos de la Organización».

Entretanto, los servicios de traducción de la Oficina de Conferencias, Lenguas y Documentos (COL), en asociación con la Coordinadora de las Actividades relativas a la Condición de la Mujer, prepararon un folleto con pautas o recomendaciones para la utilización de un lenguaje no sexista en la UNESCO, *Pour un langage non-sexiste/Guidelines on non-sexist language*, que, para empezar, se aplican únicamente al francés y el inglés. Teniendo en cuenta la favorable acogida que dicho folleto ha tenido en la UNESCO y fuera de la UNESCO, la Oficina de Conferencias, Lenguas y Documentos (COL) ha estimado que sería útil y oportuno formular pautas o recomendaciones semejantes para las demás lenguas oficiales de la Organización, empezando por el español.

El número de hispanohablantes asciende hoy en el mundo a cerca de 300 millones. Conviene señalar que, pese a la extraordinaria diversidad del idioma hablado según los países o las áreas geoculturales, el idioma escrito es uno. Por la unidad y pureza del idioma escrito velan las academias de la lengua: la Real Academia Española (designada de ahora en adelante R.A.) y las correspondientes academias de los países hispanohablantes. La labor que éstas realizan es fundamental y necesaria para evitar la desagregación del idioma, pero también tiene sus aspectos retardatarios: el purismo a ultranza, y la consiguiente cautela con que actúan, las lleva a rechazar o a tardar en aprobar términos o expresiones sancionados ya desde hace tiempo por el uso hablado, o incluso escrito, de la lengua. Muestra de ello es la lentitud con que la R.A. acuerda aprobar e incluir en el Diccionario de la Real Academia Española (designado de ahora en adelante D.R.A.E.) los nombres femeninos que indican profesión, oficio o cargo.



## II. El español, lengua de género

### 1. Forma de los nombres apelativos de persona en relación con el género

Lo mismo que otros idiomas románicos, el español es una lengua de género, es decir que posee morfemas distintivos del género femenino y del género masculino, dos únicos géneros que el español conservó del latín, mientras que perdió el neutro, del que sólo quedan huellas en el artículo y el pronombre. El romance simplificó las relaciones entre la terminación y el género, y ya desde bien temprano se advierte la tendencia a considerar masculinos los nombres terminados en -o, y femeninos los terminados en -a.

Pese a esta tendencia del idioma, cabe decir que los sustantivos apelativos de persona carecen en español de una forma fija que esté en correlación con la diferencia de sexo. Las terminaciones ofrecen, en efecto, muy variadas formas, especialmente los masculinos de varón: aprendiz, juglar, príncipe, concejal, campeón, paladín, etc. Algunas terminaciones son sólo exclusivas de nombres femeninos de mujer como -triz: actriz, institutriz; otras, de nombres masculinos de varón como -dor, -tor y -sor: comendador, pastor, asesor. Es decir que aunque la diferencia de sexo corresponde con mucha frecuencia a las terminaciones en -a para el nombre femenino de mujer, y en -o para el nombre masculino de varón, ni una ni otra son privativas de nombres femeninos de mujer, o masculinos de varón.

En efecto, son numerosos los nombres en -a y -o que designan indistintamente hombres y mujeres. Estos nombres se denominan comunes y abundan en español: el artista/la artista, el pianista/la pianista, el indígena/la indígena, el espía/la espía, el astronauta (o cosmonauta)/la astronauta (o cosmonauta), el eremita/la eremita, el atleta/la atleta, el testigo/la testigo, el soprano/la soprano, etc. Digamos de pasada que hay también nombres comunes con otras terminaciones: el mártir/la mártir, el cantante/la cantante, etc.

Prueba también de que la terminación en -a o en -o de los nombres apelativos de persona no está siempre en correlación con la diferencia de sexo es el gran número de nombres masculinos de varón en -a: el recluta, el corneta, el guardia, el poeta, el profeta, el centinela, el cura, el vista, etc.

Por último, otros apelativos pertenecientes a lo que se denomina género epiceno designan indistintamente hombres y mujeres. Algunos son femeninos en -a: la criatura, la víctima, la persona; otros, masculinos en -a: los parias, o en -o: vejestorio, mamarracho (aplicados indistintamente a hombres y mujeres).

Ahora bien, conviene tener presente que la mayoría de los nombres comunes terminados en -a o en -o para designar ambos géneros son cultismos, es decir, voces del latín literario, o del griego, que entraron en el

español sin seguir las reglas de evolución del idioma; otros, simples metáforas, como las voces populares femeninas aplicadas a personas con artículo masculino: el cura (del latín *cura* = cuidado), voz de uso común para designar el sacerdote católico, que lleva sobreentendida la idea de «cura de almas»; el corneta que lleva sobreentendida la idea de «el que toca la corneta», etc.

Pero la tendencia del español a la feminización de los nombres se advierte en la formación de nombres femeninos de mujer a partir incluso de nombres femeninos de varón en -a: poeta/poetisa, profeta/profetisa y hasta papa/papisa, a pesar de que nunca hubo mujer papa..., pero sí una legendaria papisa Juana...

Es evidente que los nombres comunes, es decir, los terminados en -a, en -e, o en -o que designan indistintamente mujeres y hombres no expresan ninguna diferencia de sexo cuando están indeterminados, ya sea en singular o en plural. En la frase «fueron testigos en aquel caso varias personas», la palabra «testigos» designa indistintamente hombres y mujeres. Lo mismo sucede con otros nombres comunes apelativos de persona como colega, cantante, soprano. Pero la distinción de sexo aparece automáticamente si introducimos pronombres y artículos masculinos o femeninos que se unen atributivamente a esos nombres o hacen referencia a ellos: el colega/la colega, el testigo/la testigo. En todos los demás casos, excepto en el de los raros nombres denominados epicenos, la distinción de sexo es intrínseca al sustantivo mismo cuya terminación, como hemos visto, es diferente para el nombre masculino de varón y para el nombre femenino de mujer, o hasta se expresa a veces con una palabra o una raíz diferentes: padre/madre, marido/mujer, yerno/nuera.

En resumen, los nombres apelativos de persona serán en todos los casos masculinos o femeninos según las formas respectivamente femeninas o masculinas del artículo o de aquellos pronombres que se unen atributivamente a dichos nombres o aluden a ellos. Esta norma, sin embargo, deja de ser válida cuando los plurales masculinos los, ellos, estos, todos, algunos, etc., además de designar una pluralidad de hombres, pueden designar conjuntamente una pluralidad de hombres y mujeres, independientemente de cuál sea el número de ellos y de ellas.

## **2. Forma genérica del adjetivo**

En español los adjetivos se dividen en tres grupos:

- a) Los adjetivos genéricamente invariables que se subdividen, a su vez, en tres grupos:
  - i) Los que terminan en -a en singular: un hombre suicida/una mujer suicida, un hombre hipócrita/una mujer hipócrita, etc. Suelen ser casi siempre nombres de adjetivos que actúan también como sustantivos comunes. Este es el caso sobre todo de los nombres gentilicios: inca,

azteca, maya, persa, celta, etc. Son también genéricamente invariables los terminados en -í y en -ú, casi siempre con acentuación aguda, que suelen ser apelativos comunes al mismo tiempo y, sobre todo, lo mismo que los en -a, gentilicios: marroquí, iraní, hindú, zulú, etc.

ii) Los terminados en -e: agradable, respetable, independiente, pedante, etc.; algunos de éstos, como los terminados en -ense o en -iense, forman gentilicios: bonaerense, costarricense, almeriense, etc.

iii) Por último, los terminados en consonante como audaz, veloz, feliz, ágil, pueril, mejor, peor, mayor, menor, superior, inferior, etc., y aún otros como cortés, cruel, fiel, etc. Algunos de éstos funcionan también como sustantivos: joven, virgen, mártir.

b) Los adjetivos con femenino -a y masculino -o, que son en español los más numerosos.

c) Dentro de este grupo cabe distinguir:

i) Los adjetivos con femenino -a y masculino que no es -o: grandote/grandota, llorón/llorona, etc.

ii) Los formados con el sufijo -dor, -tor, -sor que desarrollan un paradigma general masculino/femenino mediante la desinencia -a: creador/creadora, receptor/receptora, tensor/tensora; los gentilicios formados con el sufijo -és: cordobés/cordobesa, japonés/japonesa, francés/francesa, etc. (frente a los derivados con la variante culta -ense, -iense de este sufijo, que son invariables); y un reducido número de gentilicios terminados también en consonante: andaluz/andaluza, alemán/alemana, etc. La mayoría de los adjetivos de este grupo tienen significación de persona y muchos de ellos funcionan al mismo tiempo como sustantivos, dotados de la capacidad de formar sustantivos con -a.

### **3. Nombres y adjetivos con diferente valor semántico si se refieren a mujeres o a hombres**

No hay simetría semántica entre el masculino y el femenino de muchos nombres: «la generala» no es la mujer que ejerce mando de general, sino la mujer del general; frente a «asistente», que es el soldado adscrito al servicio de un superior, «asistenta» es la mujer que hace faenas en una casa.

En ciertas profesiones el femenino tiene connotaciones peyorativas: «verdulero» es el hombre que vende verduras, mientras que «verdulera» tiene en algunos países de lengua española el sentido de mujer ordinaria o grosera; «jefe» es la persona que manda, mientras que «jefa» equivale a mujer mandona; «sargento» es el militar que pertenece al grado del mismo nombre, pero «sargenta» es la mujer autoritaria y de modales bruscos.

La connotación peyorativa está muy a menudo relacionada con la conducta sexual de las mujeres respecto de los hombres: frente a «fulano», término con que se designa una persona indeterminada, «fulana» significa prostituta.



Hay adjetivos que tienen que tienen también distinto valor semántico si se refieren a hombres o a mujeres, y en los que el femenino tiene además connotaciones peyorativas, de nuevo en relación con la conducta sexual de las mujeres: «un hombre público» es el que tiene una vida pública conocida, en general como político, mientras que «una mujer pública» es una prostituta; «un muchacho serio» equivale a una persona trabajadora y responsable, mientras que «una muchacha seria» se aplica a la que se comporta públicamente con los hombres.

### **III. Empleo del masculino con valor genérico**

#### **1. El caso de «hombre» (o de «hombres»)**

El D.R.A.E. da como primer significado de la palabra «hombre» el de «animal racional», y añade que «bajo esta acepción se comprende todo el género humano». (Este sentido de hombre corresponde al del griego «anthropos».) El citado Diccionario da como segunda acepción de la palabra la de «varón, criatura racional del sexo masculino».

A pesar de que la primera acepción de «hombre» se aplica a todo el género humano, es decir que comprende también las mujeres, la utilización de «hombre», o de «hombres», con un sentido universal destaca el protagonismo de éstos y oculta el de las mujeres en todos los ámbitos de la actividad humana. Por eso, conviene evitar el vocablo «hombre», o su plural «hombres» (salvo, por supuesto, si nos referimos únicamente a personas del sexo masculino), y sustituirlo por otras expresiones no excluyentes del sexo femenino, tales como «los hombres y las mujeres» (o «las mujeres y los hombres», sin dar preferencia al femenino ni al masculino), «las personas», «los seres humanos», «la humanidad», «el género humano», «la especie humana», etc.

En lo que respecta a la utilización del adjetivo «humano» en vez de la expresión «del hombre», cabe señalar que en español se utiliza el mencionado adjetivo cuando se trata de expresiones ya acuñadas como la «Declaración Universal de Derechos Humanos» de las Naciones Unidas, en la que el término «humanos», en vez de «los del Hombre», se debe probablemente a que la traducción española de la mencionada Declaración se basó en el inglés («human rights») y no en el francés («droits de l'homme»). Pero, fuera de este contexto, la expresión «derechos del hombre» también se utiliza, por influencia quizá de la famosa Declaración de 1789 que en español se ha llamado siempre «Declaración de los Derechos del Hombre y del Ciudadano». Se puede decir que, en general, el uso del adjetivo «humano» alterna con el de la expresión «del hombre», no sólo en este caso, sino también en otros: el cuerpo humano, o del hombre; la inteligencia humana, o del hombre, etc. Naturalmente, conviene evitar el uso de la expresión «del hombre» y utilizar, en su lugar, el adjetivo «humano».

En lo que se refiere a los «derechos humanos», otra fórmula posible es la de «derechos de la persona» (o «de las personas»). Esta fórmula, muy utilizada hace años por los medios de comunicación de masas de algunos países, parece acertada y puede alternarse con la de «derechos humanos».

#### **2. Otros casos**

Lo que hemos dicho para «hombre» es válido igualmente para otros sustantivos masculinos en singular que absorben al femenino: por ejemplo, «el niño» utilizado como genérico para designar niños y niñas en general. La

Naciones Unidas han proclamado los «Derechos del Niño», cuando podían haber utilizado la fórmula «Derechos de la Infancia», como lo hicieron con el «Año Internacional de la Infancia».

En las instrucciones de muchos manuales escolares (para comentarios de textos, o ejercicios) se utiliza con frecuencia la fórmula «el alumno debe...». En este caso, el genérico masculino puede sustituirse por el discurso directo: «Escribid, analizad», etc. Esta recomendación es pertinente en el contexto de la UNESCO, dado que ésta publica con frecuencia manuales que tratan de la enseñanza de diferentes disciplinas (matemáticas, física, química, etc.), en los que figuran instrucciones para realizar ejercicios prácticos.

Otro caso, muy frecuente en el lenguaje administrativo, es el de «el candidato» como genérico. Conviene utilizar otras fórmulas tales como «los/las candidatos/as» o «las personas candidatas», o «las personas que presenten su candidatura...».

Por último, quisiéramos referirnos a la utilización de gentilicios masculinos en singular con valor genérico: el madrileño, el catalán, el mexicano, el asiático, etc. Esta utilización es frecuente en expresiones tales como: «el madrileño es ingenioso» (se entiende «los madrileños y las madrileñas», o «el pueblo madrileño», o «la gente de Madrid»), «el catalán es trabajador» (se entiende «los catalanes y las catalanas» o «el pueblo catalán»), etc.

### **3. Utilización del masculino plural con valor genérico**

La utilización del masculino con valor genérico es mucho más frecuente en plural que en singular. Lo mismo que en otros idiomas románicos, en español los plurales masculinos de los nombres apelativos de persona se aplican a hombres y mujeres conjuntamente, cualquiera que sea el número de ellos y de ellas.

Así, los niños comprenden las niñas, los profesores comprenden las profesoras, los alumnos comprenden las alumnas, etc. En una oración como «En la escuela hay 15 profesores y 100 alumnos», podemos pensar que el profesorado está compuesto exclusivamente de personas del sexo masculino, o de ambos sexos, y que el centro docente es una escuela masculina, o mixta. Pero en la oración: «En la escuela hay 15 profesoras y 100 alumnas», no hay la menor duda de que todo el personal docente está integrado exclusivamente por mujeres y que se trata de un centro de enseñanza femenino.

En estos casos, proponemos que se utilicen otras fórmulas tales como «los profesores y las profesoras», o bien nombres colectivos como «el profesorado», «el personal docente»; en el caso de «alumnos», «los alumnos y las alumnas», o bien «el alumnado». Lo mismo cabe decir de otros plurales masculinos utilizados como genéricos para designar grupos de personas: en vez de «los ancianos», pueden utilizarse fórmulas tales como

«los ancianos y las ancianas», o «las personas de edad», o «la vejez»; en vez de «los jóvenes», «los jóvenes y las jóvenes», o «la juventud», o «la adolescencia», etc.

Uso frecuentísimo es el de los gentilicios masculinos para designar pueblos: los mexicanos, los peruanos, los argentinos, etc. Podrían utilizarse otras fórmulas tales como: los mexicanos y las mexicanas, o el pueblo mexicano; los peruanos y las peruanas, o el pueblo peruano; los argentinos y las argentinas, o el pueblo argentino, etc.

En relación con estos usos en el lenguaje de la UNESCO, viene a punto referirse a algunas fórmulas o expresiones ya acuñadas, pero que, en algunos casos, pueden sustituirse por otras. Es evidente que sería difícil, por no decir imposible, rebautizar hoy un programa como «El Hombre y la Biosfera», establecido ya desde hace tiempo y conocido mundialmente con este nombre. En cambio, la expresión «la educación de adultos», sí podría sustituirse por «la educación de personas adultas»; «los trabajadores migrantes y sus familias», por «la población trabajadora migrante». En el caso de «los trabajadores migrantes y sus familias», «los trabajadores migrantes» comprenden sólo los hombres, ya que la coletilla «sus familias», como categoría aparte, se aplica a sus mujeres e hijos/hijas. La expresión que aquí se sugiere, «la población trabajadora migrante», se aplica a todas las personas de la familia sin distinción alguna.

#### **4. Reglas de concordancia entre los distintos elementos de la oración**

Pero sí, como se ha visto, para los sustantivos es posible encontrar fórmulas que eviten la absorción del femenino por el masculino, la dificultad surge cuando en plural, en virtud de las normas que rigen la concordancia entre los distintos elementos lingüísticos de la oración, los determinantes (adjetivos, o participios pasados utilizados ya sea con significación verbal o como adjetivos) y los sustitutos (pronombres) del nombre neutralizan los masculinos y femeninos de los sustantivos en un género único, el masculino.

Es evidente que la concordancia en plural del nombre sustantivo con el adjetivo no plantea problemas en cuanto al género cuando se trata de adjetivos invariables que se aplican indistintamente a nombres femeninos de mujer y a nombres masculinos de varón. En la oración «los dioses y las diosas aztecas», el adjetivo, que es también un gentilicio, se aplica a ambos sustantivos, lo mismo que en oraciones como «los profesores y las profesoras de esta escuela son excelentes», o «los artesanos y las artesanas de esta aldea son muy hábiles». Pero como los adjetivos más numerosos son los que distinguen un masculino en -o y un femenino en -a, y otros tienen formas femeninas y masculinas distintas, nos encontramos con que, salvo en casos como los mencionados, los adjetivos masculinos en plural absorben los sustantivos femeninos: «los obreros y las obreras de esta fábrica son muy

diestros». En un ejemplo como éste, se puede recurrir a adjetivos invariables sinónimos de diestro, cuyos plurales se aplican indistintamente al femenino y al masculino: hábiles, capaces, competentes, etc.; o formular la frase en otros términos: «los obreros y las obreras de esta fábrica son personas muy diestras», o mejor aún y más sencillo «el personal obrero de esta fábrica es muy diestro, o competente, o capaz», etc. Pero recurrir a otras fórmulas no es siempre fácil, particularmente cuando se trata de participios pasivos, ya sea utilizados con valor verbal, o como adjetivos. En la oración: «las maestras y el maestro fueron convocados por la directora de la escuela», el masculino plural «convocados» absorbe al sustantivo femenino, independientemente del hecho de que las maestras son varias y el maestro solo uno. Una solución en este caso sería sustituir la voz pasiva por la voz activa: «la directora de la escuela convocó a las maestras y al maestro». Pero la dificultad vuelve a plantearse si más adelante utilizamos pronombres que aluden a los sustantivos: «Todos ellos acudieron al despacho de la directora...». De nuevo aquí se emplea el plural masculino, aunque el maestro sea sólo uno. Inútil decir que fórmulas tales como «todas ellas y él», o «tanto ellas como él» resultan forzadas y poco naturales. Esta dificultad puede obviarse si, inmediatamente después de los sustantivos, la frase no lleva intercaladas otras palabras y permite la utilización de un pronombre relativo: «la directora de la escuela convocó a las maestras y al maestro, quienes acudieron...». Aún en un caso como éste, lo más sencillo y que evitaría automáticamente todos los problemas de concordancia sería sustituir «las maestras y el maestro» por un nombre colectivo: el personal docente, o el profesorado. Pero esta solución no es siempre posible por no existir en todos los casos términos colectivos válidos.

En resumen, para los problemas de concordancia que se han señalado no es posible proponer soluciones que sean válidas en todos los casos. Por ello, lo único que cabe aquí es que cada persona trate de solucionar como mejor lo entienda los problemas de este orden que se le planteen. Estos podrán solucionarse a veces recurriendo a fórmulas alternativas.

## **IV. Uso de nombres, apellidos y tratamientos**

### **1. Uso asimétrico**

Como se sabe, el uso del artículo ante nombres de pila femeninos (la Josefa, la Carmen, la Pilar) es propio del lenguaje vulgar. En cambio, es frecuente anteponer el artículo al apellido de mujeres famosas en el mundo de las letras o de las artes: la Avellaneda (para referirnos a la famosa escritora cubana del siglo XIX, Gertrudis Gómez de Avellaneda); la Pardo Bazán (para referirnos a la famosa escritora española del siglo XIX, Emilia Pardo Bazán); la Callas (María Callas), etc. Sin embargo, no decimos «el García Márquez», «el Caruso», etc.

En el caso de mujeres políticas, es frecuente decir, por ejemplo, «la Thatcher», mientras que cuando se trata de hombres políticos se dice a secas «Mitterrand», «Bush», «Gorbachev», etc. Otras veces la asimetría consiste en decir, por ejemplo, «la Sra. Thatcher y Bush». La designación debe ser paralela: «Thatcher y Bush» o «la Sra. Thatcher y el Sr. Bush».

En lo que respecta a los tratamientos, no hay simetría entre señorita/señora y señorito/señor. «Señorita» es el término de cortesía que se aplica a una mujer soltera y que hace referencia a su estado civil frente a la expresión «señora», o «señora de» que se aplica a una mujer casada. En cambio, «señor» se aplica a todos los hombres, solteros y casados. Sería preferible eliminar el tratamiento de «señorita» por ser asimétrico respecto del de «señorito» para el hombre. (Este último tiene hoy en español otros sentidos: es el término de cortesía que utiliza el servicio doméstico para dirigirse al señor de la casa y a sus hijos, pero también significa «joven acomodado y ocioso».) Por eso, lo mismo que «señor» se aplica a cualquier hombre con independencia de su estado civil, lo lógico sería utilizar «señora» para cualquier mujer, ya sea soltera, casada, divorciada, o viuda. Este uso responde además al sentido lato que tiene el término «señora» en español. El D.R.A.E. da como quinta acepción de «señora» la de «mujer o esposa», pero define la cuarta como «término de cortesía que se aplica a una mujer, aunque sea de igual o inferior condición». El que añade «... especialmente a la casada o viuda» no impide que «señora» se aplique como término de cortesía a las mujeres en general, independientemente de cuál sea su estado civil.

## **2. Apellido de las mujeres casadas**

Tanto en España como en los países de cultura hispánica, una mujer al casarse conserva sus propios apellidos. En la vida particular, suele unir a ellos, aunque en general sólo al primero, el de su marido precedido de «de». Conforme a nuestra tradición cultural, les mujeres no tendrían por qué utilizar más que sus propios apellidos. Para las que prefieran utilizar el de casadas, convendría que en ese caso omitiesen el propio y suprimiesen el «de» que indica relación de dependencia o subordinación. Así por ejemplo, en vez de María García de López (García, el apellido propio, y López, el del marido), proponemos María García o María López/señora García o señora López.

## **3. Abreviaturas**

Por último, en lo que respecta a las abreviaturas «Sra.», «Srta.», convendría, en consonancia con lo que precede, suprimir «Srta.» y utilizar «Sra.» como abreviatura única para todas las mujeres, independientemente de cuál sea su estado civil. En el fascículo «Propuestas para evitar el sexismo en el lenguaje» (Instituto de la Mujer, Madrid, España), se sugiere utilizar, en lugar de «Sra.» y «Srta.», la abreviatura «Sa.» (tomando la primera y la última letra de la palabra «señora»). Pero en español sería superfluo crear una nueva abreviatura (como en inglés «Ms», fórmula entre «Mrs.» y «Miss»),

que resulta artificial, cuando ya existe la abreviatura «Sra.», conocida de todo el mundo y cuya utilización está en consonancia con la del término «señora» para todas las mujeres, cualquiera que sea su estado civil.



## V. Títulos, carreras, profesiones y oficios

En el siglo XX hay una incorporación creciente de las mujeres al mundo del trabajo, no sólo como obreras, sino también como empleadas de oficinas, tanto en el sector privado como en la administración pública. Surgen entonces «las mecanógrafas» y «las secretarias». La feminización de nombres de profesiones como éstas, consideradas «inferiores», no plantea ningún problema, como tampoco la de otras consideradas propias del papel atribuido tradicionalmente a las mujeres en la sociedad: «enfermera» (cuidado de personas enfermas), «maestra» (educación de la infancia), etc. Pero cuando la universidad abre sus puertas a las mujeres (parcialmente, pues había carreras que les seguían estando vedadas), y muchas de éstas, en general de la clase media, cursan estudios y obtienen títulos universitarios que las capacitan para ejercer profesiones hasta entonces reservadas a los hombres, la cosa cambia. En efecto, cuando se trata de profesiones consideradas «masculinas» y, por tanto, de más prestigio, ha habido y sigue habiendo en algunos casos resistencia a aceptar la correspondiente forma femenina: «médica», «ingeniera», «arquitecta», etc. Lo mismo cabe decir de cargos de prestigio considerados «masculinos»: «alcaldesa», «senadora», «embajadora», «ministra», etc.

Cuando empezó a haber mujeres que ejercían la medicina o la abogacía, al principio se hacía referencia a ellas empleando fórmulas tales como «una mujer médico», o «une mujer abogado». Otras fórmulas eran: «el médico, Sra. X», «el abogado, Sra. X», o bien con el artículo en femenino y el nombre de la profesión en masculino: «la médico, Sra. X», o «la abogado, Sra. X». Había vacilación, no se sabía muy bien cómo designarlas, ya que tradicionalmente «la médica», o «la abogada», lo mismo que «la ministra», «la embajadora», o «la alcaldesa», aunque de uso común, no habían sido otra cosa que las mujeres de los sujetos que ejercían la profesión o desempeñaban el cargo correspondientes.

La R.A. tardó en aprobar e incluir en el D.R.A.E. las voces «médica» y «abogada» con el sentido de mujeres que se hallan legalmente autorizadas para profesar y ejercer la medicina, en el primer caso, la abogacía, en el segundo. En su decimonovena edición (1970), el D.R.A.E. no había incluido aún nombres femeninos de profesiones como «ingeniera», «arquitecta», o «arqueóloga», a pesar de que en 1970 eran ya muchas las mujeres que ejercían esas profesiones. En su vigésima edición (1984) el D.R.A.E. incluía «ingeniera», «arquitecta» y «arqueóloga» (también «senadora» que no figuraba en la edición de 1970), pero seguía sin admitir «jueza», «fiscala» o «magistrada». El primero de esos tres términos se ha recogido en la última edición, de 1992, pero los otros dos todavía no figuran en el Diccionario, pese al número considerable de mujeres que ejercen de «fiscales» o «magistradas». Para la voz «notaria», el D.R.A.E., en su última edición, sigue dando como primera acepción la de «mujer del notario», y sólo como

segunda la de «mujer que ejerce el notariado», y lo propio ocurre con la voz «alcaldesa».

Sin embargo, las formas femeninas, aunque no designasen al principio las mujeres que ejercen la profesión o desempeñan el cargo de que se trate, sino las mujeres de los sujetos que la ejercen o lo desempeñan, son reveladoras de la tendencia del español a la feminización de los nombres. En efecto, el idioma tiende espontáneamente a feminizar los nombres masculinos de varón por varios procedimientos: empleo de la terminación -a, que se agrega a un nombre masculino terminado en consonante: autor/autora, concejal/concejala, huésped/huéspeda, etc.; o sustituye a la terminación -e del nombre



masculino: jefe/jefa, monje/monja, presidente/presidenta, etc. o a la terminación -o: ingeniero/ingeniera, abogado/abogada, médico/médica, etc. Aunque menos frecuente, también a veces el nombre masculino de varón cambia o alarga su terminación para formar el correspondiente nombre femenino: rey/reina, héroe/heroína, abad/abadesa, príncipe/princesa, etc. Pero se observa que en todos los casos la terminación del femenino se caracteriza por el morfema de género -a. (La terminación -triz en nombres femeninos de mujer – actriz, insitutríz – es una excepción.) Esta tendencia llega incluso hasta feminizar nombres apelativos de varón terminados en -a: poeta/poetisa, profeta/profetisa.



Lo que interesa destacar aquí es que, pese a las múltiples excepciones de los nombres masculinos de varón que no terminan en -o, o de nombres del género común terminados en -a, que se aplican indistintamente a hombres y mujeres, y a las excepciones, aunque menos en este caso, de nombres femeninos de mujer que no terminan en -a (terminación en -triz, por ejemplo), o de nombres apelativos de persona del género común que terminan en -o y se aplican a hombres y mujeres (el testigo/la testigo), las personas hispanohablantes sienten la terminación -o, y sobre todo la terminación -a, como signos del género masculino y femenino, respectivamente.

Esta tendencia del español parece estar en contradicción con la mentalidad de sociedades consideradas «machistas», como las hispánicas. Ahora bien, si de lo que precede se desprende que no hay nada en el idioma que se oponga a la feminización de los nombres de carreras, profesiones, cargos y oficios, habrá que convenir en que la resistencia no es de orden lingüístico, sino social, y entonces puede que la contradicción entre la tendencia de la lengua a la feminización de los nombres y la mentalidad imperante en sociedades «machistas» no sea más que aparente y que, en realidad, no haya tal contradicción: los nombres de carreras, profesiones y cargos se feminizan, sí, pero cuando éstos son de prestigio, hay resistencia a utilizarlos para designar a las mujeres que los ejercen o los desempeñan.

## **VI. Ejemplos de soluciones propuestas**

Las propuestas o recomendaciones que aquí se formulan no obligan, por supuesto, a nadie. Su finalidad es, sobre todo, la de servir de base para una reflexión, generadora de una toma de conciencia de los problemas que se ha intentado exponer. En cuanto a los ejemplos de soluciones propuestas, que figuran a continuación, tampoco tienen otro carácter que el de meras sugerencias, por lo que toda persona es libre de aceptarlas, o rechazarlas. Se pide solamente a las personas que redacten en español, o traduzcan a este idioma, un poco de reflexión y de buena voluntad para tratar de evitar, en la medida de lo posible y sin violentar el idioma, términos o expresiones sexistas discriminatorias para las mujeres.



recomendaciones  
para  
un uso  
no sexista  
del  
LENGUAJE

## BIBLIOGRAFÍA

BELAUSTEGUIGOITIA, Marisa y Araceli Mingo *Géneros prófugos*, Ediciones Feminismo y educación, México, 1999, 392 Págs.

BOADA, Humbert *El desarrollo de la comunicación en el niño*. Barcelona: Anthropos. 1986.

CASTELLANOS, Rosario, *Sobre la cultura femenina*, Fondo de Cultura Económica, México DF, 2005.

CHOMSKY, Noam, *El lenguaje y el entendimiento*, Barcelona, 1971.

DEL RIO Pablo, Editor. Mussen, Conger y Kagan, *Desarrollo de la personalidad en el niño*. México, DF.: Trillas. 1978

DELGADO, Manuel Delgado, *Las palabras de otro hombre: anticlericalismo y misoginia*, Barcelona, 1993, 303 p.

*Diccionario de lingüística aplicada y enseñanza de lenguas*. Barcelona: Ariel, 1997

Diccionario enciclopédico hispano-mexicano. Edición 1ª editorial plaza & janes, Barcelona, 1980. P198.

*Español, Primer grado, Lecturas* elaborados por el Programa Nacional Para el Fortalecimiento en la Educación Básica, con la colaboración de la Dirección General de Materiales y Métodos educativos de la Subsecretaría de Educación Básica y Normal de la Secretaría de Educación Pública, México, DF, 1997

FOCAULT, Michael, *Historia de la sexualidad, Siglo XXI*. 1977. México .

FREUD, Sigmund, *Textos Fundamentales del Psicoanálisis*, Argentina, Amorrortu editores. S. A., B. A. 1976.

FOX, Keller Evelin. *Reflexiones sobre género y ciencia*, Valencia Editores Alonso el Magnánimo, 1989.

GYLE, Rubin, S *Thinking Sex: notes for a Radical Theory of the Politics of Sexuality*.. Ed. Carole S. Vance. 1984.

LAMAS, Marta. *La antropología feminista y la categoría de género*, la construcción cultural de la diferencia sexual. México, DF, PUEG y UNAM, 1997.

LAGARDE, Marcela, *Los cautiverios de las mujeres: madres esposas, monjas, putas y locas*, México: UNAM. 1990.

LAPLANCH, Jean y Bertrand Pontalis, *Diccionario de Psicoanálisis* Paidós, Argentina, Págs. 401.

LURIA, A.R., *Lenguaje y desarrollo intelectual en el niño*, México, D.F. Trillas. 1956.

MARTÍN, Alonso, *Enciclopedia del idioma*, México, ed. Alonso, 1988

MARX, Karl, *El capital*, Londres, 1872

PIAGET, Jean, *La formación del símbolo en el niño*. México. Fondo de Cultura Económica. 1961

PIAGET, Jean, *EL Lenguaje y pensamiento en el niño*. Buenos Aires: Guadalupe, 1973.

RICHMOND, P. G.: *Introducción a Piaget*, España, Ed. Fundamentos, 1981.

Sincronía de otoño 2001 por Víctor Montoya Pagina Web.

SAUSSURE, de Ferdinand, . *Curso de Lingüística General*. Buenos Aires, Losada, 1968.  
.Alianza Universidad, p 75.

Scott, Joan. *El género una categoría útil para el análisis histórico. En: La construcción cultural de la diferencia sexual*. PUEG, UNAM. México 1996. Páginas 21- 33.

UNIFEM, estadísticas del Centro de Control y Prevención de Enfermedades

URSINI, Sonia. *Una perspectiva social para la educación matemática*. La influencia de la teoría de L.S. Vigotsky. Revista Educación Matemática Vol. 8 No. 3. Diciembre 1996

VIGOTSKY L.s. *Zona del desarrollo próximo: una aproximación en el niño: desarrollo y construcción del conocimiento*. ed. pueblo y educación, La habana 1984

VIGOTSKY L.s. *Pensamiento y lenguaje* La habana Ed. pueblo y educación. 1989